

<i>Names of Circles.</i>	<i>Districts comprised in each.</i>	<i>Station where the Pundit will ordinarily reside.</i>	প্রদেশের নাম	প্রত্যেক প্রদেশে যে২ জিলা থাকিবের তাহা	পণ্ডিত নামান যে স্থানে বাস করিবেন তাহা
	3. Hooghly.			৩ হুগলী	
	4. Jessore.			৪ যশোর	
	5. Midnapore.			৫ মেদিনীপুর	
	6. Nuddea.			৬ নদীয়া	
	7. Cuttack.			৭ কটক	
	8. The 24-Pergunnahs.			৮ চব্বিশ পরগনা	
2d. or Dacca Circle.	1. Backergunge,	Dacca.	২ ঢাকা প্রদেশ	১ বাকরগঞ্জ	ঢাকাত্তে
	2. Mymensingh,			২ ময়মনসিংহ	
	3. Tipperah,			৩ ত্রিপুরা	
	4. Chittagong,			৪ চাট্টিগাঁ	
	5. Sylhet,			৫ ছিলট	
	6. Dacca.			৬ ঢাকা	
3d. or Moorshe- dabad Circle.	1. Beerbhoom,	Moorshedabad.	৩ মুরশিদাবাদ প্রদেশ	১ বীরভূম	মুরশিদাবাদে
	2. Bhiaugulpore,			২ ভাগলপুর	
	3. Dinagepore,			৩ দিনাজপুর	
	4. Purneah,			৪ পূর্ণীয়া	
	5. Rajshahye,			৫ রাজশাহী	
	6. Rungpore,			৬ রঙ্গপুর	
	7. Moorshedabad.			৭ মুরশিদাবাদ	
4th. or Behar Circle.	1. Behar,	Patna.	৪ বেহার প্রদেশ	১ বেহার	পাটনাতে
	2. Sarun,			২ শারণ	
	3. Shahabad,			৩ শাহাবাদ	
	4. Tirhoot,			৪ ত্রিছত	
	5. Patna.			৫ পাটনা	

4. Until the fourteen supernumerary Pundits at present attached to the several Zillahs are abolished, (there are at present eighteen attached to the twenty-six Districts,) the Court have been pleased with the sanction of Government, to make the following arrangements.

5. In the first circle, the Pundits of Midnapore (Kasheenath Turkalunkar,) East Burdwan (Bhurut Chunder Siromonee,) and Jessore (Sreeram Turkalunkar,) will furnish Bewustas to the Courts of Cuttack, West Burdwan, and the 24-Pergunnahs, as noted in the margin;\* and an additional allowance of 20 Rupees a month is sanctioned to these three Pundits, in consideration of their additional duties; the Pundits of Hooghly (Mudoosoodun Bachusputtee,) and Nuddea (Sreenath Bidyabageesh,) will continue to perform the duties of the Courts of their own Districts, until further orders.

6. In the second circle, the duties of Hindoo Law Officer of Sylhet and Mymensing will be performed by the Pundit of Dacca, Degumber Turko-bageesh, with a monthly addition of 40 Rupees to his salary. The Pundit of Backergunge Nurhuree Seeromonee, will furnish Bewustahs to the Courts of Chittagong, receiving an additional monthly allowance of 20 Rupees for the same. The Pundit of Tipperah, Bhyrub Chunder Turko-bhooshun, will perform his duties as heretofore, and until further orders.

7. In the third circle, the duties of Hindoo

\* Midnapore to Cuttack; E. Burdwan to W. Burdwan, Jessore to the 24-Pergunnahs.

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

৪। এক্ষণে চব্বিশ জিলাতে আঠার জন পণ্ডিত নিযুক্ত আছেন অতএব এ নিয়মের অতিরিক্ত যে চৌদ্দ জন পণ্ডিত এক্ষণে নানা জিলায় নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের পদ রহিত না হওয়া পর্যন্ত সদর আদালত গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে নীচের লিখিতব্য নিয়ম করিয়াছেন।

৫। প্রথম প্রদেশের মধ্যে মেদিনীপুরের পণ্ডিত জীবুত কাশীনাথ তর্কালঙ্কার ও পূর্বে বর্ধমানের পণ্ডিত জীবুত ভরত চন্দ্র শিরোমণি ও যশোরের পণ্ডিত জীবুত জিরাম তর্কালঙ্কার নিম্নের\* লিখিতব্যমতে কটক ও পশ্চিম বর্ধমান ও চব্বিশ পরগনার আদালতে ব্যবস্থা দিবেন এবং এই তিন জন পণ্ডিতের কর্মের আধিক্য হওয়াতে তাঁহাদের মাহিরা না ২০ বিশ টাকা বৃদ্ধি হইবে। অন্য ছকুম না হওন পর্যন্ত হুগলীর পণ্ডিত জীবুত মধুসূদন বাচসপতি ও নদীয়ার পণ্ডিত জীবুত জিনাথ বিদ্যাবাগীশ আপন ২ জিলায় আদালতের কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৬। দ্বিতীয় প্রদেশে ঢাকার পণ্ডিত জীবুত দিগম্বর তর্কবাগীশ ছিলট ও ময়মনসিংহের হিন্দুর ব্যবস্থাদায়কতা কর্ম নিরূপ করিবেন এবং তিনি সেই নিমিত্ত অতিরিক্ত ৪০ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন। বাকরগঞ্জের পণ্ডিত জীবুত নরহরি শিরোমণি চাট্টিগাঁর আদালতে ব্যবস্থা দিবেন এবং তৎপ্রযুক্ত তাঁহার মাহিয়ানা অতিরিক্ত ২০ টাকা হইবে। ত্রিপুরার পণ্ডিত জীবুত ভৈরবচন্দ্র তর্কভূষণ এই পর্যন্ত যেমত করিয়াছেন সেই মত অন্য ছকুম না হওন পর্যন্ত আপন ২ কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৭। তৃতীয় প্রদেশের মধ্যে মুরশিদাবাদের পণ্ডিত জীবুত

\* মেদিনীপুরের পণ্ডিত কটকে ব্যবস্থা দিবেন। পূর্বে বর্ধমানের পণ্ডিত পশ্চিম বর্ধমানে ব্যবস্থা দিবেন। এবং যশোরের পণ্ডিত চব্বিশ পরগনার ব্যবস্থা দিবেন।

Law Officer of Purneah and Dinagepore will be performed by the Pundit of Moorshedabad, Kasheerath Nyapunchanun, upon a consolidated allowance of 100 Rupees per mensem. The Pundits of Beerbhoom, (Petumber Turkobageesh,) Bhagulpore (Doorgaass Bidyabageesh,) and Rajshahye, (Anund Gopal Bidyalunkur,) will continue to conduct their duties as heretofore.

8. In the fourth circle, the Pundit of Behar, Loladhur Tewary, will perform the duties of Hindoo Law Officer of Behar, Sarun, Shahabad, and Patna, on a salary of 120 Rupees per mensem, and he will immediately proceed to Patna and place himself under the Judge of that City. Orders regarding the Pundit of Tirhoot will be issued hereafter.

9. You will be pleased to carry into effect these arrangements, so far as regards the Courts of your own District, immediately on the receipt of this Circular.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 11th December, 1840.

No. 4404.

To the several Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

1. The Right Honourable the Governor of Bengal has lately forwarded to the Court, two original letters from the Chief Magistrate of Calcutta regarding certain irregular requisitions made by the Mofussil authorities to that officer, for the purpose of obtaining the evidence of witnesses, residing in Calcutta, in causes that appear to have been pending in the Company's Courts.

2. Section 4, Act XXIII. of 1840 indicates the manner in which subpoenas issued by the Mofussil Authorities, may now be executed within the local limits of Her Majesty's Courts; and you are therefore directed to refrain from sending any requisitions to the Chief Magistrate of Calcutta, in any Civil or Criminal proceedings, for the purpose of obtaining the evidence of witnesses residing in Calcutta.

3. The Court request that you will be careful that every subpoena, writ, warrant or other process, required to be endorsed under the Authority of this Act be drawn up in strict conformity with the Regulations of Government in order that the same may not be remitted to you for amendment.

4. You will furnish the Magistrate with a copy of this letter and you will communicate the contents to the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen of your District.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 18th December, 1840.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4403.

To the several Session Judges, Commissioner of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি]

কাশীনাথ ব্যারপঞ্চানন পূর্ণীয়া ও দিনাজপুরে হিন্দুর ব্যবস্থাদায়কতা কর্ম নিরূপ করিবেন ও তাহার মাহিয়ানা ১০০ টাকা ধার্য হইবেক। বীরভূমের পণ্ডিত জীযুত পীতাম্বর তর্কবাগীশ ও ভাগলপুরের পণ্ডিত জীযুত দুর্গাদাস বিন্দ্যাবাগীশ ও রাজশাহীর পণ্ডিত জীযুত আনন্দ গোপাল বিদ্যালঙ্কার এইপর্যন্ত যেমত কার্য করিয়াছেন সেইমত আপন২ কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৮। চতুর্থ প্রদেশের মধ্যে বেহারের পণ্ডিত জীযুত ললাধর তেওয়ারী বেহার ও শাহাবাদ ও পাটনার হিন্দুর ব্যবস্থাদায়কতা কর্ম নিরূপ করিবেন ও তাহার মাহিয়ানা ২২০ টাকা হইবেক এবং তিনি আগোশে পাটনায় গমন করিয়া এই শহরের জজ সাহেবের হুকুমের অধীন থাকিবেন। জিজ্ঞাসার পণ্ডিতের বিষয়ে ইহার পরে হুকুম দেওয়া যাইবেক।

৯। তুমি এই সরকারের অর্ডর পাইবামাত্র আপন জিলার আদালতের বিষয়ে এই সকল নিয়মানুসারে কার্য করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪০৪ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্ত দেশের জীযুত প্রত্যেক বিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

১। কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমায় কলিকাতা নিবাসি সাক্ষিরদের সাক্ষ্য পাইবার নিমিত্ত মফঃসলের কার্যকারকেরা কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যে কএক বেআইনী হুকুম পাঠাইয়াছেন তাহার বিষয়ে এই প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেব লিখিত দুই পত্র বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নমন্ট সাহেব সম্প্রতি এই সদর আদালতে পাঠাইয়াছেন।

২। মফঃসলের আদালতের বিচারকর্তাদের সফীনা যেভাবে জিজ্ঞাস্যী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে এক্ষণে জারী হইতে পারে তাহা ১৮৪০ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারাতে নির্দিষ্ট আছে অতএব কোন দেওয়ানী বা ফৌজদারী কার্যের সম্পর্কে কলিকাতা নিবাসি সাক্ষিরদের সাক্ষ্য পাইবার নিমিত্ত কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হুকুম পাঠাইতে তোমার প্রতি নিষেধ হইল।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে যে প্রত্যেক সফীনা বা রিট কি ওয়ারেন্ট বা অন্য হুকুম এই আইনের হুকুমানুসারে পুষ্টে দস্তখত করণের বিধি হইরাছে তাহা তোমার নিকটে সংশোধিত হওনের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠান না যার অনিমিত্ত তাহা গবর্ণমেন্টের আইনের অনুসারে অবিকলে প্রস্তুত করণ বিষয়ে তুমি বিশেষ মনোযোগ করিবা।

৪। এই পত্রের এক নকল তুমি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবা এবং তাহার বিধান তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনদিগকে জ্ঞাপন করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারের অর্ডর।

৪৪০৩ নম্বর।

নানা সেশন জজ ও ১২ দণ্ড্যক এলাকার কমিস্যনর



**19th Division and Authorities in the Extra Regulation Provinces.**

The construction No. 1125, dated 22nd January 1838, ruling that a Session Judge cannot award labor in addition to imprisonment in cases of conviction under Clause 2, Section 4, Regulation XVII. of 1829, having been reconsidered by the Calcutta and Allahabad Courts, it has been determined by a majority of the Judges of both Courts that, as the crime of aiding and abetting in a Sutte is expressly declared by law\* to be culpable homicide, conviction of which latter offence includes liability to labor, the same penalty is awardable in the former case also; and construction No. 1125 is, accordingly, hereby superseded.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 30th October, 1840.

\* Clause 2, Section 4, Regulation XVII. 1829.

**CIVIL APPOINTMENTS.**

No. 207.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

Mr. James Muston to officiate as Superintendent of the Western Salt Chokies and Second Assistant in the Office of the Board of Customs, Salt and Opium, vice Mr. R. S. Maling appointed to the Baugundee Salt Chokies.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 207.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 28th December, 1840.

Mr. R. C. Glyn has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 5th proximo.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

Mr. T. P. Woodcock and Mr. C. Allen, of the Civil Service, reported their return from England on board the ship *Vernon* on the 26th instant.

*Furlough.*—The following disposition list of Furloughs is published for the information of registered applicants, consequent upon the return of Messrs. T. P. Woodcock and C. Allen.

*By Return.*—Messrs. T. P. Woodcock and C. Allen, 26th Dec. 1840.

Messrs. W. R. Timins admitted by seniority, and N. B. Edmonstone, in England, ditto.

[*Government Gazette, January 5th, 1841.*]

এবং আইনের বহির্ভূত দেশের কার্যকারকেরদের প্রতি আগে।

১৮৩৮ সালের ২২ জানুআরি তারিখের ১১২৫ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যাতে এমত বিধান হইল যে ১৮২৯ সালের ১৭ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণানুসারে যাহাদের দোষ সাব্যস্ত হয় তাহাদেরিগকে সেশন জজ কয়েমকরণের অতিরিক্ত পরিশ্রমের ছকুম দিতে পারেন না। এই আইনের ব্যাখ্যা কলিকাতা ও আলাহাবাদের সদর আদালতের সাহেবেরা পুনর্বার বিবেচনা করিয়াছেন এবং উভয় আদালতের জজ সাহেবের অধিকাংশ এই নিশ্চয় করিয়াছেন সতীর সাহায্য ও উপকারকরণের অপরাধ আইনক্রমে দুষণীয় হত্যার মধ্যে গণ্য। এই দুষণীয় হত্যার অপরাধ সাব্যস্ত হইলে অপরাধি ব্যক্তি পরিশ্রমের দণ্ডের যোগ্য হয় অতএব পূর্বে গতিকেও সেই দণ্ডের ছকুম হইতে পারে এবং ১১২৫ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যা এই সরকারুলার আওতায় দ্বারা রহিত হইল।

ডবলিউকর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

\* ১৮২৯ সালের ১৭ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

**রাজকর্মে নিয়োগ।**

২০৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এস মেলিং সাহেব বাগুড়ীর নিমক চৌকীতে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে শ্রীযুত জেমস মফ্টন সাহেব পশ্চিম দেশের নিমক চৌকীর দুপ রিটেটেণ্টের কর্মে এবং হাগিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর সি গ্লিন সাহেব আগামি মাসের ৫ তারিখে অবধি ভারতবর্ষের কোম্পানির সিরিলসম্পর্কীয় কর্মে ইস্তাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

সিরিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি পি উডকক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেব বর্তমান মাসের ২৬ তারিখে বরনন নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

ছুটী। শ্রীযুত টি পি উডকক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেবের প্রত্যাগমনপ্রযুক্ত রেজিষ্টারী হওয়া ছুটী প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত ছুটীর নীচের লিখিতব্য নিয়মিত ক্রমে প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪০ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে শ্রীযুত টি পি উডকক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেবের প্রত্যাগমনপ্রযুক্ত শ্রীযুত ডবলিউ আর টিমিন্স সাহেব এবং ইঙ্গলণ্ডে শ্রীযুত এন বি এডমন্সটন সাহেব প্রেরণিত অগ্র গণ্যহওয়াপ্রযুক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

*Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March 1841.*

1. Robert Trotter, 5th January 1841; 2. C. E. Trevelyan, 17th do. do; 3. James Lean, 1st February, do.; 4. S. G. Smith, 13th do.; 5. F. E. Read, 13th do. do.; 6. George Adams, 8th March, do.

*Furloughs to be allotted to Registered Applicants.*

1. J. Muir; 2. B. J. Colvin; 3. P. C. Trench; 4. H. Beresford; 5. M. S. Gilmore; 6. D. J. Money.

No. 210.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

Messrs. T. B. Bayley and H. Ricketts, of the Civil Service, reported their return to this Presidency from England, the former on board the ship *Lord Hungerford* on the 19th instant, and the latter on board the ship *Vernon* on the 26th instant.

Mr. James Lean, of the Civil Service, reported his arrival at Bombay from furlough on board the Honourable Company's Steamer *Victoria*, on the 14th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 113.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. H. P. Russell, of the Civil Service, to the Bengal division of the Presidency of Fort William.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. H. Ricketts, of the Civil Service, to the Bengal division of the Presidency of Fort William, and Messrs. T. B. Bayley, T. P. Woodcock, C. Allen, and J. Lean, of the Civil Service, to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 1934.  
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 22d December, 1840.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. W. Tayler, late officiating Magistrate and Collector of Central Cuttack, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Baboo Rammohun Roy to be Principal Sudder [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত এই সাহেবের দের প্রত্যাগমন কিম্বা ছুটির শেষহওয়াতে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারিবেন।

১৮৪১ সালের ৫ জানুয়ারি তারিখে জিযুত রাবর্ট ট্রট্টার সাহেব। এ. এ. ১৭ তারিখে জিযুত সি. ই. ট্রিবলিয়ন সাহেব। এ. এ. ১ ফেব্রুয়ারি তারিখে জিযুত জেমস লীন সাহেব। এ. এ. ১৩ তারিখে জিযুত এস. জি. স্মিথ সাহেব। এ. এ. ১৩ তারিখে জিযুত টি. ই. রিড সাহেব। এ. ৮ মার্চ তারিখে জিযুত জর্জ এডমন্স সাহেব।

রেজিষ্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থক এই সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন।

১। জিযুত ফ্রেমিউর সাহেব। ২ জিযুত বি. জে. কলবিন সাহেব। ৩ জিযুত পি. সি. ট্রেঞ্চ সাহেব। ৪ জিযুত এচ. বেরেসফোর্ড সাহেব। ৫ জিযুত এম. এস. গিলমোর সাহেব। ৬ জিযুত ডি. জে. মনি সাহেব।

২১০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত টি. বি. বেলি সাহেব বর্ধমান মাসের ১৯ তারিখে লার্ড হদরফোর্ড নামক জাহাজের দ্বারা এবং সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ. রিকটন্স সাহেব বর্ধমান মাসের ২৬ তারিখে বরেনন নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত জেমস লীন সাহেব বর্ধমান মাসের ১৪ তারিখে কোম্পানি বাহাদুরের বিকটোরিয়া নামক বাঙ্গীয় জাহাজের দ্বারা ছুটির শেষহওয়াতে বোম্বাইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি. এ. বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ. পি. রমল সাহেবকে পুনরায় ফোর্ট উলিয়মের বাঙ্গলা রাজধানীতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ. রিকটন্স সাহেবকে ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীতে বাঙ্গলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত টি. বি. বেলি সাহেব ও জিযুত টি. পি. উডকক সাহেব ও জিযুত সি. আলেন সাহেব ও জিযুত জে. লীন সাহেবকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি. এ. বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের জুম্মা জুডিসিয়াল ওরেনিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক আপন কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছে।

মধ্য কটকের সাহেব একটা মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর জিযুত ডবলিউ টেলর সাহেব চিকিৎসকের মট্রিকল ক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত মৌলবী ফজলুল হকের মৃত্যুহওয়াতে তাঁহার



Ameen of Midnapore, vice Moulvie Fazlul Huk deceased.

Moulvie Uckbur Ali to officiate as Sudder Ameen and Moonsiff of Rungpore.

Baboo Nundlal Dutt to be Government Pleader in the Zillah Court of Dacca, in succession to Moulvie Abdool Ali deceased.

The 31st December, 1840.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. H. B. Brownlow, Officiating Civil and Sessions Judge of Behar, for one month, from the 1st January, to visit the Presidency, on urgent private affairs, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840. Mr. Brownlow will make over charge of his Office to Mr. Quintin, the Additional Judge.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

পরিবর্তে শ্রীযুত বাবু রামমোহন রায় মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন হইয়াছেন।

শ্রীযুত মোলবী আকবর আলী রঙ্গপুরের সদর আমী নী ও মুনসেফী কর্মে নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত মোলবী আবদুল আলীর মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু নন্দলাল দত্ত ঢাকার জিলা আদালতের একালতী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ২১ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক আপন কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের একটি সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রেনলো সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছকুবে ১১ ধারানুসারে আপনার অত্যাধিক্য কর্ম প্রযুক্ত জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি রাজধানীতে আগমনের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। শ্রীযুত ব্রেনলো সাহেব অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত কিল্টন সাহেবকে আপনার কর্ম অর্পণ করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

শ্রীশ্রীঈশ্বরঃ।  
শ্রুণু  
ইস্তাহার।  
নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকাম শা লিখার নেমক গোলার শ্রীযুত সুপ্রণ্টেনডেন্ট সাহেব টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।  
দরখাস্ত করকেরা প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওন ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা যাইবেক না।  
দরখাস্ত সকল শ্রীযুত সুপ্রণ্টেনডেন্ট সাহেব বরাবর করিবেক আর ঐ সকল দরখাস্ত আগামি সন ১৮৪১ সালের ১৫ জানের তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে নেমক গোলার কাছারীতে উক্ত দরখাস্ত খোলা যাইবেক আর তদ্বিসে খরিদার ধার্য হইবেক।  
লাট নেমকের কোন্ মনের মোট  
নম্বর রকম নেমক নেমক  
১ মক্কা সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ২০  
২ ঐ সন ১৮৩৭। ৩৮ সাল ৬।০  
৩ ঐ সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ৭।০  
৪ মসকেট সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ১১।৮  
[Government Gazette, January 5th, 1841.]

৫ জের্কা ময়লা সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১২/২  
৬ সৈন্ধব স্তালো সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ৫২।  
৭ ঐ সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ১।৪  
৮ ক্রোকী করকট সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১/৬  
৯ ক্রোকী পাদা সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১৫।৮।৮  
১০ ক্রোকী সৈন্ধব সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৪।৮  
১১ ক্রোকী মিশ্রিতপাদা সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৮  
১২ বালেশ্বর পাদা সন ১২৪২ সাল ১০।  
বিক্রয়ের নিয়মে।

মত টাকা মওদা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে আমানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক হস্তার মধ্যে দাখিল করিয়া নেমক লইয়া যাইবেক তাহার অন্যথা হইলে ঐ লাট পুনরায় বিক্রয় হইবেক ও আমানতি টাকা সরকারে জব্দ হইবেক।

খরিদারানেরা নেমকের নমুনা ও লাট দেখিয়া খরিদ করে কারণ যে সকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কমি থাকিলেও তাহা সমুদায়িক লইতে হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এম বোরিং।

শালিখার গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 12, 1841.

কলিকাতা নব্বলবার ১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

**Resolution.**—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons. /*

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

## আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিকের গতিকে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে যাঁহার। আপন২ কর্ত্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনরার পাঠ করা গেল।

নিষ্কারণ।

জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নিষ্কারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে যাঁহার। আপন২ কর্ত্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রকার এবং ইক্সিসিয়াফি কেবলম্পর্কীয় এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তির। আছেন তাঁহারদের মৃত্যু হইলে তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন সন ব্যবহারকরা অভ্যুচিত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিকেররূপে ঐ সম্পত্তিতে স্বত্ত্ব আছে তাঁহারদের স্বত্ত্ব তদ্বারা প্রবল হয় এবং তাঁহারদের সঙ্গে যাঁহারদের দেনাপাওনা এমত সমস্ত ব্যক্তির। নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রকারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির। তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা যদিপি স্বচ্ছাক্রমে করেন তথাপি তাহাতে অনেক খরচ ও ক্লেশ হয় এবং ঐ প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে



And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

It is hereby enacted, that no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুয়ারি।]

জমতাপণ হয়, তাহার ফলের বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় অনেক সন্দেহ জন্মে এবং যেহেতুক মৃত এতদেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের দত্ত প্রোবেট এবং লেটর্স বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধকরণের এবং প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের যে ফল তদ্রূপ ফলদায়ী মনদ মফসসল আদালতের প্রতি দিতে ছকুমকরা বিহিত বোধ হইল কিন্তু (উক্ত গতিতে কেবল কজ আদায়ের নিমিত্ত এবং যে দেন্দারের আপনারদের কজ শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিমিত্ত।

সার্টিফিকেট ভিন্ন পাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের এমত বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারী কে এই বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হওয়াতে দেন্দার আপনার দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিদ্যু জয়াইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখিতেছে তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পক্ষাৎ লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সার্টিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির দেন্দারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক ছকুম করিতে পারেন না।

সার্টিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনক্রমে সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। দরখাস্তকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেন। পরে জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের বিষয়ে এত্তেলা দিয়া দাওয়াদারেরদিগকে আহ্বান করিবেন এবং দরখাস্ত শুননির নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষকের বিষয়ে আইনের মুসাবিদা দেখা।

সার্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেন্দারের স্থানে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির টাকা দাওয়াকরণের অধিকার আছে ইহা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে স্থির হইবেক এবং যাহাকে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত দেন্দার আপনারদের দেনার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেন না।

সার্টিফিকেট পাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে প্রদেশের জজ সাহেব যাহাকে সার্টিফিকেট দিবেন তাহার আদায়করা পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করণবিষয়ে এবং সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা ঐ টাকার কতক অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহার দিগকে তাহা দেওনের বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন এবং সার্টিফিকেট পাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাইবার বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

জজ সাহেবের নিষ্পত্তি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে মদর দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা এরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারে। ঐ সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা ঐ আদালতের সাহেবের নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানকরণের নিমিত্ত যাহা আবশ্যিক বোধ করেন তাহা করিতে ছকুম দিতে পারেন। এবং জিলা

upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby enacted, that every certificate *Local extent of power given by certificate.* shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

VII. And it is hereby enacted, that a person certified *Government Notes and Dividends.* as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate *Payments under certificate void by reason of previous certificate.* shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

IX. And it is hereby enacted, with regard to the real *Certificate after previous grant of Probate or Letters void.* and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby provided, that where a certificate *Bond fide payments protected.* shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর মদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা দরখাস্ত পাইয়া এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিলহওয়ার ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এই নূতন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনরীর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার নীমা।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকভিন্ন সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট এবং ডিবিডেণ্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে উক্ত মতে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাঙ্ক স্যার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদির ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া যাইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যেরাজধানীর অন্তঃপাতী সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাঙ্ক স্যারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটধারি ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটস দেওয়ার পর সার্টিফিকেট রদহওয়ার বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিদের অস্থাবর সম্পত্তি খ্রীষ্টীয় মহারাণীর কোন আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমত মৃত ব্যক্তিদের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে জরুম হইল যে প্রোবেট ইত্যাদি দেওনিয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমি



ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

*Probate or Letters of Administration after previous grant of Certificate.* XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose

- the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

*Bona fide payments protected.* XII. And it is hereby provided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Effect of Probates and Letters granted to Representatives of Hindoos and others.* XIII. And it is hereby declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮১। ১২ জানুআরি।]

নিউসন দেওয়া যাওনবিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি সার্টিফিকেটখারি ব্যক্তিকে টাকা দেয় এ পূর্বে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পরিবেক না।

পূর্কের দেওয়া সার্টিফিকেটের পর প্রোবেট অথবা লেটর্স।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে সার্টিফিকেটদ্বারা আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেওয়ার গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে এ প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্ত্ত আদায় হইতে পারিবেক না এবং দেনদারের। টাকা দিলে পর বেবুদী হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা নিদ্ধ হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন নিদ্ধ হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া যাওন বিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর এ সার্টিফিকেটের দ্বারা পূর্বে দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

হিন্দু ও অন্যেরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে দেওয়া প্রোবেট বা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওনিয়া যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল জিজ্ঞাসী মহারাণীর এ আদালতের দেওয়া সকল প্রোবেট ইত্যাদি যে ব্যক্তিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহার দের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ইত্যাদির তুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বর্জিত থাকিল এবং এ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্ত্ত আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্ত্ত পরিশোধকরণিয়া দেন দারেরদের নিরাপদ হইবার নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমত নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারিক্রমে তাহা প্রাপ্যার্থে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাহি সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি জিজ্ঞাসী মহারাণীর কোন এক আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স বিনা তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি.এচ.ম্যাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

No. 29.  
FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 8th December, 1840.  
NOTIFICATION.

The following Rules for granting Diplomas to Candidates who may on examination be found fit for the office of Moonsiff, are published for general information.

1. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committee only to those candidates, who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a candidate, who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the office of Moonsiff, on any special grounds, they shall forward the written replies of such candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a Diploma, for the consideration of the Presidency Central Committee, who will decide whether the candidate shall receive a Diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee whose powers will continue as before.

2. When the members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a Diploma, such equality of votes shall be held to render the candidate ineligible.

3. No member of any Committee shall vote regarding any candidate to whom he may be in any way related.

4. Candidates who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided however, that such candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

5. The Zillah Judge, to whom application may be made for a Certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper, to ascertain that the applicant is a person of respectable connections, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

6. The Certificate to be granted by the Judge shall be in the following terms:—"I do hereby certify that I have satisfied myself that the bearer of this Certificate, A. B., is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified, from his past conduct, and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonsiff."

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

২৯ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।  
বিজ্ঞাপন।

পরীক্ষা লওনের পরে মুনসেফী কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তিরা এই কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তাঁহাদেরিগকে যোগ্যতার পত্র দেওনের নীচের লিখিতব্য বিধি মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

১। সদর দেওয়ানী আদালত হইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তিরা দেন কেবল তাঁহাদেরিগকে মফঃসলের কমিটি যোগ্যতার পত্র দিবেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ হেতুতে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত আছেন তবে এই কর্মাকাজিকের লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাঁহাকে যোগ্যতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এবং কর্মের আকাজিক এই ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইতে পারেন কি না ইহা এই কমিটির সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটির সাহেবেরদের উপর খাটিবেক না তাঁহাদের পূর্বের মত ক্ষমতা থাকিবেক।

২। যখন কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পত্র দেওন বিষয়ে কমিটির ব্যক্তিদের অঙ্গাংশ সম্মত এবং অন্য অঙ্গাংশ অসম্মত হন তখন উভয় মতের সমান সংখ্যা প্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবেন।

৩। কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তির কমিটির কোন ব্যক্তির সঙ্গে কোন প্রকারে কুইয়তা থাকিলে তিনি তাঁহার বিষয়ে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবেন না।

৪। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাঁহার প্রথম পরীক্ষাহওনসময়ে যে প্রকার জ্ঞান দৃষ্ট হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরার তাঁহার পরীক্ষালওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন সময় নিরূপণ করিবেন সেই সময় অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরায় উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাজিক এইমত ব্যক্তিদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষাহওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের স্থানে নূতন সর্টিফিকেট লইতে হইবেক।

৫। কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সর্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজ সাহেব তাঁহার অস্থায়ী অন্তর্দেহের বিশিষ্টতা ও তাঁহার সদাচার ও উপযুক্ত জ্ঞান থাকন বিষয়ে উচিতমতে অনুসন্ধান করিয়া তাঁহার সর্টিফিকেট পাওনের দরখাস্তের উপর লিখিবেন যে এই দরখাস্ত করণিয়ার পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিষয় অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অসম্মত হন কিম্বা এই ব্যক্তি স্বীয় বিশিষ্টতা ও সদাচরণ ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাঁহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিতে অস্বীকৃত হইবেন।

৬। জজ সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকেটে যে ২ কথা লেখা থাকিবেক তাহা এইঃ। আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অসুস্থ ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচরণ প্রযুক্ত মুনসেফী পদ পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে পূর্বকালীন তাঁহার আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।



This Certificate shall then be transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of no objection, shall certify as follows:—

“The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this Certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate.”

Signed A. B., Registrar.

7. When a candidate appears before a Committee, if they shall be aware of objections to his examination on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing on the face of the Certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut for such orders, or for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

By Order,

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 45.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the accompanying Extract paras. 14, 15 and 16, from the orders of Government in the Revenue Department under date the 24th ultimo, (No. 1572,) and to request that, in communication with the local Agents of the several Districts of your Division, you will nominate at least two Musulman and two Hindoo Gentlemen of credit and capacity to be associated with the official Agents of each District.

2nd. You will also ascertain and report whether the proposition to pay for the services of the unofficial Agents to be appointed under these orders has the concurrence of the present local Agents, and you will submit their opinions as to the amount of salary which should be allowed, and the manner in which such salary should be provided for.

3rd. The Board desire, that in complying with this requisition, you will furnish them with a list of the existing Members of each Agency in your Division, and explain the nature of their respective charges.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 22d December, 1840.

Extract of a letter from the Deputy Secretary to the Government of Bengal, No. 1572, dated the 24th November, 1840.

Para. 14th. It is proper in all Local Agencies, and it is now particularly called for in this, to add to the Members by the appointment of Hindoos and Mahomedans of credit and capacity as has already been done in Cuttack. Such Members, if they can be induced to apply themselves to the task, may be made to contribute largely to the influence, and the usefulness of the Agencies, and it should be the study of the Official Agents to induce their Coadjutors to lend themselves heartily to the work.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুআরি।]

পরে এই সার্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক এবং ঐ আদালতের সাহেবেরা তাহাতে কোন আপত্তি না দেখিলে নীচের লিখিতব্যমতে লিখিবেন।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এই সার্টিফিকেট দৃষ্টি করিয়া কর্মের আকাজিক এই ব্যক্তির পরীক্ষা হওনের কিছু আপত্তি দেখেন না। অমুক রেজিষ্টার।

৭। কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি কমিটির মাফাৎ উপস্থিত হইলে ঐ কমিটি তাঁহার কোন আচরণহেতুক পরীক্ষাহওনের আপত্তি দেখিলে তাঁহারা তাঁহার পরীক্ষা লইবেন না এবং আপনাদের ঐ আপত্তি ঐ সার্টিফিকেটের উপর লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন এবং ঐ আদালতের সাহেবেরা আবশ্যকমতে অন্য ছকুম দিবেন কি অতিরিক্ত কোন অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ হয় তাহা করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুল্যর অর্ডর।

৪৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞানুসারে রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে গত মাসের ২৪ তারিখের গবর্ণমেণ্টের ১৫৭২ নম্বরী ছকুমের চূম্বক অর্থাৎ ১৪। ১৫ ও ১৬ ধারা তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নানা জিলার লোকেল এজেন্ট অর্থাৎ তৎস্থানের কর্মকর্তাদের সহিত পরামর্শ করিয়া প্রত্যেক জিলাতে সরকারী এজেন্টের সহযোগিতা ওনার্থ বিদ্বন্ত এবং বিজ্ঞ অনূন দুই জন মুসলমান এবং দুই জন হিন্দু মহাশয়কে নিযুক্ত করিবা।

২। এবং এই ছকুমক্রমে সরকারী কর্মকারকভিন্ন যে কর্মকারকেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদিগের কর্মের নিমিত্ত মেহনতানা দেওনের বিষয়ে যে প্রস্তাব হইয়াছে তাহাতে বর্তমান লোকেল এজেন্ট সাহেবেরদের সম্মতি আছে কি না এ বিষয় অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবা। আর ঐ কার্যকারকেরদিগকে যত টাকা বেতন দেওয়া এবং ঐ বেতন যেরূপে যোগান উচিত এই বিষয়েও তাঁহারদের মত লিখিয়া পাঠাইবা।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা ইচ্ছা করেন যে এই আজ্ঞা প্রতিপালন করণে তোমার এলাকার প্রত্যেক এজেন্সীতে একগণে কত জন মেম্বর আছেন তাঁহারদের নামের এক ফর্দ এবং তাঁহারদের উপর যে প্রকার কর্মের ভার আছে তাহার বেওরাও লিখিয়া পাঠাইবা।

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারীর ১৮৪০ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখের ১৫৭২ নম্বরী পত্রের চূম্বক।

১৪ ধারা। কটকে যেরূপে করা গিয়াছে সেইরূপে প্রত্যেক জিলার বিশেষতঃ এই জিলার লোকেল এজেন্সীতে মান্য ও বিজ্ঞ কএক জন হিন্দু ও মুসলমান মহাশয়েরদিগকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইল। এইমত ব্যক্তিরদিগকে যদি সেই কর্মেতে বিশেষ মনোযোগ করিতে প্রবোধ দেওয়া যায় তবে বোধ হয় যে তাঁহারদের দ্বারা ঐ এজেন্সী কর্মের প্রভাব ও কর্মগাতার অতিশয় বৃদ্ধি হইতে পারে অতএব সরকারী এজেন্ট সাহেবেরদের কর্তব্য যে তাঁহারা আপনাদের ঐ সহ কর্মকারকেরদিগকে অন্তর্ভুক্তের সহিত ঐ কর্ম নিরূপিত করিতে প্রবোধ দেন।

15th. It is however very much to be doubted whether if the labour of the Agents (and particularly the unofficial Agents) be worth having, it ought not to be paid for. It may perhaps on enquiry appear practicable by a rateable percentage on the incomes of the Lands under charge of the Local Agents in each Zillah to allot to the unofficial Members of the Agencies a moderate salary in recompense for the labour exacted from them, and if this could be done, the duty would probably be undertaken with readiness and discharged with punctuality.

16th. I am directed to take this opportunity of observing that the Government has no record of the existing Local Agencies, their Members, or the nature of their charges in each Zillah. This information the Board are now requested to supply.

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1768.  
FORT WILLIAM,  
POLITICAL DEPARTMENT,  
The 28th December, 1840.

Lieutenant Bigge, Principal Assistant in charge of Zillah Nowgong, made over charge of his Offices on the 16th instant to Captain J. Gordon, Junior Assistant, preparatory to proceeding on special duty to the Naga Hills.

By order of the Right Honourable the Governor General of India, T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 1769.  
FORT WILLIAM,  
POLITICAL DEPARTMENT,  
The 28th December, 1840.

The leave of absence for six weeks granted to Colonel Caulfeild, C. B., to visit the Presidency, on the 21st instant, is to commence after his arrival at Moorshedabad, and from the date of his making over charge of the Governor General's Agency at Moorshedabad.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

Inconvenience having been experienced from the indefinite manner in which Members of the Civil Service Annuity Fund retiring from the Civil Service on Annuities, proffer their resignation for the acceptance of Government—Notice is hereby given, that retiring Civil Servants are required to specify in their letter of resignation the day from which inclusive they desire that their retirement shall be understood to take effect.

Published by order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.  
[Government Gazette, January 12th, 1841.]

১৫ ধারা। কিন্তু এই কর্মকারকেরদের এবং বিশেষ যতঃ সরকারী কার্যকারকভিন্ন হাঁহার। এজেন্সী কর্মে নিযুক্ত হইতে তাঁহারদের পরিশ্রম যদি কর্মণ্য হয় তবে তাঁহারদিগকে কিছু মেহনতানা দেওয়াও উচিত বোধ হয়। এবং অনুমোদন করিলে বোধ হয় যে প্রত্যেক জিলাতে লোকেল এজেন্টের অধীনে যে ভূমি আছে তাহার উৎপন্ন হইতে বিবেচনামতে শতকরা কএক টাকা সরকারী ভিন্ন এই এজেন্সীর মেম্বরেরদিগকে আপনঃ পরিশ্রমের নিমিত্ত মধ্যমরূপে মেহনতানা দেওয়া যাইতে পারে এবং বোধ হয় যে তাহা হইলে তাঁহার। ইচ্ছাপূর্বক এই কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন এবং সময়ের মধ্যে তাহা নিৰ্দ্ধার করিবেন।

১৬ ধারা। এই সুযোগে আমারপ্রতি ইহা জ্ঞাপন করিতে ছকুম হইয়াছে যে যত লোকেল এজেন্সী আছে ও তাঁহারদের যত মেম্বর ও প্রত্যেক জিলাতে তাঁহারদের যেরূপ প্রকার কর্ম আছে ইত্যাদি বিষয়ের কোন সংবাদ গবর্ণমেন্টের নিকটে না থাকাতে বোর্ডের সাহেবের। এক্ষণে এই বিষয়ের সংবাদ লিখিয়া পাঠাইতে আদেশ করিতেছেন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### রাজকর্মো নিয়োগ।

১৭৬৮ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

জিলা নওগাঙ্গের অধ্যক্ষ অথচ প্রধান আমিস্ট্রাট জিহুত লেপ্টেনেন্ট বিগ সাহেব বিশেষ কর্মোপলক্ষে নাগা পর্বতে গমনের পূর্বে বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপনার কর্মের ভার দ্বিতীয় আমিস্ট্রাট জিহুত কাপ্তান জে গার্ডন সাহেবের হস্তে সমর্পণ করিলেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।  
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৬৯ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

বর্তমান মাসের ২১ তারিখে রাজধানীতে গমনার্থ জিহুত কর্ণেল কলফিল্ড সাহেবকে যে ছয় সপ্তাহের ছুটি দেওয়া যায় তাহা মুরশিদাবাদে তাঁহার পত্নীছনের পরে অথচ যে দিবসে মুরশিদাবাদে জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের এজেন্সী কর্ম অন্য সাহেবের হস্তে অর্পণ করিবেন সেই দিবস অবধি গণিত হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় বার্ষিক বৃত্তির সংস্থানহইতে সিভিল সম্পর্কীয় যে সাহেবের। বার্ষিক বৃত্তি পাইয়া কর্মের ইস্তাফা দেন তাঁহার। গবর্ণমেন্টের অনুমতির নিমিত্তে আপনারদের ইস্তাফার পত্র অনিশ্চিতরূপে লিখিয়া থাকেন তাহাতে অতিশয় ক্রোধ জন্মে অতএব ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কর্মে ইস্তাফাদেওনিয়া সিভিলসম্পর্কীয় সাহেবের। যে তারিখ অবধি তাঁহারদের সরকারী কর্মে পরিত্যাগ গণ্য হইবার ইচ্ছা করেন সেই তারিখ আপনাদের ইস্তাফা পত্রে স্পষ্ট করিয়া লিখিবেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।  
প্রকাশিত। জি এ বুশবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 209.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

The following Gentlemen appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency, have reported their arrival from England:

Mr. William Smoult Paterson on the 24th instant.

Mr. William Grey on the 27th instant.

Mr. Francis Boyle Pearson on the 27th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 213.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 30th December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased with reference to the Notification that appeared in the *Calcutta Gazette* under date the 31st October last, to direct that the following amended Regulation being the 5th of the Series of the Regulations prescribed by the Honourable the Court of Directors for the grant of extensions of leave to Members of the Indian Civil Establishments repatriating to England under the Absentee Regulations, or on special leave of absence, be published for general information, viz.

"The Act of the 33d, George 3d, Cap. 52, Sec. 70, as it respects Civil Servants, applies only to cases of sickness or infirmity, and no Civil Servant will be hereafter considered eligible to return to the Service after 5 years' absence under that enactment who has failed to obtain from the Honourable Court agreeably to the foregoing Regulations an extension of leave under the circumstances referred to in the Act."

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 212.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 2d January, 1841.  
*Erratum.*

Mr. C. Allen having omitted to report the date of his departure from Bombay on Furlough in 1838 to this Department, an error has occurred in the several Disposition Lists of Furloughs published this season.

For "C. Allen ... 4th January 1841,  
Read ... 1st March 1841."

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুআরি]

২০৯ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরা কলিকাতা রাজধানীর সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন তাহারা ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনারদের পল্লছনের রিপোর্ট করি য়াছেন।

বিশেষতঃ বর্তমান মাসের ২৪ তারিখে ক্রিয়ত উলিয়ম স্মোল্ট পার্সন সাহেব পল্লছন।

বর্তমান মাসের ২৭ তারিখে ক্রিয়ত উলিয়ম গ্রে সাহেব পল্লছন।

বর্তমান মাসের ২৭ তারিখে ক্রিয়ত ফ্রান্সিস বয়ল পিয়ার্সন সাহেব পল্লছন। জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৩ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে কলিকাতার গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদ্বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেব লুকুম করিতেছেন যে ছুটি বিষয়ক বিধানক্রমে অথবা বিশেষ ছুটি পাইয়া ভারতবর্ষের সিভিলসম্পর্কীয় যে সাহেবেরা ইঙ্গলণ্ডে গমন করেন তাহারা দিগকে অতিরিক্ত ছুটি দেওনের নিমিত্ত ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা যে বিধান করিয়াছেন তাহার পঞ্চম দফা নীচের লিখিতব্য মতে শুদ্ধ হইয়া সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থ প্রকাশ হয় বিশেষতঃ।

তৃতীয় জর্জের ৩৩ আইনের ৫২ অধ্যায়ের ৭০ ধারায় সিভিলসম্পর্কীয় সাহেবেরদের বিষয়ে যাহা লিখিত আছে তাহা কেবল পীড়া অথবা অকর্মণ্যতার বিষয়ে খাতে অতএব এই আইনের নির্দিষ্ট অবস্থাক্রমে যে সিভিলসম্পর্কীয় সাহেব পূর্বোক্ত বিধানানুসারে ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের স্থানে অতিরিক্ত ছুটি না পাইয়া থাকেন তিনি এই আইনপ্রযুক্ত পাঁচ বৎসরপর্যন্ত স্থানান্তর থাকনের পর সরকারী কর্মেতে পুনরায় ভর্তি হইবার যোগ্য হইবেন না।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেবের লুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১২ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২ জানুআরি।  
অশুদ্ধ শোধন।

ক্রিয়ত সি আলেন সাহেব ১৮৩৮ সালে নিয়মিত ছুটি পাইয়া বোম্বাইহইতে তাহার প্রস্থানকরণের তারিখের এই ডিপার্টমেন্ট রিপোর্ট না করাতে এই বৎসরের যে সকল নিয়মিত ছুটির বিলি প্রকাশ করা গিয়াছে তাহাতে ভ্রম হইয়াছে।

অতএব ক্রিয়ত সি আলেন সাহেব ১৮৪১ সালের ৪ জানুআরি তারিখে এই কথার পরিবর্তে ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখ পাঠ করিতে হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেবের লুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 211.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 2d January, 1841.

Mr. Robert Trotter, of the Civil Service, reported his return from Furlough on the 31st ultimo.

*Furlough.*

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants, consequent upon the return of Messrs. James Lean and Robert Trotter.

*By Return.*

Mr. James Lean, 14th December 1840, at Bombay.

Mr. J. Muir admitted by Seniority.

Mr. Robert Trotter, 31st December 1840.

Mr. B. J. Colvin in England, ditto.

*Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March 1841.*

1. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.
2. S. G. Smith, 13th February 1841.
3. F. E. Read, 13th Ditto.
4. George Adams, 8th March 1841.

*Furloughs to be allotted to Registered Applicants.*

1. P. C. Trench.
2. H. Beresford.
3. M. S. Gilmore.
4. D. J. Money.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,

The 30th December, 1840.

Mr. James Dodd reported his arrival as Deputy Assay Master of the Calcutta Mint, on the 24th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,

The 6th January, 1841.

Mr. T. A. Lushington is appointed Second Assistant to the Accountant General and Assistant to the Sub-Treasurer, in succession to Mr. R. H. Snell promoted on the 23d October last. Mr. Lushington will join the present appointment when relieved from the duties of the Acting Joint Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

২১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২ জানুআরি।

মি বিলসম্পর্কীয় জীবুত রাবর্ট ট্রাট্টার সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া ছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জীবুত জেমস লীন সাহেব এবং জীবুত রাবর্ট ট্রাট্টার সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে রেজিষ্টারীহওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪০ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে জীবুত জেমস লীন সাহেব বোয়াইতে প্রত্যাগমনকরাতে জীবুত জেমিউর সাহেব শ্রেণীতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে জীবুত রাবর্ট ট্রাট্টার সাহেবের প্রত্যাগমনহওয়াতে ইঙ্গলণ্ডে জীবুত বিজে কলবিন সাহেব ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাঁহারা এইঃ।

১। জীবুত সি ই ট্রিবেলিয়ন সাহেব ১৮৪১ সালের ১৭ জানুআরি।

২। জীবুত এন জি ঝিথ সাহেব ১৮৪১ সালের ১৩ ফেব্রুআরি।

৩। জীবুত এক ই রিড সাহেব ১৩ এপ্রি।

৪। জীবুত জর্জ আডমস সাহেব ১৮৪১ সালের ৮ মার্চ। রেজিষ্টারীহওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাঁহারা এইঃ।

১। জীবুত পি সি ট্রেঞ্চ সাহেব।

২। জীবুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

৩। জীবুত এম এন গিলমোর সাহেব।

৪। জীবুত ডি জেমিনি সাহেব।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

বর্তমান মাসের ২৪ তারিখে জীবুত জেমস ডড সাহেব কলিকাতার টাকশালের ডেপুটি প্রিন্সিপালকর্তা কর্মে নিযুক্ত হইয়া আপনার পদত্যাগের রিপোর্ট করিয়া ছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।

জীবুত আর এচ কেল সাহেব গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখে উক্ত পদে নিযুক্তহওয়াতে জীবুত টি এ লসিংটন সাহেব এককোন্টেন্ট জেনরলের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট ও সর্বত্রজুয়ের আসিষ্ট্যান্ট কর্মে নিযুক্ত হইয়া ছেন। জীবুত লসিংটন সাহেব মুরশিদাবাদের একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে অন্য কোন সাহেবকে অর্পণ করিলে পর এই কর্ম গ্রহণ করিবেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 214.  
FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 6th January, 1841.  
APPOINTMENTS.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased under Act XXV. of 1840 to make the following Appointments:

Mr. J. R. B. Bennett to be Superintendent of Abkarree Revenue, in the District of Hooghly.

Mr. J. Musselbrooke to be Superintendent of Ditto, in the District of Burdwan.

Mr. G. Wood to be Superintendent of Ditto, in the District of Nuddea.

Mr. F. N. Hawkins to be Superintendent of Ditto, in the District of Backergunge.

Mr. G. B. Hampton to be Superintendent of Ditto, in the District of Bancoorah.

Baboo Kylus Chunder Dutt to be Superintendent of Ditto, in the 24-Pergunnahs.

Mr. C. K. Dove to be Superintendent of Ditto, in the District of Jessore.

Mr. M. Johnston to be Superintendent of Ditto, in the District of Punchawongong.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to vest the above named Officers with the special powers also of Section III. of the above Act and adjudicating cases of contravention of the Abkarree Laws.

G. A. BUSHEY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 215.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 6th January, 1841.  
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor General in Council having reason to believe that the Members of the Local Committees of Education do not in all instances perform their duties of Superintendence with the requisite regularity and care, deems it proper to call their attention to the great importance which is attached by the Government to the zealous execution of those duties, and to require them to visit, at least once in each month, in due rotation, the Educational Institutions with which they may be connected, and to attend and assist at all examinations when they may be present at their respective stations.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHEY,  
Secy. to the Govt. of India,

No. 216.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 6th January, 1841.

Mr. Charles Garstin, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on board the Ship St. George on the [গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ ১১ জানুআরি]

২১৪ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।  
নিয়োগ।

১৮৪০ সালের ২৫ আইনানুসারে বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর্ সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত জে আর বি বেনেট সাহেব হুগলি জিলাতে আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত জে মসলব্রুক সাহেব বর্ধমান জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত জি উড সাহেব নদীয়া জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত এফ এন হকিন্স সাহেব বাকরগঞ্জ জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত জি বি হামপটন সাহেব বাঁকুড়া জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দত্ত চব্বিশপারগনা জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত সি কে ডব সাহেব যশোহর জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিযুত এম জানসন সাহেব পঞ্চায়গ্রাম জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর্ সাহেব আবকারীবিষয়ক আইন উল্লেখকরণের মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের বিষয়ে উক্ত আইনের তৃতীয় ধারায় যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা উক্ত কর্মকারক সাহেবদিগকে অর্পণ করিলেন।

জি এ বুসবি।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১৫ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।  
বিজ্ঞাপন।

হজুর কোন্সেলে জিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর বোধ করেন যে বিদ্যাধ্যাপনীর স্বানবিশেষের কমিটির মেম্বর সাহেবেরা তাদুশ পারিপাট্য ও মনোযোগপূর্বক আপনাদের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্ম মর্দদা নির্বাহ করেন না এইহেতুক এই কর্ম উৎসাহপূর্বক নির্বাহ করা গবর্ণমেণ্ট অত্যাবশ্যক বিষয় বোধ করেন ইহা জিযুত তাহার দেহ স্বয়ংকরা উচিত জ্ঞান করিয়া হুকুম করিতেছেন যে যে কালেজপ্রভৃতির সহিত তাঁহারদের সম্পর্ক থাকে সেই কালেজইত্যাদিতে তাঁহার। পর্যায়ক্রমে প্রতিমাসের অন্ত্যন একবার গমন করিয়া তত্ত্ব লইবেন এবং তাঁহার। স্বং মোকামে থাকিলে এই কালেজইত্যাদিতে ইমতিহান হইলে তথায় গমন করিয়া সাহায্য করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।  
জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১৬ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত চার্লস গার্টিন সাহেব বর্ধমান মাসের ১ তারিখে সেন্ট জর্জ নামক জাহাজে রূপ হইতে এই রাজধানীতে প্রত্যাগমনের পঞ্জিহনের রিপোর্ট

1st instant. The unexpired portion of the leave granted to him, under date the 11th March last, for two years, is accordingly cancelled.

Mr. G. W. Battye, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Bucephalus," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

Captain G. T. Marshall resumed charge of the duties of the Secretary to the College of Fort William on the 1st instant.

#### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Henry Fisher, Senior Presidency Chaplain, reported his return to Calcutta from the Mussoorie Hills, on the 31st ultimo. The unexpired portion of the leave granted to him under date the 18th December 1839, for one year, is accordingly cancelled.

The Reverend A. Hammond, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Bucephalus," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 217.

#### FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 6th January, 1841.

Mr. J. Shaw, of the Civil Service, reported his return from Furlough on board the ship "Wind-sor" on the 2d instant.

#### Furlough.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the return of Mr. J. Shaw.

#### By Return.

Mr. J. Shaw, 2d January, 1841.

Mr. P. C. Trench, in England, admitted by Seniority.

*Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.*

1. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.
2. S. G. Smith, 13th February 1841.
3. F. E. Read, 13th Ditto 1841.
4. George Adams, 8th March 1841.

*Furlough to be allotted to Registered Applicants.*

1. H. Beresford.
2. M. S. Gilmore.
3. D. J. Money.
4. C. Gubbins.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 30.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

#### JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

করিয়াছেন। অতএব গত মার্চ মাসের ১১ তারিখে তাঁহাকে যে দুই বৎসরের ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহার অংশ শিষ্টকাল রহিত হইল।

সিবিলসম্পর্কীয় জ্যুজ জি ডবলিউ বাটী সাহেব বিউ সেফালস নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

বর্তমান মাসের ১ তারিখে জ্যুজ কাপ্তান জি টি মার্সাল সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কালোজের সেক্রেটারী কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

এক্সিমিয়াক্টিকাল ডিপার্টমেন্ট।

রাজধানীর ধর্মোপদেশক জ্যুজ ব্রুক হেনরি ফিসর সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মসুরি পদত্যাগ করিয়াছেন। অতএব ১৮৩৯ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে তাঁহাকে যে এক বৎসরের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের ধর্মোপদেশক জ্যুজ এ হেমণ্ড সাহেব বিউসেফালস নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি ছাড়ি।

জি এ বুসজি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

সিবিলসম্পর্কীয় জ্যুজ জে শ সাহেব বর্তমান মাসের ২ তারিখে উইন্সর নামক জাহাজে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জ্যুজ জে শ সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে রেজিষ্টারী হওয়া ছুটিপ্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের ২ জানুয়ারি তারিখে জ্যুজ জে শ সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে ইঙ্গলণ্ড দেশে জ্যুজ পি সি ট্রেঞ্চ সাহেব জ্যেষ্ঠে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হওয়াতে যে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাঁহারা এই।

১। জ্যুজ মি ই ট্রিবেলিয়ন সাহেব ১৮৪১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

২। জ্যুজ এম জি স্মিথ সাহেব ১৮৪১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

৩। জ্যুজ এফ ই রিড সাহেব ১৮৪১ সাল ১৩ এপ্রিল।

৪। জ্যুজ জর্জ এডমস সাহেব ১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।

রেজিষ্টারী হওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাঁহারা এই।

১। জ্যুজ এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

২। জ্যুজ এম এস গিলমোর সাহেব।

৩। জ্যুজ ডি জে মনি সাহেব।

৪। জ্যুজ লি গারিন্স সাহেব।

বাঙ্গলা দেশের জ্যুজ গবর্ণর সাহেবের ছকুমতক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জ্যুজ গবর্ণর সাহেবের ছকুমত।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জ্যুজ গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।



*The 22d December, 1840.*

Mr. W. R. Pogson and Baboo Kissenchunder Doss to be Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in Mymensing.

*The 29th December, 1840.*

Mr. R. N. Shore to be an Assistant under the Commissioner of the 19th or Cuttack Division.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Mr. H. T. Raikes, Civil and Session Judge of Chittagong, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope or Australia for the benefit of his health. Mr. Raikes is further permitted, in supercession of the Orders of the 15th September last, to avail himself of the preparatory leave of absence to which he may be entitled under the Rules of the 29th January, 1840.

*The 6th January, 1841.*

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. W. Travers to Officiate as Special Deputy Collector of Purneah and Malda, vice Mr. H. B. Beresford about proceeding to Europe on Furlough.

Mr. C. T. Sealy to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Sylhet.

Captain W. M. Smyth, of the Corps of Engineers, to be Superintendent of the Nuddea Rivers and of the Toll Collections on those streams. This appointment to take effect from the 26th October last, the date on which he took charge of the Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. T. P. Biscoe, a Judge of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut under Sections XI. and XII. of the Rules of the 29th January 1840, preparatory to embarking for Europe.

Mr. E. A. Blundell, Commissioner in the Tenasserim Provinces, for three months, to visit the Presidency, on private affairs, commencing from the date of his making over charge of the current duties of his Office to Major H. Macfarquhar.

Mr. H. Stainforth, Civil and Sessions Judge of Sylhet, for two years, under Medical Certificate, to proceed to Australia for the recovery of his health.

Mr. T. W. Burt, Civil Assistant Surgeon, Chittagong, to visit the Presidency preparatory to applying for Furlough to Europe on private affairs. Mr. Wood, Assistant Surgeon, of the 15th Regiment Native Infantry, will be in temporary charge of the Civil Medical duties of the Station in addition to those of the Military.

Lieutenant E. G. J. Low, Junr. Assistant to the Commissioner of Assam, for one month, on private affairs.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 15th ultimo, in extension, to Baboo Nobinchunder Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bancoorah, has been cancelled from the 25th of November last.

[গণপটে গেছেট। ১৮৪১। ১২ জানুআরি।]

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিহুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব এবং জিহুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ময়মনসিংহের ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৪০ সাল। ২৯ ডিসেম্বর।

জিহুত আর এন শোর সাহেব ১৯ মণ্ড্যক অর্থাৎ কটক প্রদেশে কমিস্যনর সাহেবের অধীনে আসিফাণ্ট হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক স্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগার সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত এচ টি বেক্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে কিয়া অষ্ট্রালিয়াতে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন। এবং গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ছকুম অন্যথা করিয়া জিহুত বেক্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছকুমক্রমে প্রাপ্ত হওনার্থ যে ছুটি লইতে পারেন তাহাও লইতে অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।

বাক্সলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে উদ্যত হওয়াতে তাহার পরিবর্তে জিহুত ডবলিউ ট্রেবল সাহেব পুরণীয়া ও মাল দহের সেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত সি টি মিলি সাহেব ছিলটের জাইন্ট মাজি ফ্টেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ইঞ্জনিয়ার সম্পর্কীয় জিহুত কাপ্তান ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব নদীয়ার নদীরএবং তদুপরি মামুল আদায়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন তিনি যে তারিখে এই কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত ২৬ অক্টোবর তারিখঅবধি তাহার এই নিয়োগ চলিবেক।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছকুমের ১১ ও ১২ ধারানুসারে সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ জিহুত টি পি বিঙ্কো সাহেব ইউরোপে গমনের উপলক্ষে ছুটি পাইয়াছেন।

ঘনামরীম প্রদেশের কমিস্যনর জিহুত ই এ ব্রুগেল সাহেব যে তারিখে আপনার দফতরখানার চলিত কর্মের ভার জিহুত মেজর এচ মাকফারকার সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে আগমনার্থ তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছিলটের সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত এচ টেনফোর্থ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আপনার স্বাস্থ্যের নিমিত্ত অষ্ট্রালিয়াতে গমনকরণার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগার সিবিলা আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিহুত টি ডবলিউ বর্ট সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে স্বীয় কর্মের নিমিত্ত রাজধানীতে গমন করিবার ছুটি পাইয়াছেন। এবং এতদেশীয় সৈন্যেরদের ১৫ মণ্ড্যক পল্টনের আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিহুত উড সাহেব আপনার সৈন্যসম্পর্কীয় চিকিৎসকতা কর্মভিন্ন এই স্থানের সিবিলাসম্পর্কীয় চিকিৎসকতা কর্ম কিছু কালপর্যন্ত নিরূহ করিবেন।

আসামের কমিস্যনরের ছোট আসিফাণ্ট জিহুত লেপ্টেনেন্ট ই জি জে লো সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাকুড়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল গত মাসের ১৫ তারিখে অতিরিক্ত যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

Baboo Gobind Chunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, has been transferred from Tipperah to Midnapore.

The leave of absence granted to Mr. M. S. Gilmore, late Officiating Magistrate and Collector of Shahabad, under date the 17th November last, will take effect from the 1st ultimo, and the usual leave to which he is entitled under the Rules of the 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, has this day been accorded to him.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জি.জি.দেবঃ।

শ্রুৎ

ইস্তাহার।

নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকাম শা লিখার নেমক গোলাব জি.জি.দেবঃ সূপ্রেণ্টেনডেন্ট সাহেব টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।

দরখাস্ত কারকেরা প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওনে ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা যাইবেক না।

দরখাস্ত সকল জি.জি.দেবঃ সূপ্রেণ্টেনডেন্ট সাহেব বরাবর করিবেক আর এই সকল দরখাস্ত আগামি মন ১৮৪১ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে নেমক গোলাব কাছারীতে উক্ত দরখাস্ত খোলা যাইবেক আর তদ্বিবসে খরিদার খাফা হইবেক।

লাট	নেমকের	কোন মনের	মোট
নম্বর	রকম	নেমক	নেমক
১	মককা	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	২০
২	এ	মন ১৮৩৭। ৩৮ সাল	৬।০
৩	এ	মন ১৮৩৮। ৩৯ সাল	৭।০
৪	মসকেট	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	১১।৮
৫	জেরফা ময়লা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল	১২।২
৬	মৈদাব ভালো	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	৬।২
৭	এ	মন ১৮৩৮। ৩৯ সাল	১।৪
৮	ক্রোকী করকচ	মন ১৮৪০। ৪১ সাল	১।৬
৯	ক্রোকী পাদা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল	১৫।৮।৭
১০	ক্রোকী মৈদাব	মন ১৮৪০। ৪১ সাল	১।৪।০
১১	ক্রোকী মিশ্রিত পাদা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল	১।০
১২	বালেশ্বর পাদা	মন ১২৪২ সাল	১০।০

বিক্রয়ের নিয়মে।

যত টাকা মওদা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে আমানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক হুণ্ডার মধ্যে দাখিল করিয়া নেমক লইয়া যাইবেক তাহার অন্যথা হইলে এই লাট পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ও আমানতি টাকা সরকারে জব্দ হইবেক।

খরিদারানেরা নেমকের নমুনা ও লাট দেখিয়া খরিদ করে কারণ যে সকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কম থাকিলেও তাহা সমুদায়িক লইতে হইবেক ইতি মন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এম বোরিং।

শালিখার গোলাব সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জি.জি.দেবঃ গোবিন্দচন্দ্র বসাক ত্রিপুরাইতে মদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শাহাবাদের পূর্বকার একটি মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি.জি.দেবঃ এম এল গিলমোর সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ১ তারিখ অবধি চলিবেক এবং ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধানক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে তিনি যে ছুটি পাইতে পারেন তাহা অন্য তাহাকে দেওয়া গিয়াছে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্ণমেন্টের ইস্তাহার।

حسب الحكم مبركار بهادر اشتها  
واوه می شود که دستور آوردن نمک برای  
فروش بقیمت قلیل بسرکار کمینی  
بهاور از مقام مسقط و مک و جد و دیگر  
مقامات خلیه دریا که از قدیم الایام رایج بود  
الحال تا مدت یکسال یعنی لغایت سی و یکم  
ماه جنوری سنه ۱۸۴۱ عیسوی بحال و برقرار  
خواهد ماند و بعد انقضای مدت معینہ منکیکه  
از مقامات مذکورین امدنی خواهد شد بران  
محاصل مبرکار بمقدار محاصلیکه بر دیگر قسم  
نمک گرفته می شود عاید خواهد گردید فقط  
حسب الحكم صاحبان والاشان بوره پرست  
نمک وافیمون فی التاریخ سی ام ماه وسمبر  
سنه ۱۸۴۰ عیسوی

সরকারের হুকমানুসারে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অংশমূল্যে বিক্রয় করণার্থে মোকাম মসকেট ও মককা ও জদা ও সমুদ্রের খাড়ির অন্য ২ স্থানহইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক বৎসর অর্থাৎ মন ১৮৪১ সালের ৩১ জানুয়ারি পর্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত মিয়াদ গত হইলে উপরের লিখিত স্থান সকলহইতে যত নেমক আনমানি হইবেক তাহার উপর সরকারি মামুল অন্য প্রকার নেমকের ধারামত লওয়া যাইবেক।

বিমোজীব জুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর মন ১৮৪০ সাল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 19, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

*Resolution.*—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be republished for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.*

I. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession ; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of

## আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোর্টের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

উত্তরাধিকারিজের গতিকে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে দখল নিবারণের নিমিত্তে ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা এ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরার পাঠ হইল।

নিজ্ঞারণ।

প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোর্টে নিজ্ঞারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অমুক আকট।

উত্তরাধিকারিজের গতিকে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে দখল নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং দান অথবা উত্তরাধিকারিজের দ্বারা স্বজের ভান দাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্ত গতহওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এমত গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানন দুঃসাধ্যপ্রযুক্ত এবং এই প্রকার অস্থাবর সম্পত্তি এবং স্থাবর সম্পত্তির উপস্থিত অন্যায়রূপে লগনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং জাবেতামত মোকদ্দমা কেবল ক্লেস দেওনের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারির বেদখল হইলে তাহারদের হকের বিষয়ে নালিশ করিতে অক্ষম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির বলে বা ছলে দখল করিবার অনেক প্রবৃত্তি জন্মে। এবং যেহেতুক উক্ত নানা কারণেতে সরাসরী মোকদ্দমায় সমস্ত বিবাদিদিগের কথা শুননের পর জজ সাহেবের ফয়সলাতে যেরূপে যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হয় তেমনি উত্তরাধিকারিজের শক্তিক্রমে কেবল সম্পত্তির দখলহওয়াতে তাহা যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হইতে পারে না।

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within their cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮১। ১৯ জানুয়ারি।]

এবং এই সুরাসরী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি বেদখল হয় তিনি যদ্যে জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাহি। এবং যেহেতুক অথচ এই সুরাসরী মোকদ্দমায় ওয়াতে যদ্যপি উত্তরাধিকারিদের শক্তিক্রমে অন্যায়রূপে সম্পত্তির দখলকরণের যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি এরূপ মোকদ্দমার কাল বিলম্বপ্রযুক্ত এই সকল প্রবৃত্তির বিশেষতঃ অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে স্থলে সম্পত্তির অন্যায়রূপে অপিকার বা ক্ষতি কি রক্ষণাবেক্ষণের ত্রুটি বিষয়ে সংশয়হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যে স্থলে এক জন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করা নিযুক্তকারি কার্যকারক সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সুরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের পূর্বে উত্তরাধিকারিঅসম্পর্কীয় সম্পত্তি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করা বিহিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তি রক্ষক নিযুক্তকরণ অথবা সুরাসরী মোকদ্দমাকরণের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতামত মোকদ্দমার দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সম্ভাবনা ইহার হ্রদোদ্বজনক প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে দেওয়া যায় তাহার উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের দাওয়া না করিলে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করণের দ্বারা অথবা সুরাসরী মোকদ্দমার দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যখন কোন ব্যক্তি স্থাবর বা অস্থাবর বস্তু রাখিয়া লোকান্তরগত হয় তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া এই সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে দাওয়া করে এবং তাহা তাহার দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকরণের পর অথবা তাহার নিজে দখলকরণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে এই সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন মোস্তাফিজার অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকারের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উত্তরাধিকারিঅরূপে কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির স্বত্ত্ব থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহারদের তদ্বিষয়ে কর্তৃত্ব থাকা কিলে এবং এই সম্পত্তি তাহারদের দখলে না থাকিলে সেইরূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি প্রথমতঃ ফরিয়াদীর প্রতিজ্ঞার দ্বারা এবং আপনার বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যায়পূর্বক তাহা দখল করিতেছে কি না এবং দরখাস্ত করণিয়ার অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার যথার্থ স্বত্ত্ব আছে কি না এবং এই দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা গিয়াছে কি না এই সকল বিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ আছে কি না।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এরূপ বিশ্বাসযোগ্য প্রবল কারণ থাকনের বিষয়ে জজ সাহেবের হ্রদোধ হইলে তিনি দখলকার ব্যক্তিকে তত্ত্ব করিবেন এবং এই সম্পত্তি কাহারো দখলে না থাকনের অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদে সংবাদ ইশতিহারের দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত মিয়াদ অতীত হইলে দখলের স্বত্ত্বের বিষয় সুরাসরীরূপে নিশ্চয় করিবেন এবং তদনুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পক্ষাংশ লিখিতব্যমত



or otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VI. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary Suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

এ বিষয়ের জাবেতামত মোকদ্দমা হইতে পারে কিন্তু জজ সাহেবের এরূপ জব্বোধ না হইলে এরূপ করিবেন না। এবং জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিবার নিমিত্তে যে তজবীজ আবশ্যক হয় তাহা সমাপ্ত করিলে বা না করিলে যদ্যপি তাহার নিকটে দরখাস্ত করা যায় তবে ঐ সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্তে এবং অগোণে মোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে ঐ সম্পত্তি সাবধানরূপে রাখণের নিমিত্তে এক জন আমলাকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জজ সাহেব উক্ত প্রকার দরখাস্ত এবং তজবীজের পর যদ্যপি এমত দৃষ্ট হয় যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিহইতে পূর্বে ঐ সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিহইতে সন্তাবনা আছে এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকাররূপে তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার সপক্ষে উপকার হইতে পারে এবং দখলকার ব্যক্তির স্থানে জামিনলওনের বিলম্বিতে অথবা ঐ জামিন অপ্রচুরহওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অত্যন্ত বিষহইতে সন্তাবনা তখন জজ সাহেব পশ্চাৎ লিখিতব্য ক্ষমতা বিধি শিষ্ট এক বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষকে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বয়ং মনদের নির্দিষ্ট মিয়াদপর্যন্ত তাহারদের ক্ষমতা থাকিবেক কিন্তু সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পত্তি ক্রমে ঐ বস্তুর দখল মঞ্জুর হইলে অথবা অন্যকে দখল দেওয়া গেলে তাহারদের ক্ষমতার শেষ হইবেক। কিন্তু ভূমির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরক্ষকের ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হইবেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা দখলকার ব্যক্তির জামিন দেওয়াপর্যন্ত অথবা ঐ সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতহওয়া পর্যন্ত কিম্বা দখলকার ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্তে ঐ সম্পত্তিরক্ষকে ঐ সম্পত্তি তাহার দখলে লইতে জজ সাহেব দিতে পারেন কিন্তু দখলকার ব্যক্তি জামিন দিলে ঐ সম্পত্তি তাহার দখলে থাকিবার জজ সাহেব আপনাদের বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার দখলে থাকিতে এরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা দলীলদস্তাবেজ কি অন্য বস্তু নির্দিষ্ট রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে জজ সাহেব দিতে পারেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নির্বাহকরণের বিষয়ে এবং পশ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার জব্বোধ প্রকার হিসাবদেওনের বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যেহ নতানা উচিত বোধ হয় তাহা ঐ সম্পত্তিহইতে লইতে জজ সাহেব দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির শতকরা অথবা স্থাবর সম্পত্তির বার্ষিক উপজন্মের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অবশিষ্ট যত টাকা ঐ সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আদায় লতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তির সময়ে যাহারদের স্বত্ব নির্ণয় হয় তাহারদের নিমিত্তে ঐ টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোমিসরি নোট ক্রয় করা যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত যত শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যদ্যপি সাধ্যমতে তৎপরে ঐ সম্পত্তিরক্ষক যে সকল কর্মেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ খাটে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি জামিনলওনের বিলম্ব

Judge from immediately investing the Curator with the powers of his office.

VIII. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewahny Adawlut, and the Court of Sudder Dewahny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be triable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require. taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sud-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৯ জানুআরি]

হইলেও জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জজ সাহেব হইল যে দখলকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং ঐ পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিত্তের নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ঐ রিপোর্ট দিতে জজ সাহেব হইল। কিন্তু অত্যাৱশ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নয় এমন নহে কিন্তু যতদূর তিনি ঐ রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেৱা যদি ঐ কারণে তৃপ্ত না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টর সাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে জজ সাহেব দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব হইল যে মোকদমা উপস্থিতকরা বা তাহার জওয়াব দেওয়ার বিষয়ে ঐ সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আজ্ঞানুসারে কার্য করিবেক এবং ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষকের নামে সকল মোকদমা উপস্থিত করা যাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া যাইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরক জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত তাহার বিচার ঐ জজ সাহেবের অতিনিকটে যে জিলা বা শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জজ সাহেব হইল যে ঐ সম্পত্তি সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব ঐ বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের যত্ন ও বিভবের সরা সরা তজবীজ করিয়া যে২ খরচ আবশ্যক বোধ হয় তাহা দেওয়াইবেন এবং আপনার বিবেচনামতে তাহারদের স্থানে ঐ বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তি হইলে যদি ঐ ব্যক্তির ঐ সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে ঐ টাকা সুদসমেত ফিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব হইল যে সম্পত্তিরক্ষক সংক্ষেপে মাসিক হিসাব দাখিল করিবেক এবং যদ্যপি তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিন মাসান্তরে সেইরূপ হিসাব দাখিল করিবেক পরে ঐ সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দিলে বাহাতে জজ সাহেবের হস্তোখ হয় এমন আপনার কার্যের সবিশেষ হিসাব দাখিল করিবেক।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জজ সাহেব হইল যে কোন জিলার জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন ঐ রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলার জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে ঐ রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে ঐ আইনক্রমে সরাসরী মোকদমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদমা স্থানিতে পারিবেন না। এবং আরো জজ সাহেব হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নানা অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন জজ সাহেবেৱা দুই বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর দেও



der Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

রানী আদালতের সাহেবেরা যে জুকুম বিহিত বোধ করেন তাহা দিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিজের শক্তিক্রমে দাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ ছয় মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত না করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তি যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উল্লেখন হইবেক না এবং মৃত ব্যক্তি আপনার উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনার মরণের পর আপনার সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইননিক্ত যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন বলবৎ হইবেক না। কিন্তু এমত প্রত্যেক গতিকে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম থাকন বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তদনুসারে কার্য করিবেন এবং এই নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির দখলের বিষয় জজসাহেবের নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যায় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তিরক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাঁহারদের স্থানে পূর্বোক্তমতে জামিন লইবেন না। এবং যদিপি সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দৃষ্ট হয় যে এ নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিতান্ত অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তির দখল দেওয়া যাইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হয় হইয়াছিল দখলকার ব্যক্তির তলবহওনের পূর্বে বা পরে তাহার জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার এরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা প্রতিবন্ধক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমাতে জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয় করণব্যতি রেকে আর কোন ফল হইবেক না। কিন্তু এই নিমিত্ত এই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা দুনর্দৃষ্টিকরণের কোন জুকুম হইতে পারিবেক না।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুনাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

It having been brought to the notice of the Sudder Board of Revenue that Collectors are in the habit of paying away the surplus proceeds of Estates sold for the recovery of arrears of revenue on the requisition of the Civil Courts, without the consent of the late proprietors being previously obtained to such appropriation, whereby, in the event of a sale being subsequently set aside by the result of a suit in Court, much embarrassment necessarily ensues, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will draw the attention of the Collectors of your Division to Sections 22 and 27, Regulation XI. of 1822, informing them that so long as the validity of a sale is liable to be contested by the former proprietors, that is, until the expiration of 12 years from the date of confirmation of the sale, the surplus proceeds are payable *only* to the receipt of the former proprietors, and that their return to any requisition from a Court of Justice for the payment of such proceeds should be a reference to the above quoted enactment.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 4th January, 1841.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4492.

To the several Session Judges in the Lower Provinces, the Commissioner of the 19th Division, and the Special Session Judge for the trial of Thugs.

I am directed by the Court, in pursuance of instructions from the Government, to request that you will forward to them any applications which may be made in future by the Law Officers of your District, for leave of absence from their duties, with your own opinion as to the propriety of compliance with the same.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

No. 4493.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Cuttack excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to transmit to you the following extract of an address from the Medical Board to the Government of the North Western Provinces, the subject of which appears deserving the consideration of the Officers in charge of Jails, not only in the Behar Districts where *Otta* is the common food, but also in those Districts in which any considerable number of the natives of the Upper Provinces may be in confinement.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

Extract (Paragraphs 2 and 3,) of a letter from the Members of the Medical Board to the address [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৯ জানুআরি।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জ্বিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে যে ভূমি নীলাম হয় তাহার উপরের অতিরিক্ত টাকা কালেক্টর সাহেবেরা সাবেক ভূম্যধিকারিদের অনুমতি না পাইয়া দেওয়া আদালতের হুকুমক্রমে দিতেছেন তাহাতে আদালতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি দ্বারা তৎপরে এ নীলামের অন্যথা হইল অনেক বিষয় সূতরাং জন্মে। এইহেতুক সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেব দিগকে ১৮২২ সালের ১১ আইনের ২২ ও ২৭ ধারাতে মনোযোগ করাইয়া তাঁহারদিগকে জানাইয়া যে কোন নীলাম অসিদ্ধ করিবার নিমিত্ত সাবেক ভূম্যধিকারেরা যেপৰ্যন্ত মোকদ্দমা করিতে পারে অর্থাৎ নীলাম মঞ্জুর হওনের তারিখের পর বারো বৎসর অতীত না হওন পর্যন্ত এ অতিরিক্ত টাকা কেবল সাবেক ভূম্যধিকারিদিগের রসীদ দেখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবেক এবং কোন আদালত এ অতিরিক্ত টাকা দিবার কোন হুকুম করিলে কালেক্টর সাহেবেরা এ আদালতের সাহেবদিগকে উত্তরস্বরূপ উপরের লিখিত ধারাতে দৃষ্টি করিতে কহিবেন।

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৪ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪৪৯২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জ্বিযুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার জ্বিযুত কমিস্যনর সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ জ্বিযুত স্পেশিয়াল সেশন জজ সাহেব বরাবরেবু।

গবর্ণমেন্টের হুকুমানুযায়ি সদর আদালতের আজ্ঞা ক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে উত্তর কালে তোমার জিলার মোলবীরা বা পণ্ডিতেরা আপনাদের কর্মহইতে ছুটির প্রার্থনা করিলে ভূমি তাঁহারদের এ প্রার্থনার পত্র এই আদালতে পাঠাইয়া এবং তাঁহার দিগকে ছুটির অনুমতি দেওয়া উচিত কি না এই বিষয়ে আপনার অভিপ্রায়ও লিখিয়া তাহার সঙ্গে পাঠাইয়া।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের কটকভিন্ন নানা জিলার জ্বিযুত সেশন জজ সাহেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকার জ্বিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

মেডিকাল বোর্ডের সাহেবেরা উত্তর পশ্চিম দেশের জ্বিযুত গবর্ণনর সাহেবের নিকটে যে পত্র লিখিয়াছিলেন তাহার নীচের লিখিতব্য চুক্তি সদর আদালতের হুকুম ক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। যে বেহার প্রদেশে লোকেরা সামান্যত আটা খায় এ প্রদেশের নানা জেলখানার অধ্যক্ষতার কার্যকারক সাহেবেরদের এ পত্রের মর্মের বিষয়ে মনোযোগ করা কর্তব্য কেবল এমত নহে কিন্তু যে কোন প্রদেশে পশ্চিম অঞ্চলের অনেক লোক কয়েদ থাকে এ প্রদেশের জেলখানার অধ্যক্ষতার কার্য কারকেরদের মনোযোগকরা উচিত।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

১৮৪০ সালের ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখের ৪০৮ নম্বরী যে পত্র মেডিকাল বোর্ডের সাহেবেরা উত্তর পশ্চিম দেশের



of the Honourable the Lieutenant Governor, North Western Provinces, dated 26th September 1840, No. 408.

Para. 2. With reference to that part of the Resolution where it is observed, "that the prisoners are peculiarly exposed to the sordid and unprincipled imposition of the contractor and Jail establishment," we beg to state, that we most fully concur and in no respect perhaps is the evil in question more to be apprehended than in the facility the contractor at present has of supplying inferior and adulterated *Otta*. To obviate this, we would suggest that all the Wheat in future should be purchased by some trustworthy person, to be selected by the Magistrate, and ground in the Jail by the prisoners themselves which plan would also have the advantage of affording suitable employment for the debilitated either from old age or disease.

3. This measure we have already recommended for general operation in Jails.

No. 4494.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Cutlack excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to request that you will fill up and forward to them, with the least practicable delay, a Statement according to the sub-joined form.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

# MAGISTRATE'S COURT.

Number of Criminal Trials held in 1840.	No. of Appeals preferred to the Sessions Court during the year.	Average period occupied in their decision.	Longest time any Case has been pending.	Shortest time.	Remarks.
---	---	--	---	----------------	----------

জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে লিখিয়াছি লেন তাহার চূষক অর্থাৎ ২-ও ৩ প্রকরণ।

২ প্রকরণ। নির্দ্ধারণের যে অংশে লিখিত আছে যে কয়েদী লোকেরা জেলখানার আহারীয় দ্রব্যের চুক্তিকারক ও অন্য কার্যকারকেরদের অতিমুগ্য ও অন্যায় ঠগামীর দ্বারা বিশেষরূপে রেশ পাইতেছে তদ্বিষয়ে আমারদের লিখিতব্য যে তাহাতে আমারদের সম্পূর্ণ একা আছে এবং চুক্তিকারকের এক্ষণে মন্দ এবং মিশাল আটা দেওনের যে সুগম আছে তাহাতে উক্ত অনিষ্ট বিষয়ের যেমত সংশয় আছে তেমন অন্য কোন কক্ষেতে সংশয় নাই। এই মত অনিষ্ট বিষয় নিবারণের নিমিত্ত আমরা এই পরামর্শ দিতেছি যে উক্তর কালে সমস্ত গোম মাজিফ্টেট সাহেবের মনোনীত করা কোন বিশ্বস্ত ব্যক্তির দ্বারা ক্রীত হইয়া জেলখানার বন্দুয়ানেরা আপনারা পিসিয়া লয় ইহাতে আরো এই উপকার জন্মিতে পারে যে বান্ধিক অথবা পীড়াপ্রযুক্ত যে বন্দুয়ানেরা দুর্বল তাহারদের উপযুক্ত কর্ম হইতে পারে। ৩ প্রকরণ। সামান্য জেলখানাতেও এইরূপে ব্যবহার করণের পরামর্শ দেওয়া গিয়াছে।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪২৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের কটকভিন্ন প্রত্যেক জিলার জিহুত দেশন জজ সাহেব ও ১২ সংখ্যক এলাকার জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের জুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে নীচের লিখিতব্য পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া যত শীঘ্র হইতে পারে এই আদালতে পাঠা ইবা। ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

# মাজিফ্টেট সাহেবের আদালত।

১৮৪০ সালে যত ফৌজদারী মোকদ্দমা হয় তাহা।	বৎসরের মধ্যে সে শন আদালতে যত আপীল করা যায় তাহা।	তাহার নিরূপিতকরণে গড়ে যত দিন লাগিয়াছে তাহা।	কোন মোকদ্দমা যে অতিদীর্ঘ কাল মুলতবী ছিল তাহা।	যে অত্যুৎপন্ন কাল মুলতবী ছিল তাহা।	মন্তব্য কথা।
---	--	---	---	------------------------------------	--------------

No. 4495.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Cuttaek excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to request that you will report, at your early convenience, the number of female Convicts in confinement in the Jails under your control, on the 31st instant, under a sentence of imprisonment for life, and the number undergoing imprisonment for limited periods agreeably to the marginal form.\*

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 26th December, 1840.

* Districts.	Number imprisoned for life.	Number imprisoned for limited periods.	Total.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4497.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to prescribe an addition to the heading of Column 2 of the Quarterly Statement required to be sent by the Courts to the Revenue Authorities by Circular Order, No. 127, of the 12th December 1834, as shewn below; the information it will supply being necessary to indicate the exact period from which the requisition on the Collector by the Civil Court takes effect, as an interval frequently occurs between the date of order for reference and that of despatch which the present form of Statement fails to represent.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 6th November, 1840.

### Quarterly Report of requisitions, &c.

Names of Parties.	Date of Order for reference, and date of despatch of letter containing it.	Substance of requisition.	Reasons assigned by Collector, &c.	Judge's opinion of those reasons.

### জরুমপ্রভৃতির ত্রৈমাসিক রিপোর্ট ।

বাদি প্রতিবাদি দিগের নাম	জরুম দেওনের তারিখ এবং যে পত্রে এই জরুম লেখা গিয়াছিল তাহা পাঠাইবার তারিখ	জরুমের মর্মান্ব	কালেক্টরপ্রভৃতি সাহে ব যে কারণ দর্শাইয়াছে ন তাহা	এ কারণের বিষয়ে জজ সাহেবের বিবে চনা

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ১৯ জানুআরি।]

৪৪৯৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের কটকডিম প্রত্যেক জিলার  
জিহুত সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার জিহুত  
কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের জরুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি  
তেছি যে বর্তমান মাসের ৩১ তারিখে তোমার অধীন  
নানা জেলখানাতে যত জীলোক যাবজ্জীবন করেনহও  
নের জরুমতে করেন আছে এবং যত জীলোক বিশেষ  
মিয়াদে করেন হইয়াছে তাহার রিপোর্ট নীচের লিখিত  
তথ্য পাঠানুসারে যত শীঘ্র হইতে পারে করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

জিলা	যাবজ্জীবন যত ব্যক্তি করেন আছে তাহা	বিশেষ মিয়াদে কত লোক করেন আছে তাহা	তাহার মোট

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪৪৯৭ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক জিলা ও শহরের  
জিহুত সিভিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

১৮৩৪ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখের ১২৭ নম্বরী  
সরকুলার অর্ডর অনুসারে রাজস্বের কার্যকারকের  
দের নিকটে নানা দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে ত্রৈ  
মাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইতে জরুম হইয়াছিল তাহার  
দ্বিতীয় শ্রেণীর শিরোভাগে সদর আদালতের সাহে  
বের নীচের লিখনমতে অতিরিক্ত কথা লিখিতে জরুম  
দিতেছেন। এই কৈফিয়ৎ লিখনের আরশ্যক এই যে দেও  
য়ানী আদালত কালেক্টর সাহেবের প্রতি যে জরুম পা  
ঠান তাহা প্রকৃত যে সময়াবধি জারী হয় ইহা জানা  
যাইতে পারে হেতু এই নোপদেব জরুম দেওনের তা  
রিখ এবং তাহা পাঠাইবার তারিখের মধ্যে বারম্বার অতি  
শয় বিলম্ব হইয়া থাকে এবং এক্ষণকার কৈফিয়তের পা  
ঠের দ্বারা এই বিলম্ব জানা যাইতে পারে না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.



## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 114.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 6th January, 1841.

Mr. Assistant Surgeon John Jackson to complete the course of Lectures on Surgery and Clinical Surgery at the Medical College commenced by Mr. Egerton, that Gentleman being about to vacate the chair of Professor.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 47.

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 1st January, 1841.

Mr. W. Travers, Special Deputy Collector of Cuttack, reported under date the 23d of December 1840, his return from Sea on board the Ship *Lord Hungerford*, which vessel received the Pilot on the 18th idem.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

J. H. YOUNG,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 67.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th January, 1841.

The Honourable J. C. Erskine, Collector of the 24-Pergunnahs, to the 25th October 1841, under Medical Certificate, in further extension of the leave accorded to him on the 7th of April last.

Baboo Tarney Churn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, for three months, from the 12th ultimo, in extension, under Medical Certificate.

The 8th January, 1841.

Mr. J. J. Jordan, Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for one month, from the 10th instant to the 9th proximo, on private affairs.

The 12th January, 1841.

Mr. Apothecary F. Peterson, attached to the Province of Arracan, for two months, to proceed to the Presidency under Medical Certificate.

The leave of absence granted under date the 8th ultimo to Mr. R. N. Farquharson, Special Deputy Collector of Patna, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 14th January, 1841.

Mr. R. Barlow to officiate, until further orders, as a temporary Judge of the Sudder Dewanny and Ni-

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এজার্টন সাহেব মেডিক্যাল কলেজে শিক্ষকতা কর্ম পরিভ্রমণ করিতে উদ্যত হইয়াছেন অতএব তিনি অস্ত্র চিকিৎসা বিদ্যাতে ও শয্যাগত ব্যক্তিরদের অস্ত্র চিকিৎসা বিদ্যাতে যে শিক্ষা দিতেছিলেন তাহা আমিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জাফরুল্লাহ সাহেব শেষ করিবেন। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের লক্ষ্যক্রমে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ জানুআরি।

কটকের স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টার্নার সাহেব ১৮৪০ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখে লার্ড হঙ্গরফোর্ড নামক জাহাজে সমুদ্রহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ঐ মাসের ১৮ তারিখে আড়কাটি জাহাজে আরোহণ করে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের লক্ষ্যক্রমে।

জে এচ ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের লক্ষ্যক্রমে।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বতঃ কক্ষ স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ জানুআরি।

চকিশ পরগনার কালেক্টর শ্রীযুত জে সি আরকিন সাহেব গত আগ্রিল মাসের ৭ তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ১৮৪১ সালের ২৫ অক্টোবর তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিখচরণ হাঁড়িয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১২ তারিখঅবধি অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৮ জানুআরি।

চকিশ পরগনার সদর আমীন শ্রীযুত জে জে জর্ডান সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১০ তারিখ অবধি আগামি মাসের ২ তারিখপর্যন্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুআরি।

আরাকান প্রদেশে নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত এফ পিটর্সন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে রাজধানীতে গমনার্থ দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর এন ফারকহারসন সাহেব গত মাসের ৮ তারিখের লক্ষ্যক্রমে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৪ জানুআরি।

শ্রীযুত বিস্কো সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে উদ্যত হইয়াছেন অতএব তাঁহার পরিবর্তে

zamut Adawlut, vice Mr. Biscoe about proceeding to Europe on Furlough.

The services of Sub-Assistant Calachand Dey, lately employed in Assam, being no longer required in the Revenue Department, that officer is placed at the disposal of the Medical Board from the date of expiration of the leave of absence granted to him on the 15th September last.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

অন্য ছকুম ন্য হইলপৰ্য্যন্ত শ্রীযুত আর বারলো সাহেব কিছু কালপর্যন্ত সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতে জজী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

দ্বিতীয় আনিফাট যে শ্রীযুত কালাচাঁদ দে পূর্বে আ মায়ে নিযুক্ত হইয়াছিলেন রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে আর তাঁহার কর্মের আবশ্যক না থাকতে এই কার্যকারক গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহার শেষ তারিখঅবধি মেডিকাল বোর্ডের ছকুমের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মোজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

ফিসত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪২ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৫। ৩৬ মাল	সন ১২৪৩ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৬। ৩৭ মাল	সন ১২৪৪ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৭। ৩৮ মাল	সন ১২৪৫ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৮। ৩৯ মাল	সন ১২৪৬ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৯। ৪০ মাল	সন ১২৪৭ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৪০। ৪১ মাল
জেলা হীজলী। কোং টাকা						
পান্না নেমক—ঘাট কালী						
নগর ... ..	—	—	—	৪২১	৪২৬	
এ ই নাকরী ... ..	—	—	৩৮৫	৩২০	৪০০	
জেলা তমলোক।						
পান্না নেমক—ঘাট নারা						
রূপপুর ... ..	—	—	—	—	৪২৬	
জেলা ২৪ পরগনা।						
পান্না নেমক—ধরা বাহির						
ভূনী ... ..	—	—	৪১৬	৪২৬	৪৩১	
এ বেলিয়াঘাটা ... ..	—	—	—	—	৪৪০	
এ নারায়ণপুর টেবিল						
সাল্ট ... ..	—	—	৪৫০	—	—	
এ এ ফর্ট কোয়ালিটা						
অর্থাৎ এওল রকম	—	—	—	—	৪৪১	
এ মনোহরগঞ্জ রিটে						
ইল অর্থাৎ খুচরা	—	—	—	—	৪৩০	
বিক্রী ঘাট ... ..	—	—	—	—	৪৩৪	
এ বাগডীরিটেল অর্থাৎ						
খুচরা বিক্রী ঘাট	—	—	—	—	৪৩৪	
জেলা চট্টগ্রাম।						
পান্না নেমক—ঘাট ডোমখালি					৪১৫	
এ সদর ঘাট ... ..	—	—	—	—	৪১৫	
এ আরাবীন ... ..	—	—	—	—	৪১০	
সালিখার গোলা।						
করকচ নেমক—মাদ্রাজ						
পরমিট ... ..	৩৮০	৩৮৫	—	—	—	
এ বোম্বাই ... ..	—	—	—	—	৩৮০	৩২০
এ মক্কাই ... ..	—	—	—	—	—	৪২০
এ জোন্ধা ... ..	—	—	—	—	—	৪২০
এ বেলিয়াঘাটা ... ..	—	—	—	—	—	
এ নারায়ণপুর ... ..	—	—	—	—	—	
এ সৈকত ... ..	—	—	—	—	৪২৫	
এ ফোম ... ..	—	—	—	—	—	
পান্না নেমক—কটক ... ..	—	—	৪৩৭	৪৪২	—	
এ খোরদা ... ..	—	—	৪৪২	৪৫০	—	
এ বালেশ্বর ... ..	—	—	৪৩৭	৪৪২	—	

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৮ ডিসেম্বর।  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুআরি।]

H. TORRENS, Secretary.



حسب الحكم ميركار بهادر اشتباه  
 داده می شود که دستور آوردن نمک برای  
 فردش بقیمت قلیل بسرکار کمپنی  
 بهادر از مقام مسقط و مک و جد و دیگر  
 مقامات خلیج و ریا که از قدیم الایام رایج بود  
 الحال تا مدت یکسال یعنی لغایت سی و یکم  
 ماه جنوری سنه ۱۸۴۱ عیسوی بحال و برقرار  
 خواهد ماند و بعد القضا مدت معین نمیکند  
 از مقامات مذکورین ادنی خواهد شد بران  
 محاصل میرکار بمقدار محاصلیکه بر دیگر قسم

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

نمک گرفته می شود عاید خواهد گردید فقط  
 حسب الحكم صاحبان والاشران بوره پرست  
 نمک و افیون فی التاريخ سی ام ماه و صمبر  
 سنه ۱۸۴۰ عیسوی

H. TORRENS, Secretary.

সরকারের অনুমানসারে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অল্পমূল্যে বিক্রয় করণার্থে মো কাম মস্কট ও মরকা ও জন্দা ও সমুদ্রের খাড়ির অন্য ২ স্থানহইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক বৎসর অর্থাৎ সন ১৮৪১ সালের ৩১ জানেও আরিপৰ্য্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত মিয়াদ গত হইলে উপরের লিখিত স্থান সকলহইতে যত নেমক আ মদানি হইবেক তাহার উপর সরকারি মাসুল অন্য প্রকার নেমকের খারামত লওয়া যাইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

H. TORRENS, Secretary.

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 26, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 127.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to request, that you will instruct the Principal Sudder Ameen of your district, invariably to consider and to record the points at issue, to be established by the parties, and to insert the same in his final decree.

2. You will also furnish the Principal Sudder Ameen, with a translation of Section 40, Regulation XXIII. 1814, and inform him, that the grounds on which his decisions are founded, should be drawn up with distinctness and brevity, and must not contain any matter immaterial or irrelevant to the suit.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 8th January, 1841.

No. 128.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. Repeated instances having been lately brought to the notice of the Court, evincing much want of attention on the part of the uncovenanted Judges, and of the Vakeels and Agents attached to their Courts, to the rules prescribed for the preparation of pleadings, I am directed by the Court to request, that you will ascertain that every uncovenanted Judge in your District is furnished with translations of Sect. 25, Regulation XXIII. 1814; Clauses 2 and 4, Section 5, Regulation XXVI. 1814; and Section 9, Regulation XXVII. 1814.

2. You will at the same time inform the uncovenanted Judges, that it is their duty to see that the Vakeels and Agents, attached to their Courts, draw up "the plaint," "the answer," "the reply," and "the rejoinder," as also "the reasons of Appeal," and "the reply" thereto, in strict conformity [Government Gazette, January 26th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক মিহিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তোমাকে যে বিরোধের যে মূল বিষয় উভয় পক্ষের মাসবাস্ত করিতে হয় তাহা নির্দয় বিবেচনা করিয়া লিখিয়া রাখিতে এবং তাহা আপনার চূড়ান্ত ডিক্রীতেও লিখিতে তোমার জিলার প্রধান সদর আমীনকে আজ্ঞা করিবা।

২। আরো ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪০ ধারার এক তরজমা প্রধান সদর আমীনকে দিয়া তাঁহাকে জানাইবা যে আপনার করা নিষ্পত্তির আমল হেতু তিনি অতিস্পষ্টরূপে অথচ সংক্ষেপে প্রস্তুত করিয়া লেখেন এবং যে বিষয়ে মোকদ্দমার কোন সম্পর্ক নাই কিম্বা বাহা অনাবশ্যক তাহা না লেখেন।

ডবলিউ কর্বপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক মিহিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

সওয়াল জওয়াব প্রস্তুতকরণের নির্দিষ্ট হুকুমের বিষয়ে এদেশীয় বিচারকেরা ও তাঁহাদের আদালতের উকীল ও মোক্তারকারেরা মনোযোগ করেন না ইহা বারম্বার সম্প্রতি সদর আদালতের জাতিসার হওয়াতে এই আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলার এতদেশীয় প্রত্যেক বিচারকসমূহ নিকটে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৫ ধারা ও ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারার ২ ও ৪ প্রকরণ এবং ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ১ ধারার তরজমা আছে ইহা নিশ্চয় করিয়া জানিবা।

২। আরো তৎসময়ে এতদেশীয় বিচারকসমূহদিগকে জানাইবা যে তাঁহাদের আদালতের উকীল ও মোক্তারকারেরা দরখাস্ত ও তাহার জওয়াব ও জওয়াবল জওয়াব ও রদ জওয়াব এবং অজুহত ও তাহার জওয়াব অধিকল আইনের মতে প্রস্তুত করেন এবিষয়ে তাঁহাদের মনোযোগ করা উচিত। এবং উত্তর কালে এই গুরুতর



to the Regulations, and the Court will hereafter hold any officer, who may be proved to be generally inattentive to this important subject, to have been guilty of gross neglect of duty, bringing him within the provisions of Section 26, Regulation V. 1831:

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 8th January, 1841.

No. 129.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

The Court having reason to know that due attention is not paid in all the districts under their superintendence, to the rules prescribed for the admission of special appeals; I have been directed to call your particular notice to the provisions of Clauses 1, 3 and 5, Section 2, Regulation XXVI. 1814, and of Constructions Nos. 246, 248, and 289, and to request that you will furnish the Vakeels of your Court with translations of these rules, and that you will be strictly guided thereby in the admission and disposal of these appeals.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 8th January, 1841.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4531.

*To the several Session Judges in the Lower Provinces, Commissioner of 19th Division, and Authorities in the Extra Regulation Provinces.*

1. The Court are pleased to prescribe the amendment shewn below of the Statement of Postponed Trials, No. 3, with reference to the Circular Order, No. 234½, dated 23d June 1837, and to enjoin its adoption henceforward by the Session Judges, and the alteration of the statement accordingly.

2d. The object is to exhibit the intermediate transactions between the "date of commitment" (present Column 2) and the "date of the receipt of proceedings in Sessions Court" (Column 5,) contemplated by the Circular alluded to, and to fix with exactness the period from which the responsibility of the Magistrate ceases, and that of the Session Judge begins.

3d. Though, therefore, the Circular No. 208, dated 16th December 1836, which prescribes the introduction of this form of Statement, lays down that a case is to be considered pending before the Sessions Court from the date of commitment, of which the Magistrate is bound to give immediate notice to the Session Judge, it may not in all instances be in the power of the latter officer to proceed with the trial forthwith, and it is more equitable to hold him accountable for a case from the date on which the parties may reach his Court, whether such date be that fixed by him or one posterior, in which latter event the column of Re-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্। ১৮৪১। ২৬ জানুআরি।]

বিষয়ে কোন কার্যকারক সাধারণে অমনোযোগী আছেন ইহা প্রমাণ হইলে সদর আদালতের সাহেবেরা তাঁহা কে কর্তব্য জিরার ভারি জুটির দোষে দোষীজ্ঞান করিয়া ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৬ ধারার ছকুমমতে তাঁহার বিষয়ে আচরণ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৮ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১২৯ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক মিহিল  
জজ সাহেব বরাবরেযু।

স্পেসিয়াল জুর্থাৎ খাস আপীল করণের বিষয়ে যে ছকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার বিষয়ে সদর আদালতের অধীন সকল জিলাতে উচিত মনোযোগ হয় না ইহা এ আদালতের জাতিসার হওয়াতে তাঁহার ছকুমক্রমে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ২ ধারার ১ ও ৩ এবং ৫ প্রকরণের এবং ২৪৬ ও ২৪৮ ও ২৮৯ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যার বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতেছি। আরো আদেশ করিতেছি যে তুমি এ সকল বিধির তরজমা তোমার আদালতের উকীলেরদিগকে দিবা এবং সেই প্রকার আপীল গ্রাহ্য ও নিষ্পত্তি করণবিষয়ে এ বিধির অনুসারে অবিকল কার্য করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৮ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪৫৩১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব ও ১২ সংখ্যক এলাকার জীযুত কমিস্যনর সাহেব ও আইনবিহীন প্রদেশের কার্যকারক সাহেব বরাবরেযু।

১। ১৮৩৭ সালের ২৩ জুন তারিখের ২৩৪১১ নম্বরী শত সাড়ে চৌত্রিশ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের বিষয়ি মূলতরী থাকা মোকদ্দমার ৩ নম্বরী কৈফিয়তের নীচের লিখিতব্যমতে সংশোধন করিতে সদর আদালতের সাহেবেরা ছকুম করিতেছেন এবং এই সময়াবধি সেশন জজ সাহেবেরা তাহা গ্রহণ করিয়া কৈফিয়তে তদনুসারে ফেরফার করিবেন।

২। ইহার অভিপ্রায় এই যে মোকদ্দমা মোপদকরণের যে তারিখ দ্বিতীয় শ্রেণীতে লেখা থাকে এবং এ মোকদ্দমার কাগজপত্র সেশন আদালতে প্রাপ্ত হওনের যে তারিখ ৫ শ্রেণীতে লেখা যায় এ দুই তারিখের মধ্যে যে সকল কার্যহওনের বিষয় উক্ত সরকুলার অর্ডরে উল্লেখ হইয়াছে তাহা করা গিয়াছে কিনা ইহা দৃষ্ট হয় এবং প্রকৃত যে সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ঝুঁকী শেষ হইয়া ও সেশন জজ সাহেবের ঝুঁকী আরম্ভ হয় তাহাও দৃষ্ট হয়।

৩। অতএব ১৮৩৬ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের ২০৮ নম্বরী যে সরকুলার অর্ডরে এ কৈফিয়তের পাঠের বিষয়ে ছকুম দেওয়া যায় তাহাতে যদ্যপি এমত আজ্ঞা থাকে যে বিচারের নিমিত্ত যে কয়েদ করণের নংবাদ মাজিস্ট্রেট সাহেবের তৎক্ষণাৎ সেশন জজ সাহেবকে দিতে হয় সেই কয়েদ করণের তারিখ অবধি মোকদ্দমা সেশন আদালতে অপিত হইয়াছে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি এমত হইতে পারে যে এ সেশন জজ নিয়ত এ মোকদ্দমার বিচারেতে তৎক্ষণে প্রবৃত্ত হইতে পারেন না অতএব যে তারিখে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তির তাঁহার আদালতে পৌঁছাছে সেই তারিখ তাঁহার নির্দিষ্ট তারিখ হউক বা তাহার পরের কোন তারিখ হউক সেই তারিখ অবধি সেই মোকদ্দমার ঝুঁকী তাঁহার উপর হইবেক ইহা বোধ করা যথার্থ। যদ্যপি তাহার নির্দিষ্ট তারিখের পর কোন তারিখে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তির তাঁহার

marks should, of course, contain an explanation of the delay on the part of the Magistrate.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 13th November, 1840.

Column 2.	Column 5.
Date of commitment to the Sessions and date proposed by Magistrate for attendance of parties.	Date fixed by Session Judge, for attendance of parties, and date of arrival in his Court of proceedings and parties.

### CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,  
The 13th January, 1841.

#### NOTICE.

It is hereby notified, that Officers in charge of Treasuries are not to demand Seignorage on Silver Coins of a Government Mint, because they are defaced by marking or punching, provided only they are of proper weight, or within the limit allowed for circulation.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

No. 116.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 13th January, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. R. Trotter and James Shaw, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon John Wood to Officiate, until further orders, as Post Master of Chittagong.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

No. 218.  
FORT WILLIAM,  
The 13th January, 1841.

Mr. H. C. Tucker, of the Civil Service, has been permitted to proceed to England on Furlough under Medical Certificate.

#### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend John Vaughan, a Chaplain on the Bengal Establishment, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on the 5th instant.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

[Government Gazette, January 26th, 1841.]

আদালতে পঁছজে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বিলয়ের যে কারণ দর্শান তাহা মন্তব্য কথার শ্রেণীতে লিখিতে হইবে। ডব্লিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৩ নবেম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণী	পঞ্চম শ্রেণী।
সেশন জজ সাহেবের প্রতি নোপদকরণের তারিখ এবং এই জজ সাহেবের সম্মুখে উভয় পক্ষের উপস্থিত হওয়ার যে তারিখের প্রস্তাব মাজিস্ট্রেট সাহেব করিয়াছেন তাহা।	উভয় পক্ষের উপস্থিত হওয়ার যে তারিখ সেশন জজ সাহেব নিরূপণ করেন তাহা এবং মোকদমার কাগজপত্র ও উভয় পক্ষ ব্যক্তিরা যে তারিখে তাহার আদালতে উপস্থিত হইয়া তাহা।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

### রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।  
টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০। ১৩ জানুয়ারি।  
ইশতেহার।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে খাজানাপানার অধ্যক্ষ সাহেবেরা সরকারী টাকশালে প্রস্তুত হওয়া রূপার মুদ্রা যদি প্রকৃত ওজনের থাকে অথবা যে ওজন থাকিলে চলন হইতে পারে সেই ওজনের থাকে তবে কেবল দাগ দেওয়া বা ঘামারা প্রযুক্ত এই মুদ্রা বিরূপ হইয়াছে বলিয়া তাহা প্রস্তুতকরণের খরচার দাওয়া করি বেন না।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সির লুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৬ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সির নিবিলম্পকীয় শ্রীযুত আর টুটর সাহেবকে ও শ্রীযুত জেমস শ সাহেবকে পুনরায় ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সির অন্য জ্ঞাত না হওনপর্যন্ত আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জান উড সাহেবকে চাটিগার ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম নিরূপিত করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৮ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।  
সিবিলসম্পকীয় শ্রীযুত এচ সি টকর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এক্সিসিয়ারিটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত ধর্মোপদেশক শ্রীযুত জান বান সাহেব বর্তমান মাসের ৫ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 219.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 18th January, 1841.  
FURLOUGH.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the expiry of Mr. C. E. Trevelyan's Furlough.

*By Expiry.*

Mr. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.

Mr. H. Beresford, admitted by seniority.

*Furloughs that will be available by return or expiry to the 31st March, 1841.*

1. Mr. S. G. Smith, 13th February 1841.
2. F. E. Read, 13th Ditto.
3. Geo. Adams, 8th March, Ditto.

*Furloughs to be allotted to registered Applicants.*

1. Mr. M. S. Gilmore.
2. „ D. J. Money.
3. „ C. Gubbins.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 85.  
FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 19th January, 1841.  
NOTIFICATION.

Mr. J. K. Ewart, Magistrate and Collector of Pooree, (Southern Division of Cuttack,) made over charge of the Treasuries on the 22d of December last to Mr. E. Trevor, preparatory to proceeding on a visit to the interior of his District.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

J. H. YOUNG,  
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 220.  
FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 20th January, 1841.

Mr. James Muston, Officiating Superintendent of the Western Salt Chokies, is hereby vested under Section XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819 to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies in respect to the trial of persons charged with Offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 221.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 22d January, 1841.  
FURLOUGH.

Mr. B. Golding having withdrawn his application [গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪১। ২৬ জানুআরি।]

২১৯ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ১৮ জানুআরি।  
নিয়মিত ছুটি।

ক্রিয়ুত সি ই ট্রিবিলিয়ন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি রেজিষ্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের জানুআরি মাসের ১৮ তারিখে ক্রিয়ুত সি ই ট্রিবিলিয়ন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে ক্রিয়ুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব শ্রোণিতে অগ্রগণ্য হওয়া প্রযুক্ত ছুটি পাইবেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখ পর্যন্ত নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে যে সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাঁহারা এইঃ।

১। ক্রিয়ুত এল জি স্মিথ সাহেব ১৮৪১ সালের ১৩ ফেব্রুআরি।

২। ক্রিয়ুত এফ ই রিড সাহেব ১৩ এ।

৩। ক্রিয়ুত জর্জ এডমন্স সাহেব ৪ চ মার্চ।

রেজিষ্টারী হওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাঁহারা এইঃ।

১। ক্রিয়ুত এম এস গিলমোর সাহেব।

২। ক্রিয়ুত ডি জে মনি সাহেব।

৩। ক্রিয়ুত সি গবিন্স সাহেব।

বঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে  
জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৮৫ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ১২ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

দক্ষিণ কটক অর্থাৎ পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ুত জে কে ইউআর্ট সাহেব আপন জিলার অন্তঃপাতি স্থানে গমনের পূর্বে গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখে সরকারী খাজানাখানা ক্রিয়ুত ইউবর সাহেবের হস্তে অর্পণ করিলেন।

বঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে এচ ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী

২২০ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২০ জানুআরি।

নিম্নকের রাজস্ব রক্ষার্থ আইন উল্লঙ্ঘনকারীদের বিচারকরণ বিষয়ে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের দ্বারা নিম্নকের এজেন্ট ও চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরদের প্রতি যে সম্পূর্ণ ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছে তাহা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারাক্রমে পশ্চিম দেশের নিম্নক চৌকীর একটিন সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ুত জেমস মন্টন সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২১ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২২ জানুআরি।

নিয়মিত ছুটি।

ক্রিয়ুত বি গোল্ডিং সাহেব আপনার নিয়মিত ছুটির

for Furlough, the following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants.

*By Withdrawal.*

Mr. B. Golding.

Mr. M. S. Gilmore, admitted by Seniority.

*Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.*

1. Mr. S. G. Smith, 13th February 1841.

2. Mr. F. E. Read, 13th Ditto.

3. Mr. Geo. Adams, 8th March, Ditto.

*Furloughs to be allotted to registered Applicants.*

1. Mr. D. J. Money.

2. Mr. C. Gubbins.

3. Mr. W. M. Dirom.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 99.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

*The 12th January, 1841.*

Moulvie Mahomed Imam Khan to be Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Purneah.

Moulvie Suzat Ali to be Mahomedan Law Officer in the District of Dinagepore.

Baboo Sumboo Chunder Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, has been transferred from Mymensing to Purneah.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. B. Elliott, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Patna, for one month and twelve days, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840; the leave to commence on or about the 1st proximo.

Mr. J. Pagan, Civil Assistant Surgeon, Midnapore, for fifteen days, to visit the Presidency, on private affairs, making over charge of the Medical duties of the Station to Mr. Assistant Surgeon Smith, of the 14th M. N. Infantry.

Mr. R. F. Hodgson, late Officiating Superintendent of Khas Mehals in Sarun, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope.

*The 19th January, 1841.*

Mr. Jas. Pattle, Senior Member of the Sudder Board of Revenue, for two years, to proceed to Sea, under Medical Certificate, with permission to visit any of the places defined in the Rules of the 29th January 1840. Mr. Pattle's leave will commence from the date of sailing of the Vessel in which he may take his passage.

Mr. F. L. Beaufort, Officiating Superintendent of [Government Gazette, January 26th, 1841.]

প্রার্থনা রহিত করাতে নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি রেজিষ্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ক্রিয়ুত বি গোল্ডিং সাহেব আপনার ছুটির প্রার্থনা রহিত করাতে ক্রিয়ুত এম এল গিলমোর সাহেব শ্রেণীতে অগ্রগণ্য হওয়া প্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাহারাই এইঃ।

১। ক্রিয়ুত এস জি স্মিথ সাহেব ১৮৪১ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি।

২। ক্রিয়ুত এফ ই রিড সাহেব এই ১৩ এইঃ।

৩। ক্রিয়ুত জর্জ এডমন্স সাহেব এই ৮ মার্চ।

রেজিষ্টারীহওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাহারাই এইঃ।

১। ক্রিয়ুত ডি জেমনি সাহেব।

২। ক্রিয়ুত সি গবিন্স সাহেব।

৩। ক্রিয়ুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব।

বঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে জি এদুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের জরুম।

বঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ক্রিয়ুত মোলবী মহম্মদ ইমাম খাঁ পুরণার ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত মোলবী মুজত আলী দিনাজপুর জিলাতে মহম্মদীয় ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ুত বাবু শম্ভুচন্দ্র রায় ময়মনসিংহহইতে পুরণাতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে পাটনা জিলার স্যেপ মিয়ল কমিশ্যনর ক্রিয়ুত জে বি এলিয়ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারির বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাস বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন এই ছুটি আগামি মাসের ১ তারিখে কিম্বা এই তারিখের কিঞ্চিৎ পূর্বে বা পরে আরম্ভ হইবেক।

মেদিনাপুরের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রিয়ুত জে পেগন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ পোনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন এবং এই স্থানে আপনার চিকিৎসকতা কর্ম মাস্তাজের এ দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ১৪ সংখ্যক পলটনের আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রিয়ুত স্মিথ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

সারণের খাসমহালের সাবেক একটিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ুত আর এফ হডসন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

সদর বোর্ড রেবিনিউর প্রধান মেম্বর ক্রিয়ুত জেমস পাটল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন এবং ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধিতে নির্দিষ্ট কোন স্থানে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। এই ক্রিয়ুত পাটল সাহেব যে জাহাজে গমন করিবেন সেই জাহাজের প্রধান করণের তারিখঅবধি তাহার ছুটি আরম্ভ হইবেক।

বীরভূম ও মুরশিদাবাদের খাস ও বাজেয়াস্ত মহা



Khas and Resumed Mehals in Beerbhoom and Moorshedabad, for one week, to visit the Presidency, on private affairs.

Baboo Gobind Chunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, lately transferred from Tipperah to Midnapore, for one month, under Medical Certificate, in further extension of the leave granted to him on the 20th October last.

Baboo Kalachand Bose, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, for two months, under Medical Certificate.

The leave of absence granted to Mr. H. B. Brownlow, late officiating Civil and Sessions Judge of Behar, will take effect from the 9th instant, the date on which he made over charge of the office to Mr. Quintin.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. E. F. Radcliffe to be a Joint Magistrate and Deputy Collector stationed at Midnapore.

Mr. G. Loch to be a ditto ditto, attached to Dacca, but will continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore.

Mr. W. Bell to be a ditto ditto, attached to Tipperah, but will continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda.

Mr. C. Garstin, Civil and Sessions Judge of Behar, having reported his return from the Cape of Good Hope, is permitted to assume charge of his appointment.

Moulvie Syed Sudderool Hossein, Principal Sudder Ameen of Rungpore having returned to his Station and resumed charge of his office from Moulvie Munneer Oodeen Suddar, the appointment of Moonsiff Uckber Ali, to officiate as Sudder Ameen in the room of the latter mentioned officer, has been cancelled.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

লের একটিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত এফ এল বোর্ফোর্ট সাহেব স্থায় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর যে জিযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসাক সম্প্রতি ত্রিপুরাহইতে মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি গত অক্টোবর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু কালীচাঁদ বসু চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের সম্প্রতিকার একটিং মির্বিলা ও সেশন জজ জিযুত এচ বি ব্রৌগলো সাহেবকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা যে তারিখে আপনার কর্ম ক্রিষ্টিন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৯ তারিখ অবধি চলিবেক।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব মেদিনীপুরে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

জিযুত জি লথ সাহেব এ এ কর্মে ঢাকায় নিযুক্ত হইবেন। কিন্তু ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

জিযুত ডবলিউ বেল সাহেব এ এ কর্মে ত্রিপুরাতে নিযুক্ত হইবেন। কিন্তু মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

বেহারের মির্বিলা ও সেশন জজ জিযুত সি গার্টিন সাহেব কেপহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করাতে আপনার কর্ম পুনর্গ্ৰহণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন জিযুত মৌলবী মায়দ মদীকুল হুসেন আপনার কর্ম স্থানে প্রত্যাগমন করিয়া জিযুত মৌলবী মনিরুদ্দীন সফদারের স্থানে আপনার কর্ম পুনর্গ্ৰহণকরাতে শেষোক্ত কর্মকারকের পরিবর্তে সদর আমিনী কর্ম নিরূহ করণার্থ মুনসেফ জিযুত আকবর আলীর নিয়োগ রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২৫ জানুআরি রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি পাঞ্জা নেমক যাহা দক্ষিণ কালীনগরের সরকারী গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে দক্ষিণ কালীনগরের নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের মির নামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপীত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবিরর জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবিরর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের মনুনা কালীনগরের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৬ জানুআরি]

## নেমকের বেওয়ারী।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
জেলা হিজলি	দক্ষিণ কালীনগর	সন ১২৪৫ সাল	১২,৩৫৪/ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৮ জানেওয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি পাক্সা নেমক যাহা মোং চট্টগ্রামের গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে আরাকান নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শির নামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তী কোন দরখাস্ত মাতবর জানকরা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যেব্যক্তি দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং সদর ঘাটের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

## নেমকের বেওয়ারী।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মোয়াজিয়ে নেমক
জেলা চট্টগ্রাম	আদ্রাকেন পাক্সা নেমক	১৮৩৮। ৩২ ১৮৩৯। ৪০	মোন ৫০/ ২৮০০/

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১২ জানেওয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২২ জানেওয়ারি রোজ শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মওয়াজীহায় নেমক যাহা মোকাম শালিখার সরকারী গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে করকচ ও রালেশ্বর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা জাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তী কোন দরখাস্ত মাতবর জানকরা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

## নেমকের বেওয়ারী।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
মাদরাজ পরমিট নেমক বালেশ্বর পাক্সা নেমক	শালিখা এ	ইং সন ১৮৩৫। ৩৬ বাং সন ১২৪৬ সাল	আন্দাজী—১৮০০ মোন আন্দাজী—৫৭০০/

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২১ জানেওয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।



এস্টেহার।

দেওয়া যাইতেছে যে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের মনস্থ হইয়াছে যে এক্ষণে যে সকল রকম নেমক এই দপ্তরখানায় বিক্রয়ের জন্য আছে তাহার নিরিখ দর আগামী ১ ফিব্রুয়ারী অবধি শ্রবণী করা যাইবেক ইতি।

বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের দপ্তরখানা সন ১২৪১ সাল তারিখ ১৪ জানেওয়ারি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ক্ষত হইলেন যে কএক জন দুষ্ক ব্যক্তি আপন উপকারার্থে এমত মিথ্যাঘোষণা করিয়াছেন যে সরকার হইতে আজ্ঞা আছে যে পুনরায় নেমক বিক্রয় নিলাম দ্বারা করা যায় ও এই নিয়ম অবিলম্বে প্রচার হইবেক অতএব সাহেবান আলিসান বোর্ড প্রকাশ করিতেছেন যে এক্ষণকার যে ধারাতে নেমক বিক্রয় হইতেছে তাহা কোন মতে অন্যথা করা যাইবেক না ইতি তাৎ ১১ জানেওয়ারি সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

حسب الحكم سرکار بہادر اشتہار  
واوہ می شود کہ دستور آوردن نمک برای  
فروش بقیست قلیل بسرکار کپنی  
بہادر از مقام مسقط و مکہ و جدہ و دیگر  
مقامات خلیج وریا کہ از قدیم الایم رایج بود  
الحال نامت یکسال یعنی لغایتہ سی و یکم  
ماہ جنوری سنہ ۱۸۴۱ عیسوی بحال و برقرار  
خواہ ماند و بعد اقطای مدت معینہ عنیکہ  
از مقامات مذکورین امدنی خواہ شد بران  
محاصل سرکار بمقدار محاصلیکہ بر دیگر قسم

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৬ জানুয়ারি।]

نمک گرفته می شود عاید خواهد گردید فقط  
حسب الحكم صاحبان والاشران بورہ پرست  
نمک و افیون فی التاریخ سی ام ماہ دسمبر  
سنہ ۱۸۴۰ عیسوی

H. TORRENS, Secretary.

সরকারের জকুমানুসারে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অণ্পা মুলো বিক্রয় করণার্থে মো কাম মস্কেট ও মককা ও জন্দা ও সমুদ্রের খাড়ির অন্য ২ স্থান হইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক বৎসর অর্থাৎ সন ১৮৪১ সালের ৩১ জানেওয়ারি পর্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত মিহাদ গত হইলে উপরের লিখিত স্থান সকল হইতে যত নেমক আ মদানি হইবেক তাহার উপর সরকারি মাসুল অন্য প্রকার নেমকের ধারামত লওয়া যাইবেক।

বিমোজিব জকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

H. TORRENS, Secretary.

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 2, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act, dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

*Resolution.*—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

*An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.*

*Preamble.* I. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears; to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mehal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue:—

It is hereby enacted, that  
*Regulations rescinded.* Sec. 2, Reg. XIV. 1793; Sec. 2, Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চমক সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ঐ সালের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

ঐ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নির্দ্ধারণ করিতেছেন।

১৮৪১ সাল — অক্টোবর।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক ভূমিসম্পত্তির ব্যক্তিরদিগের উপকারের নিমিত্ত মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং ঐ বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় ভূমির মালগজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহালের (কোনও গতিকে নিষিদ্ধ ও বর্জিত বিষয় ব্যতিরেকে) চূড়ান্ত নীলামের অকুম করিতে এবং অন্য প্রকারে ভূমির মালগজারী আদায়করণার্থ আইন প্রণয়ন করিতে উচিত বোধ হইল।

[রদহওয়া আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ১ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩৭ সালের ৭ আইন রদ হইল কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।



II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillah under their jurisdiction, the fixed days in each year not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer, duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Sudder Moonsiffs; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fussullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Asarh, and so on.

VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the highest bidder; and no payment or tender of pay-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

[রদহওয়া আইন। সুদ ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এ আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালগজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু সুদ বা জরীমানার দাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরা তাঁহারদের অধীন ইস্তমরারী জমা ধার্যহওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত নিম্নলিখিত ভূমির মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এ দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না। এবং বোর্ডের সাহেবেরা এ নিরূপণকরা তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এ জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটী কালেক্টরের কিম্বা এই আইনক্রমে নীলামকরণের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এক জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এ সমাচার প্রত্যেক জিলার চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে লুকুম দিবেন। এবং যেই তারিখ এমত নিরূপণ হইবেক সেইই তারিখ এ বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বোক্তমতে ইশতিহার ও এন্টেনাদেওয়ার দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এ ইশতিহার ও এন্টেনা উক্তমতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নূতন তারিখ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্ষ মালগজারীসম্পর্কীয় বৎসর সমাপ্ত না হইতে এমত ইশতিহার ও এন্টেনা দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও বারাগলে বজিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে ইস্তমরারী জমা যেই জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং সুবে বারাগলে ভূমির রাজস্বের বাকী অথবা মরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে বাদলা অথবা ফসলী অথবা আমলী সনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ তৎপর মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে এ না দেওয়াটাকারাজ্যের বাকীগণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিস্তী ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিস্তী ১ আষাঢ়ে বাকী জান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জমিদারী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে পঞ্চাৎ লিখিতব্য বজিত বিষয়ব্যক্তিরকে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল ভূমিতে মালগজারীর বাকী থাকে তাহা এ নিরূপিত দিবসে অথবা পঞ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম বিষয়ক কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সাহায্যে নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে ব্যক্তি অধিক ডাকে তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক। এবং নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহর সময়ের পর

ment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

VII. And it is hereby enacted, that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused so to transfer it.

VIII. Provided always, and it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceding the day of sale, in the Office of the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due, which may be made after the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

*First.*—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

*Secondly.*—Arrears other than those of the current or the preceding year.

*Thirdly.*—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

*Fourthly.*—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

*Fifthly.*—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Revenue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে ঐ নীলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নীলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাখরচে ভুক্তিয়া লওনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে শুকুম হইল যে মালিক জারীর কমী বা মাফহুওনের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের শুকমানুসারে মঞ্জুর না হইয়া থাকে তবে ঐ দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিজের দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমান হওয়া কোন কারণের দ্বারা ঐ নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং যাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে বাকীদারের এমত টাকা কালেক্টর সাহেবের হাতে আছে এই ওস্তরে নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি ঐ টাকা খারিজদাখিল হইয়া জমিদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেক্টর সাহেবের নিকটে উচিতমতে দরখাস্ত হইলে তিনি অপ্রচুর কারণে খারিজদাখিল করিতে অনমত হইলেন তবে তাহাতে নীলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে শুকুম হইল যে এক এন্টেলানামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখাইয়া নীলামের তারিখঅপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে ঐ এন্টেলানামা কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটী কালেক্টর কি উকুমত ক্ষমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের দ্বারা নীলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া ভূমি যে জজ সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও সদর মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এন্টেলানামাসম্পর্কীয় জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানার এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নীলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে ঐ এন্টেলানামা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদের দ্বারা প্রকাশহওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশহওনের প্রমাণ ঐ কর্মে নিযুক্ত পেয়াদা বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং এন্টেলানামাতে ইহা জ্ঞাত করা যাইবেক যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিন দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে নীলামের সময়ে বা তাহার পরে নীলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইস্তমরারী জমা ধার্য না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্বে বৎসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহাছাড়া অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্দিষ্টমতে খরীদারেরদের টাকা না দেওনপ্রযুক্ত পুনর্নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। তাগাবী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয়ে না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।



IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the

*Ward's Estates and Minor's.* full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And

*Attached by a Revenue Officer.* no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১ ২ ফেব্রুয়ারি।]

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ক দিবস দুই প্রহরের পূর্কে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যতিরিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে এই জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালপঞ্জারীর বাকী টাকা আমানতরূপে কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্কে এই জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে এই আমানতী টাকা দুই প্রহরের সময়ে এই জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানতের টাকা পূর্কোক্তমতে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এই জমিদারী কি তাহার কোন অংশের দখল পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন মোকদ্দমায় ফরিদাদী হন তবে যে জিলার মধ্যে এই জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলান্ট ও আসামীর স্থানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এই জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল দেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানতের টাকা পূর্কোক্তমতে জমা করা গিয়া থাকে তিনি যদ্যপি কোন ক্ষয়তাপন্ন দেওয়ানী আদালতে এমত প্রমাণ দিতে পারেন যে এই জমিদারীতে আমার যে বিষয় ভূমির নীলামের দ্বারা সংশয় বা ক্ষতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আমি টাকা আমানত করিয়াছি তবে তিনি আমানতী টাকা সুদসমেত এই জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী। আদালতের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তাহে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালপঞ্জারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালক মাজেরি সম্পত্তি হয় এবং উত্তরাধিকারিক্রমে তাহার বা তাহারদের অর্শি যাহা এই এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার তত্ত্বাবধারণের ভার লন নাহি এই জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারিক্রমে হওনের পর তাহা যে মালপঞ্জারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অষ্টাদশ বর্ষবয়স্ক না হওয়াপর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের জুকুমব্যতিরেকে কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকনসময়ে বাকী পড়া মালপঞ্জারীর নিমিত্ত নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের জুকুমক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালপঞ্জারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে নীলামহওনের পূর্কে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলামহওনের পূর্কে কোন সময়ে রাজস্বের কমি

it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such estate. Provided, however, and

**Proviso.**

it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

XII. And it is hereby enacted, that in case the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

**Order of sale.**

XIII. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

**Deposit on purchase.**

XIV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty; or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the thirtieth: and in

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

সানর সাহেব জমিদারীর নীলাম ক্রম করিতে পারেন এবং এরূপ প্রত্যেক গতিকে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে জরুম দিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্রমার জরুম প্রাপ্ত হওনের পর সেই জমিদারীর নীলাম সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে এইরূপ ক্রমার জরুম বাহির হইলে যদ্যপি নীলামের ক্রমাকরণের এই জরুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পৌছনের পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সেই নীলাম অনিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্তমত ক্রম তাপন্ন কার্যকারক পীড়া কি পর অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিলে যদ্যপি এই কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস দুটির বাহির না হইলে অথবা অন্য কোন পরনিমিত্তক বন্দের দিন না হইলে এই কার্যকারক পর দিনপর্যন্ত এই নীলাম স্থগিত করিতে ক্রমতা রাখেন। এবং এরূপ স্থগিতকরণের কারণ রোয়াদে লিখিয়া এই রোয়াদাদের মকল রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও এই স্থগিতকরণের সমাচার ইশতিহারনামাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকানের দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত এই নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেই পর্যন্ত প্রতিদিন একপ্রকার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোয়াদে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া যায় তবে নীলামের উক্তমত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিয়ত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জরুম হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয় হওয়া যে জমিদারী এই জিলার তৌজীতে শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং এমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত ক্রমতাপন্ন কোন কার্য কারকের ক্রমতা নাহি ইতি।

[খরীদের বায়না টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে পূর্বোক্তমতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি এই জমিদারীর খরীদের নিরূপিত হয় তাহার ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গালব্যাঙ্ক নোট অথবা এই ব্যাঙ্কের পোস্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখতকরা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বায়নারূপ তাহার দিতে হইবেক ও এই বায়নার টাকা না দেওয়া গেলে এই জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনরার ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে কেতা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশতম দিন দুই প্রহরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা এই ৩০ ত্রিশতম দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি এই ত্রিশতম দিবস বুধবার বা অন্য কোন পরনিমিত্তক বন্দের দিন হয় তবে ত্রিশতম দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি পূর্বোক্তমতে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে ত্রুটি করে



default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১ ফেব্রুয়ারি]

তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ত্রুটি হয় তত বার বায়নার টাকা দণ্ডস্বরূপ লওয়া যাইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে ঐ জমিদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিমিত্ত নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে ঐ জমিদারী পুনরুদার নীলাম হইবেক এবং ত্রুটিকারি ক্রেতার ঐ জমিদারীর উপর অথবা পক্ষাৎ তাহা যত টাকায় বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদি পূর্বে ত্রুটিকারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহাইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগুজারী আফায়ের নিমিত্ত যে ২ ছকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক ছকুমমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং ঐ টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয়হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এন্ডেলার পর রাইয়তের খাজানা দেওয়া স্থগিতকরণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে পূর্বেকল্পমতে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটি কালেক্টর অথবা উকুমত ক্ষমতা পন্ন কোন কার্যকারক আপন কাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলীসের দারো গার এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে ঐ জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং ঐ জমিদারীর মালগুজারীর কাছারীতে অথবা ঐ জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লটকাইয়া দেওয়া হইবে ঐ ইশতিহারনামাতে ঐ জমিদারীর রাইয়ত ও পাউদার প্রজাদিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখঅবধি এই আইনের পক্ষাৎ লিখিতব্য ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্যন্ত তাহারাকিছু খাজানা দেয় এবং ঐ দুই তারিখের মধ্যে তাহারা যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর ক্রেতার হিসাব তাহারদের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদি পক্ষ কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণহওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ঐ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিমতে নির্বাহ হয় নাই তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ডিসমিসকরণের যে ছকুম দেন যদি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জাবেতামত কোন মোকদ্দমার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী ফিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে অত্যন্ত ক্লেশ বা অন্যায় হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিবরণে আপীলের চূড়ান্ত ছকুম দেওয়া স্থগিত রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাহারা উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণ

who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form :

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his purchase has taken effect on and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified : and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated by a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Muhul in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person,

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

মেন্টকে নীলাম অন্যান্য করিতে পারামর্শ দিতে পারেন এবং তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিতে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাঁহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিতে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৫ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখ অবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কম ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিত বা পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক বৎসরের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাঁহার খরীদ অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি আমলে আসিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নিম্নলিখিত তারিখ অবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমিদারী হস্তান্তরহওয়ার কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনদের কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাঁহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং খরীদের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল বাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্পন্ন হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হিসাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর লিখিত সাবেক মালিকের কি মালিকেরদের নামে আমানৎ রাখিবেন ও তাহার দাওয়া হইলে তাহারদের রসীদদুখে নীচের লিখিতব্যমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদি বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লিখিত অংশমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে না লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের দস্তখতকরা এক রসীদদুখে মোট টাকা সমস্ত ভূম্যধিকারিকে দিবেন ইতি।

[বিনামী খরীদ।]

২১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে যে জমিদারীর খরীদারের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে খরীদ না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত খরীদ হইয়াছে অথচ এই কথিত খরীদারের নাম আপোনের বন্দো



not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

*Notice of annulment.* XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall

be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

*Purchase liable for Mesne Revenue.* XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the date fixed for the first sale.

*Grounds and conditions of reversal by a Civil Court.* XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the promulgation

of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however,

*Proviso.* and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

*Refund on Reversal of Sale.* XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

*Enhancement of rents in Bengal, &c.* XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the

permanently settled districts of Bengal, Behar, [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

বস্তুর দ্বারা ক্কা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পূর্বোক্তমতে কথিত খরীদারকে বেদখল করিবার নিমিত্ত কোন নালিশ হয় তাহা খরচাসমেত ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অনাথা হওনের এতদ্বারা।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কমি স্যনর সাহেব যদ্যপি নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আইনের ৩০ ধারায় যে রূপ নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্ত হওনের সংবাদ দিতে লুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্তমত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওনের সংবাদ সর্বত্র দিবেন। এবং খরীদার যে বায়নার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও খরীদার যে অবশিষ্ট টাকা দিয়াছিল তাহা তৎক্ষণাৎ তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং ঐ টাকা দাখিল করণের তারিখ অবধি তাহা ফিরিয়া দেওনের তারিখ পর্যন্ত শতকরা চলিত গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদসমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর খরীদার খাজনার দায়ী।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে মা লগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হওয়া জমী দারী যে ব্যক্তি খরীদার দ্বারা মালিক বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মাল গুজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন কিম্বা যদ্যপি পুনর্নীলাম হয় তবে খরীদার প্রথম নীলামের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালগুজারীর কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন।

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অনাথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর মালগুজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার ব্যায় আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অনাথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ নীলাম হইয়াছিল এবং যদি ঐ বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৭ ধারাক্রমে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অনাথা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি খরীদার টাকা হইতে কিছু টাকা লইলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেক না। এবং আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম ঘটিল কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যায়গ্ৰস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যে তে অথবা ত্রুটিতে আপনাকে ক্ষতিগ্ৰস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে খরীদার টাকা এবং চলিত গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ খরীদারকে নর কার হইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক।

[বান্ধলাপ্রভৃতি দেশে খাজনা বৃদ্ধিকরণ।]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে বান্ধলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ইন্ডমরারী জমা ধার্য হওয়া জিলাতে বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া কোন জমীদারী যে ব্যক্তি খরীদ করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর ঐ জমীদারীতে যে সকল দায়

Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions :

First. Tenures which were held as Istemrree or Mocurreree at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII, of 1793.

Thirdly. Lands held by Khood Kasht or Kudemee Ryots having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under bonâ fide leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act for the recovery of arrears due on account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bonâ fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoozar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমিদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নির্দিষ্ট এন্ডোলমেন্টে পূরু আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিতব্য বর্জিত বিষয় ব্যতিরেকে এই জমিদারীর সমস্ত পাটাদার প্রভাবদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইয়তেরদিগকে উঠাইয়া দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না।

প্রথম। ইস্তমরারী বন্দোবস্ত হওয়ার ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইস্তমরারী কি মোকররী পাটাক্রমে নিষ্কারিত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশমিনী বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাটাদার বিষয়ে এমত প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া হইতে পারে না যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার যোগ্য সে পাটাদার।

তৃতীয়। যে খোদকস্তা অথবা কদমী রাইয়ত চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার দের ভূমি।

চতুর্থ। বসন্তবাটী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্ত উপযুক্ত খাজানায় যে ভূমির মিয়াদী বা চির কালের নিমিত্তে পাটাদার দেওয়া গিয়া সেইরূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুষ্করিণী বা খোদা খাল বা জঙ্গল কাটিবার কিম্বা এই প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাটাদার দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির সাবেক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিষ্টারী হওয়া পাটাক্রমে বিশ বৎসরের অনধিক মিয়াদে উপযুক্ত খাজানায় প্রকৃতার্থে যে ইজারা দিয়াছি লেন সেই ইজারা ইতি।

#### [অন্য প্রকার পাটাদার।]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ভকুম হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমিদারীর মালগজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার হুলাভিযুক্ত বালিখ নাদির দ্বারা তৎসম্প্রাপ্ত বাকীদার কিম্বা তাহার পূর্ক বক্তী লোক যে নিদর্শনপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার হুলাভিযুক্ত লোক প্রজাইত্যাদিরদিগকে যে পাটাদার দিয়া থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যে পাটাদার ইত্যাদি রদ কি মতান্তর করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা এই খরীদার রহিত ও রদ করিতে পারিবেক কিন্তু বসন্তবাটী এবং তৎসম্পর্কীয় কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুষ্করিণী কি খোদা খাল কিম্বা জলের নালাইত্যাদির নিমিত্তে ভূমির যে পাটাদার হইয়া থাকে যাবৎ কাল এই ভূমি এই কার্যে আইনে ও তাহার নিষ্কারিত খাজানা দেওয়া যায় তাবৎ কাল কখনো সেই পাটাদার রদ করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমত নহে যে যাহারা ভূমি নীলামে খরীদ করে তাহারা যে পাটাদারের পাটাদার বা বন্দোবস্ত উক্তমতে রহিত হয় সেই পাটাদার রাইয়তের স্থানে পূর্কের মালগজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহপ্রযুক্ত কিম্বা কোন লাভইত্যাদিপ্রযুক্ত পূর্কের মালগজারের পূর্কের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাটাদার



the former Malgoozars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

**XXVIII.** And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 33 and 34, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

**XXIX.** And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

**XXX.** And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

**XXXI.** And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

**XXXII.** And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

প্রজারা ওয়াজীবী জমাইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে ভূমি ভোগ করে কিম্বা এমন প্রমাণ হয় যে এতদ্বারা যে পরগনার কিম্বা মৌজার কি ভূমির অন্য কিসুমতের মধ্যগত হয় তথাকার যে দস্তুর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের অনিষিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু তলব করা যাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[বাকীদার প্রভৃতির দ্বারা জমিদারী ক্রয় হওনা।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমিদারী বাটওয়ারা হইতেছে তাহার যে অংশিরা ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আদালতের অংশ নিলামহইতে রক্ষা করিয়াছে এমত অংশি ছাড়া যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া ভূম্যধিকারী অথবা শরীক যে জমিদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরিদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিষিদ্ধ এই জমিদারী নিলামহওনের পর পুনর্বার খরিদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনর্বার দখল পান সেই ভূম্যধিকারী এবং জমিদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহা ছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিষিদ্ধ সেই জমিদারী নিলাম হইলে তাহার খরিদার এই খরিদের দ্বারা নিলামের সময়ে জমিদারীর উপর যে সকল দায় সংযোগ হইয়াছিল সেই দায় সমেত তাহা পাইবেন এবং নিলামের সময়ে রাইয়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমিদারীর সাবেক মালিকের যে স্বত্ত্ব ছিল না তিনি এমত স্বত্ত্ব পাইবেন না ইতি।

[রাইয়তের স্থানে বাকী থাকিবে না।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নিলামের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী থাকিবে তাহা পাইবেন এবং তাহা নিলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নিলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজ্ঞা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দস্তুরে কোন সময়ে কার্য করেন তাহাতে আপন নাম লিখিয়া কোন অবজ্ঞার ২০০ দুই শত টাকার অনধিক পর্যন্ত জরিমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্বেক্রমে কালেক্টর সাহেব যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধকে পাঠান তিনি এমতের হুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে হুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিশনার সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওনের ক্রটি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারায় যে বায়না করণের দ্বারা ডাক দিষ্ট করিতে হয় সেই বায়না না দেওয়া আদালতের অবজ্ঞা গণ্য হইবেক ইতি।

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের উত্তর রাজধানীর অন্তঃপাতি কেবল সুবে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারানস এবং দিল্লী ও জয়পুর দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতায়

Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fussily and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fussily and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 118.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 20th January, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. C. Blechynden to be Post Master at Keerpooy, vice Mr. Warner resigned.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 222.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 20th January, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to notify, that the Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta has been pleased to re-appoint Mr. W. H. Abbott to be Registrar of the Archdeaconry of Calcutta and Secretary to His Lordship, from the 1st instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 223.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 25th January, 1841.

The Reverend James Whiting, Chaplain of Meerut, is permitted to proceed to Europe on Furlough, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 224.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 27th January, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to Mr. J. Muir, of the Civil Service, proceeding to England, on Furlough, one month's leave of absence from the 27th instant, in

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

অথবা সিঙ্গাপুর বা পিনাক কি মলাকার বসতির ভূমিতে সম্পর্ক রাখিবেন না ইতি।

[যে তারিখঅবধি চলিবেন।]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যে প্রদেশে ফসলী এবং অমলী সন চলন আছে তথায় আগামি ফসলী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখঅবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাদলা সন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪৯ সালের ১ তারিখঅবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে আগামি ১৮ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুনাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

জি এ বুসবি।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২০ জানুআরি।

শ্রীযুত উআরনর সাহেব স্বীয় কর্মে ইশতাক দেওয়াতে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে শ্রীযুত মি ব্রেচিগেন সাহেবকে ক্ষীরপাইর ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিসিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২০ জানুআরি।

বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব বিজ্ঞাপন করি তেছেন যে কলিকাতার শ্রীযুত লর্ড বিনাপ সাহেব বহু মান মাসের ১ তারিখঅবধি শ্রীযুত ডবলিউ এচ এবট সাহেবকে কলিকাতার আর্চডিকনরীর রেজিস্টার ও আপনার সেক্রেটারী কর্মে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিসিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৫ জানুআরি।

মিরটের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত জেমস উইটিং সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন এবং ইচ্ছা হইলে সরকারী কর্মের ইশতাক দিতে পারেন।

জি এ বুসবি।  
বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ জানুআরি।

বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব ছুটিপূর্বক ইউরোপে গমনোদ্যত সিভিলসম্পকার শ্রীযুত মিউর সাহেবকে ১৮৪০ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখে উক্ত পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে ছুটি দিয়াছিলেন



extension of the leave of absence granted to him by the Honourable the Lieutenant Governor of the North Western Provinces on the 19th November, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. R. H. Russell, Writer, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

*The 29th January, 1841.*

Mr. J. H. Astell, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 225.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

*The 30th January, 1841.*

The Reverend R. Everest, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Earl of Hardwicke," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 25th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 120.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

*The 12th January, 1841.*

Roy Radhagovind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, to be a Principal Sudder Ameen of the 1st grade, vice Moulvie Abdoos Sumud dismissed.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

*The 19th January, 1841.*

Mr. C. T. Davidson, Magistrate and Collector of Purneah, until the sailing of the Ship Vernon, in extension of the leave granted to him on the 24th November 1840.

Captain G. Ellis, Revenue Surveyor, Debroo Ghur, in Assam, for two years, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling—this leave will take effect from the date of expiration of the leave granted to him on the 1st ultimo.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

*The 21st January, 1841.*

Doctor E. Mitchell to perform the Medical duties of the Civil Station of Gawalparah, vice Doctor Walker.

*The 26th January, 1841.*

Mr. F. W. Russell to officiate as Civil and Sessions Judge of Hooghly, vice Mr. R. Barlow: pending Mr. Russell's arrival, Mr. Golding will act as Civil and Sessions Judge at that District.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ ফেব্রুয়ারি]

তাহার অতিরিক্ত ২৭ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি দি য়াছেন।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সলে সি বিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর এচ রসল সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাদলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত করিয়া ছেন।

১৮৪১ সাল ২৯ জানুয়ারি।

ইহার পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত সিবিলাসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এচ আর্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইংলণ্ড দেশে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাদলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২২৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিমিয়ারিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

বাদলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত ধর্মোপদেশক শ্রীযুত রেবেরেণ্ড আর এবরেফ্ট সাহেব অরল অফ হার্ডউইক নামক জাহাজে ইংলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ ২৫ তারিখে সমুদ্রপথে আড়কাটি ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।

বাদলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১২০ নম্বর।

বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

কর্মচ্যুত মৌলবী আবদুল সমদের পরিবর্তে চক্ৰিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি টি ডেবিড সন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত বরনন জাহাজে গমনপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

আসাম দেশস্থ ডিব্রু গড়ে রেবিনিউ সর্ববোয়র শ্রীযুত কাশান জি এলিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দারজিলিং গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন গত মাসের ১ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা অতীতহওনের তারিখ অবধি এই ছুটি আরম্ভ হইবেক।

বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২১ জানুয়ারি।

শ্রীযুত ডাক্তর ওয়াকর সাহেবের পরিবর্তে শ্রীযুত ডাক্তর মিচেল সাহেব গোআলপাড়ার দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসকতা কর্ম নিরূহ করিবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

শ্রীযুত আর বারলো সাহেবের পরিবর্তে শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসল সাহেব একটিক্রমে জগলীর সিবিলা ও সেশন জজের কর্মে নিরূহ করিবেন। শ্রীযুত রসল সাহেবের না পঁছজনপর্যন্ত শ্রীযুত গোল্ডিং সাহেব ঐ সিবিলা ও সেশন জজের কর্ম নিরূহ করিবেন।

Mr. H. P. Russell to officiate as Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, vice Mr. F. W. Russell.

The following Officers have obtained leave of absence from their stations :

Dr. K. Mackinnon, Civil Assistant Surgeon, Tirhoot, for three months, to visit the Presidency on urgent private affairs.

Baboo Hurrochunder Ghose, Sudder Ameen of Hooghly, for eleven days, from the 20th instant, on private affairs.

The leave of absence granted, under the 15th ultimo, to Baboo Obhy Churn Mullick, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in the 24-Pergunnahs, has been cancelled at his own request.

#### NOTIFICATION.

Mr. G. G. Mackintosh received charge of the Treasuries of Central Cuttack from Mr. O. W. Malet, on the 4th instant.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

জি. পি. রসেল সাহেবের পরিবর্তে জি. পি. এচ. পি. রসেল সাহেব মুরশিদাবাদের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বঃ কৰ্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিভুতের আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. ক্রিস্ট ডাক্তার মকিনন সাহেব আপনার অত্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভগলীর সদর আমীন জি. বাবু হরচন্দ্র ঘোষ আপনার কর্মোপলক্ষে ২০ তারিখ অবধি এগার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

গত মাসের ১৫ তারিখে ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে চাক্ষুশ পরগনার ডেপুটি কালেক্টর জি. বাবু অভয়চরণ মল্লিককে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

এই মাসের ৪ তারিখে জি. ও. ডবলিউ মালেট সাহেবের স্থানহইতে জি. জি. মাকিন্টস সাহেব মধ্য কটকের খাজনাখানার ভার গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

#### গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জি. পি. রসেল।

শরৎ ৭৭।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪০ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

জেলা হিজলী।

দক্ষিণ কালীনগর	...	...	১২৪৫ সাল	...	১৪৪৬২/০ মোন
এ	...	...	১২৪৬	...	৫৮০২৮২/৫
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৩৬	...	৪৫২/৫
এ	...	...	১২৩২	...	২৬০/০
এ	...	...	১২৪৬	...	৫০৩৭৭০/০
নাফরী	...	...	১২৩৮	...	৪৫০৫/০
এ	...	...	১২৪১	...	৭২/৫
এ	...	...	১২৪২	...	৪১/
এ	...	...	১২৪৪	...	২৬/
এ	...	...	১২৪৫	...	৮১৩/
এ	...	...	১২৪৬	...	১২৩৪২/
তমলুক।					
ঘাট নারায়ণ পুর	...	...	১২৪৬	...	৪২২৩৬৬২/১
এ	...	...	"	...	৪২১৪৬
২৪ পরগনা।					
ঘাট খন্দা দেশী	...	...	১২৪৩	...	১৬/৩
এ	...	...	১২৪১	...	১২/৫
এ	...	...	১২৪২	...	১১২/০
এ	...	...	১২৪৩	...	৪২৪৫০/১
এ	...	...	১২৪৪	...	৮৭৮/০১
এ	...	...	১২৪৫	...	৬৫/০
এ	...	...	১২৪৬	...	১৬২০/০
বালিয়া ঘাটা	...	...	"	...	২/২
নারায়ণপুর	...	...	১২৪৪	...	২/৬
এ	...	...	১২৪৫	...	১/৪
এ	...	...	১২৪৬	...	৫/০
এ	...	...	১২৪৭	...	৭/৪
মনোহরগঞ্জ	...	...	১২৪৪	...	৪/০১
এ	...	...	১২৪৫	...	৫/০
এ	...	...	১২৪৬	...	১৪৫৬৭/৮

[Government Gazette, February 2d, 1841.]



২৪ পরগনা ।	
মনোহরগঞ্জ ... ..	১২৪৭ ... .. ২৫৭৩/০ মোন
বাগধী ... ..	১২৪৬ ... .. ১০৮৬২৭/০
চট্টগ্রাম ।	
হাট নেজামপুরের ডোম খালি ... ..	১২৪৬ ... .. ৩৩৪৬৭৭৭
এ ঐ ক্রোকী ... ..	১৮৩৭ নাং ১৮৪০ ... .. ৪৩/৭৭
মলকা বানু এ ... ..	" ... .. ২১২৭৭
বাহির চর ... ..	১২৪২ ... .. ১০০০/৫
এ ... ..	১২৪১ ... .. ৩১৬/৬।
এ ক্রোকী ... ..	১৮৩৭ নাং ১৮৪০ ... .. ৫৭৭
সদর হাট ... ..	১২৪৬ ... .. ১১০৬৩১২৭/
আরাকিন পাদা ... ..	১৮৩৮ । ৩২ ... .. ৩৮৭।৬।১০
এ ... ..	১৮৩৯ । ৪০ ... .. ২৭৩২।৪।
এ ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ৪২৪২/০
এ ক্রোকী ... ..	১৮৩৭ নাং ১৮৪০ ... .. ২৫৫৫।০
শালিখা ।	
মাদরাজ পরমিট ... ..	১৮৩৫ । ৩৬ ... .. ১৮৫১/০
এ এ ... ..	১৮৩৬ । ৩৭ ... .. ৩৫২৩০২৭।১
এ এ ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ২২০০।৫।
৬৮ নং গোলাব করকচ মিশ্রিত পাদা ... ..	" ... .. ৪৭২
বোয়াই নেমক ... ..	১৮৩৯ । ৪০ ... .. ১০৫২/২
এ বিক্রয় উপযুক্ত ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ১০৪/৪
এ ইনফিরিয়র ... ..	" ... .. ১৪৬৭
মককা ... ..	১৮৩৬ । ৩৭ ... .. ২০/০
এ ... ..	১৮৩৭ । ৩৮ ... .. ৬।০
এ ... ..	১৮৩৮ । ৩৯ ... .. ৭।০
এ ... ..	১৮৩৯ । ৪০ ... .. ২২১/০
এ ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ৬৫৮৪/৭।
এ ইনফিরিয়র ... ..	" ... .. ৮/৬
মস্কেট ... ..	১৮৩৬ । ৩৭ ... .. ১১৮
জন্দা নেমক ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ১০০২।৮
এ ইনফিরিয়র ... ..	" ... .. ১২/২
বালিয়াঘাটা ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ২৩৮৫/০
নারায়ণপুর ... ..	১৮৩৭ । ৩৮ ... .. ৪৮৪।৬।
সৈকব বিক্রয়োপযুক্ত ... ..	১৮৩৬ । ৩৭ ... .. ৬২।০
এ ... ..	১৮৩৮ । ৩৯ ... .. ৭।৪
এ ... ..	১৮৩৯ । ৪০ ... .. ৪৭৭২৬২৭
এ ... ..	১৮৪০ । ৪১ ... .. ৫৪২১/২।
এ ... ..	" ... .. ২০।৫
বিক্রয়োপযুক্ত ফেণ ... ..	" ... .. ৪৮৪৭
গুঁড়া সৈকব ... ..	" ... .. ৭৮।৭।৭।
গুঁড়া ফেণ ... ..	" ... .. ২০।৫
ক্রোকী পাদা ... ..	" ... .. ১৬।২
পাদা মিশ্রিত সৈকব ... ..	" ... .. ১/৬
ক্রোকী কোয় নেমক অর্থাৎ করকচ ... ..	" ... .. ১/৬
করকচ মিশ্রিত সৈকব ... ..	" ... .. ৭।৫
ক্রোকী সৈকব ... ..	" ... .. ৭।৬।
কটক পাদা ... ..	১২৪২ ... .. ২০০/
এ এ ... ..	১২৪৫ ... .. ১৮৩৩৭৪৭২।
এ এ ... ..	১২৪৬ ... .. ৬৪৭৭৮৭৩৭/
খোরদা পাদা ... ..	১২৪৪ ... .. ১৬২২।৫
এ এ ... ..	১২৪৫ ... .. ২২৩৫৫/২৭০
এ এ ... ..	১২৪৬ ... .. ১৭০২২।৭।
বালেশ্বর এ ... ..	১২৪২ ... .. ১০/
এ এ ... ..	১২৪৪ ... .. ৪৪৪৩৭
এ এ ... ..	১২৪৫ ... .. ১৬৬৮৬৩৭৫৭/১০
এ এ ... ..	১২৪৬ ... .. ২৩০৭৮২/৩৭০/১০

বিমোজিব জকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ২০ জানেওয়ারী সন ১৮৪১ সাল। এচ টরন্স। সেক্রেটারী

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৪১ । ২ ফেব্রুয়ারি ।]

## SALT.

নিমক ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at South Kalleenuggur, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Hidgellee.	South Kalleenuggur.	1245 S. S.	Mds. 12,354.	Co's. Rs. 424.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 26th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম দক্ষিণ কালীনগরের গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথম রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক ।

নেমকের বেগরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
হিজলী	দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১২৩৫৪/ মোন	কোং ৪২৪ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং }  
২৬ জানুআরি সন ১৮৪১ সাল }

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Chittagong, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Arracan Pungah.	Sudder Ghaut Chittagong.	1838—39. 1839—40.	Mds. 50 } 2800 }	Co's. Rs. 405.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 26th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক ।

নেমকের বেগরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
আরাকিন পাক্সা নেমক	জেলা চট্টগ্রামের সদর ঘাট	আমদানী সন ১৮৩৮। ৩৯ সন ১৮৩৯। ১৪০	৫০ মোন ২৮০০ মোন	কোং ৪০৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং }  
২৬ জানুআরি সন ১৮৪১ সাল । }

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

[Government Gazette, February 2d, 1841.]



## OPIUM.

ফোর্ট উইলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪১ সাল তা  
রিখ ১৪ জানেওয়ারী মোতাবেক সন ১২৪৭ সাল  
তারিখ ২ মাঘ ।

এন্ডেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তা  
রিখ ৮ ফিব্রুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৪৭ সাল  
তারিখ ২৭ মাঘ সোমবার পূর্কোক্ত দিবা এগার ঘণ্টার  
সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত  
মেকদার সন ১৮৩৯ । ৪০ মালের পয়দায়সি আফিম  
সমুদ্রপথে রপ্তানিজন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত সরূতে  
বিক্রয় করা যাইবেক ।

বেহারের পয়দায়সি আফিম ১৪০০  
বারাণসের পয়দায়সি আফিম ৭০০

জুমুলা সিন্দুক ২১০০

নীলামের সরত ।

১ দফা। পূর্কোক্ত আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানির  
জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এক্ষেপে রপ্তানির মাল  
ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না ।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোণ ৪০০  
টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি  
সর্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয়  
করা যাইবেক ।

৩ দফা। যদি এই দিবসের নীলামে সমুদয় ২১০০  
সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও  
আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের এক্সিয়ার রহিল  
যে যেসকল লাটহার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর  
আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন ।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক ।

৫ দফা। এই নীলামে আফিম খরিদকরণের সময়  
নীলামঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিস্ট্রী  
হওনের পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফিসিন্দুক  
২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি  
প্রামিসরি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিতে হইবেক  
আর আগামী ১২ ফিব্রুয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর  
চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্র  
জর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ  
দিয়া পূর্কোক্ত দর্শনি প্রামিসরি নোটসকল খালাস  
করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময়মধ্যে যদি খা  
লাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশ  
গী হিসাবে টাকা সবত্রজর সাহেবের রসিদ অথবা  
কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের  
সাহেবান যেসময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে  
সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে  
যে নোকসান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্কোক্ত  
মতে হাছানিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি  
হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি  
হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক ।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্কোক্ত শরত মতে যে  
সকল প্রামিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আ  
গামী পূর্কোক্ত সন ১৮৪১ সালের ১২ ফিব্রুয়ারি তারি  
খে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ  
উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত  
বোধ হইবেক সেই মত তিনি এই নোটের বাবত টাকা  
আদায় করিবেন ।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা  
১২ ফিব্রুয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দা  
খিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবত্র  
জর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ  
লওয়া যাইবেক না ।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষেপে এন্ডে  
হার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা  
নীলামের তারিখ অবধি ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২ ফিব্রুয়ারি।]

## আফিম।

হইবেক ও যে আফিমের কিম্বত পূর্ক লিখিত মেদা  
দের দিবস কিম্বা মেদাদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব  
রফা না হইলে তাহার এই পূর্কোক্ত ফি লাট ১০০০  
টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে  
যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম  
কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল  
হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড  
পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিসান দ্বারা  
যে তারিখ যেপ্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হই  
বেক সেই দিবস সেইপ্রকার এই আফিম সরকার বাহাদু  
রের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক ।

৯ দফা। যেসকল খরিদারান পূর্কোক্ত মতে বেবাক  
টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আ  
ফিম বাহির করিবার ছকুম হইবেক তাহারদিগের এক্সি  
য়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফি  
কেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা  
বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুপস্টরুপে জানা  
কর্তব্য যে পূর্কোক্তমতে যেসকল সর্টিফিকেট একবার  
লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফি  
কেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা  
ছকুম বাহাতে একত লাট করিয়া খালাস হইতে পারে  
অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট  
দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি কি  
বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট  
এওজ দেওয়া যাইবেক না ।

১০ দফা। এই এন্ডেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মা  
নুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কা  
গজ অথবা সবত্রজর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া  
লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম  
সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে  
অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মুক্তারের নিকট  
হইতে লওয়া যাইবেক এবং এই রূপ আমানত পেশগী দা  
খিলের রসিদ কেবল এই পূর্কোক্ত খরিদারের নামে হই  
বেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্কোক্ত  
কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের  
বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক ।

১১ দফা। জীয়ুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ডের তরফ  
যে সাহেব নীলামের সুপারিটেন্ডেন্ট হইবেন তাহার  
এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে  
কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহ্যা তা  
হারা যত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি  
লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০  
টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্গ নোট কিম্বা সবত্রজর  
সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে  
তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না ।

১২ দফা। নীলামা খরিদারের এমত এক্সিয়ার আছে  
যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নয়র হই  
তে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে  
তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে  
খরিদ করে এমতে পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের  
অধিক না হয় ও এই প্রকার খরিদা লাটহারের ফি লাট  
১০০০ টাকা করিয়া ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী  
দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে  
বাকী লাটহারের কিম্বত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দা  
খিল করিতে হইবেক এমতে যদিহ্যা এতলাট গরবিত্তী  
থাকে বাহাতে এই পক্ষাশ লাট পূরা হইতে পারে তবে  
পাইবেক নতুবা পাইবেক না ।

১৩ দফা। এই এন্ডেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী  
সম্পর্কীয় কিম্বা এই আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন  
বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গা  
লার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক

আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয়কারণ এক্ষণে এই এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম তজরিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৩৯। ৪০ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম টেয়ারি কারণ গত সনহারের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করাগিয়াছে বিশেষত আফিমের লোচ সুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওজনের হিসাব ও এই মোকামের ফি চালান হইতে ৬ সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজ

নের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তজর করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পয়দারসি যে ৪ সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদুপে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিকিয়ারস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে আফিম ৪ জানেওয়ারি তারিখে নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং যাহা ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া গেল এই উভয় তারিখের মাল একত্রে ৮১০০ সিন্দুক যাহার বেওরা হাসিয়াতে লেখা গেল তাহা সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চি কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চি অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

১ জানের মাহার নীলামে ৬০০০  
ফিব্রুয়ারি মাহার নীলামে ২১০০

সিন্দুক ৮১০০

	বেহারের আন্দাজী সিন্দুক	বারাণসের আন্দাজী সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
১৯ এপ্রেল অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	৩০০০	১৫০০	৪৫০০
২৪ মে অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	১৪০০	৭০০	২১০০
২৮ জুন অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	২৮৪০	১২৮২	৪১২২
	৭২৪০	৩৪৮২	১০৭২২

১৮ দফা। ইংরেজ ও ফরাসিস উভয় ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৩ দফা বিমোজিম ফরাসের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাশিয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাঁহার দরখাস্ত

১ জানের মাহার নীলাম	৬০
ফিব্রুয়ারি	৫৫
এপ্রেল	৬৫
মে	৮৫
জুন	৩৫

সিন্দুক ৩০০

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

করিয়াছেন তদুপে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদিপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি এক মাহার মধ্যে এই আফিমের ভারত অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিয়া যে পরিমাণ আফিম গরখালাসি থাকিবেক তাহা হয় কিম্বত আদায়ের মেয়াদগতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমোজিম জকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 9, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

*Resolution.*—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.*

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

## আইনের মূলাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিত বা চুক্তি সাধারণ লোককে বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে বাহার আপন কজা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মূলাবিদা ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনরার পাঠ করা গেল।

নিষ্কারণ।

জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নিষ্কারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিত বা সংশোধিত মূলাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে বাহার আপন কজা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজার এবং ইন্ডিয়ান ক্রিকেলসম্পর্কীয় এলাকায় মুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছে তাঁহারদের মৃত্যু হইলে তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন ব্যবহার করা অত্যন্ত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিকরূপে ঐ সম্পত্তিতে স্বত্ত্ব আছে তাঁহারদের স্বত্ত্ব তদ্বারা প্রবল হয় এবং তাঁহারদের সঙ্গে বাহারদের দেনাপাওনা এমন সমস্ত ব্যক্তিরা নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রজারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা যদিপি স্বৈচ্ছাক্রমে করেন তথাপি তাহাতে অনেক খরচ ও ক্লেশ হয় এবং ঐ প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

*No debt recoverable without a certificate.* It is hereby enacted, that no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

*Manner of obtaining certificate.* II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

*Effect of certificate.* III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

*Security taken from grantee of certificate.* IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

*Decision of Judge how far final.* V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlat, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

ক্ষমতাপূর্ণ হয় তাহার ফলের বিষয়ে আইনসম্পর্কিত অনেক মন্দের জন্মে এবং যেসব মৃত এতদেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা প্রোবेट এবং লেটর্স বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধকরণের এবং প্রোবेट এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের যে ফল তজ্জপফলদায়ি মনদ মফঃসল আদালতের প্রতি দিতে লক্ষ্য করা বিহিত বোধ হইল (কিন্তু উক্ত গতিতে কেবল কজ আদালতের নিমিত্ত এবং যে দেনদারেরা আপনার দের কজ শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিমিত্ত)।

সার্টিফিকেটভিন্ন পাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের এমত বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারীকে এই বিষয়ে উপযুক্ত মন্দেরহওয়াতে দেনদার আপনার দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিষয় জয়াইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখেন নাহি তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের স্বত্বের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পশ্চাৎ লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সার্টিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির দেনদারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক লক্ষ্য করিতে পারেন না।

সার্টিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এল কান্ন মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনক্রমে সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইবেন। দরখাস্তকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেন। পরে জজ সাহেব এই দরখাস্তের বিষয়ে এতদা দিয়া দাওয়াদারেরদিগকে আহ্বান করিবেন এবং দরখাস্ত শ্রুতির নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষকের বিষয়ে আইনের সুসংবিদা দেখা।

সার্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেনদারের স্থানে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির টাকা দাওয়া করণের অধিকার আছে ইহা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণ রূপে স্থির হইবেক এবং যাহাকে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত দেনদার আপনারদের দেনার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেন না।

সার্টিফিকেটপাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে প্রদেশের জজ সাহেব যাহাকে সার্টিফিকেট দিবেন তাহার আদায়করা পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করণবিষয়ে এবং সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা তাহার কতক অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহার দিগন্তে তাহা দেওনের বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। এবং সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে এই টাকা পাইবার বিষয়ে জায়েতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

জজ সাহেবের নিষ্পত্তি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা এরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারে। এই সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা এই আদালতের সাহেবেরা নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানকরণের নিমিত্ত যাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে লক্ষ্য দিতে পারেন। এবং জিলার



upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersessions of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

*Local extent of power given by certificate.* VI. And it is hereby enacted, that every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

*Government Notes and Dividends.* VII. And it is hereby enacted, that a person certified as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

*Payments under certificate void by reason of previous certificate.* VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Certificate after previous grant of Probate or Letters void.* IX. And it is hereby enacted, with regard to real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

*Bonâ fide payments protected.* X. And it is hereby provided, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা দরখাস্ত পাইয়া এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিলহওয়ার ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এ নূতন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনরার দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার সীমা।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে উক্ত হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকভিন্ন সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট এবং ডিবিডেণ্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে উক্ত ক্ষমতা সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাঙ্ক স্যার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদি ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া যাইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যে রাজধানীর অস্থাপত্যী সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাঙ্ক স্যারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটধারি ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটর্স দেওয়ার পর সার্টিফিকেট রদহওয়ার বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিরদের অস্থাবর সম্পত্তি খ্রীষ্টিয় মাহারাণীর কোন আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমত মৃত ব্যক্তিরদের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে উক্ত হইল যে প্রোবেট ইত্যাদি দেওনিয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃষ্টার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমি

ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

*Probate or Letters of Administration after previous grant of Certificate.*

XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

*Bonâ fide payments protected.*

XII. And it is hereby provided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Effect of Probates and Letters granted to Representatives of Hindoos and others.*

XIII. And it is hereby declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

নিউমেন দেওয়া যাওনবিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি সার্টিফিকেটদ্বারা ব্যক্তিকে টাকা দেয় এ পূর্বে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের পর প্রোবেট অথবা লেটর্স।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে সার্টিফিকেটদ্বারা আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে এ প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্ত্ত আদায় হইতে পারিবেক না এবং দেনদারেরা টাকা দিলে পর বেবুকী হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন সিদ্ধ হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া যাওন বিষয়, অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর এ সার্টিফিকেটের দ্বারা পূর্বে দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

হিন্দু ও অন্যেরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে দেওয়া প্রোবেট বা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনদেওনিয়া যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর এ আদালতের দেওয়া সকল প্রোবেট ইত্যাদি যে ব্যক্তিরদিগের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তিরদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ইত্যাদির তুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বর্জিত থাকিল এবং এ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্ত্ত আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্ত্ত পরিশোধকরণিয়া দেনদারেরদের নিরাপদ হইবার নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমত নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারিক্রমে তাহা প্রাপ্যার্থে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাহি সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর কোন এক আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স বিনা তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এমত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্দার সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি বঙ্গবর্ষের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোল্লেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.



CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER DEWANNY ADAWLUT.

ERRATUM

To Circular Order, No. 254, 15th January 1841.  
Paragraph 3, for *September* read *December*.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 254.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. The explanations submitted to the Court regarding the cause of delay in the disposal of Suits pending beyond one year, being in some instances rather confused, I am directed by the Court to request that you will cause them to be prepared in future agreeably to the annexed form, stating distinctly why each Suit is postponed.

2. You are requested to forward these explanations regularly with the Civil Monthly Statements for March, June, September, and December.

3. The explanations regarding the miscellaneous business, will be submitted only with the Monthly Civil Statements for June and September.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 15th January, 1841.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৪১ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখের ২৫৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডারের ৩ দফার সেপ্টেম্বরের পরিবর্তে ডিসেম্বর পাঠ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।

২৫৪ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্তে দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

এক বৎসরের অধিক মুলতবীখাকা মোকদ্দমার নিকষিকরণের বিলম্বের যে কারণ লিখিয়া এই সদর আদালতে প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাহা কখনো আলুরামালুরা অতএব সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে লক্ষ্য করিতেছি যে উক্ত কালে তাহা নিম্নের লিখিতব্য পাঠানুসারে প্রস্তুত করাইবা এবং প্রত্যেক মোকদ্দমা যে নিমিত্তে মুলতবী আছে তাহা সপক্ষে করিয়া লিখিবা।

২। মার্চ ও জুন ও সেপ্টেম্বর ও ডিসেম্বর মাসের দেওয়ানী মাসিক কৈফিয়তের সঙ্গে নিয়ত এই কারণ লিখিয়া পাঠাইতে তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল।

৩। মুফরককা কার্যের বিলম্বের কারণ লিখিয়া কেবল জুন ও সেপ্টেম্বর মাসের মাসিক দেওয়ানী কৈফিয়তের সঙ্গে প্রেরণ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১ সাল ১৫ জানুয়ারি।

Explanation of Part 3 of the Civil Statement for the District of

regarding the cause of

delay in the disposal of Suits pending beyond one year.

	Suits pending beyond One year.			Remarks.
	Origl.	Appls.	Total.	
Before the Judge.	3	2	5	<p><i>Original Suits.</i></p> <p>1 of 1837, received for re-trial, on the 1st July 1840, notices issued to parties to attend.</p> <p>2 of 1839; 1 to be tried with a case pending in Appeal; 1 ready for hearing.</p> <p><i>Appeals.</i></p> <p>2 of 1839, both ready for hearing.</p> <p>5</p>
Before the P. S. Ameen.	1	2	3	<p><i>Original Suits.</i></p> <p>1 of 1839. Witnesses sent for.</p> <p><i>Appeals.</i></p> <p>1 of 1838, received back for re-trial; parties summoned.</p> <p>1 of 1839. An Ameen sent out to measure the Land.</p> <p>3</p>
Before the Sud-der Ameen.	"	"	"	None.
Before the Moonsiff of	2	"	2	<p>1 of 1838, received back for re-trial. An Ameen sent.</p> <p>1 of 1839, ready for hearing.</p> <p>2</p>
Total	6	4	10	

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

অমুক জিলাতে এক বৎসরের অধিক যে মোকদমা মূলতবী আছে তাহার নিম্পত্তিকরণে বিলম্বের কারণ বি  
ষয়ে দেওয়ানী কৈফিয়তের তৃতীয় ভাগ লিখনের রীতি।

	এক বৎসরের অধিক যে মো. কদমা মূলতবী আছে তাহা।			মন্তব্য কথা।
	প্রথমতঃ উপ স্থিত হওয়া মোকদমা।	আপীল করা মো. কদমা।	মোট	
জজ সাহেবের সম্মুখে।	৩	২	৫	প্রথমতঃ উপস্থিত হওয়া মোকদমা। ১৮৩৭ সালের ১ মোকদমা ১৮৪০ সালের ১ জুলাই তারিখে পুনরার তজবীজ হইবার নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে এবং উভয় পক্ষেরা হাজির হওনের লক্ষ্যে পাইয়াছে। ১৮৩৯ সালের ২ মোকদমা। ইহার একটা আপীল হওয়া মূলতবী ১ মোকদমার সহিত বিচার হইবেক। আর একটা তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। আপীল হওয়া মোকদমা। ১৮৩৯ সালের ২ মোকদমা। উভয় তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। সর্বমুদা ৫ মোকদমা।
প্রধান সদর আমী নের সম্মুখে।	১	২	৩	প্রথমতঃ উপস্থিত হওয়া মোকদমা। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা। সাক্ষির তলব হইয়াছে। আপীল হওয়া মোকদমা। ১৮৩৮ সালের ১ মোকদমা পুনরার তজবীজ হওনের নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে উভয় পক্ষের তলব হইয়াছে। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা। ভূমি জরিপ করিতে এক জন আমীন পাঠান গিয়াছে। সর্বমুদা ৩ মোকদমা।
সদর আমীনের সম্মুখে।	"	"	"	কিছু নাই
মুনসেফের সম্মুখে	২	"	২	১৮৩৮ সালের ১ মোকদমা পুনরার তজবীজ হওনের নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে। এক জন আমীন পাঠান গিয়াছে। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। সর্বমুদা ২ মোকদমা।
জুমলা	৬	৪	১০	JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## No. 120.

To the Civil and Session Judges and to the Magis-  
trates in the Lower Provinces; to the Commis-  
sioner 19th Division, Session Judges for the Trial  
of Thugs, and the Authorities in the Extra Re-  
gulation Provinces.

It being the intention of the Court to furnish  
you with detailed instructions, on the subject of  
Act XXIII. 1840, I am directed to request that  
you will abstain, for the present, from issuing any  
writs under its provisions.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 15th January, 1841.

## No. 253.

To the several Civil Judges in the Lower Pro-  
vinces and the Civil Authorities in the Extra-  
Regulation Provinces.

I am directed by the Court to request that after  
the words "several uncovenanted Judges" in Para. 1  
of the Circular Order, No. 3668, dated 2d October

[গ বর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

## ১২০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল ও সেশন  
জজ সাহেব ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং ১৯ মণ্ডলক এলা  
কার জিহুত কমিশনার সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ  
জিহুত সেশন জজ সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের  
কার্যকারক বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিষয়ে সদর আদালতের  
সাহেবেরা তোমার নিকটে বিশেষ আজ্ঞা দিতে মানস  
করিয়াছেন অতএব তাঁহারদের লক্ষ্যক্রমে তোমাকে  
এক্ষণে এই আইনের বিধানসারে কোন রিট অর্থাৎ পরও  
রানা দিতে নিষেধ করিতেছি।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৫ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## ২৫৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ  
সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিহুত দেওয়ানীর  
কার্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে লক্ষ্য করি  
তেছি যে ১৮৪০ সালের ২ অক্টোবর তারিখের ৩৬৬৮  
নম্বরী সরকারি অর্ডরের ১ দফায় "প্রত্যেক অচিহ্নিত



1840, you will add the words, "so far as they may be applicable to those Officers."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 8th January, 1841.

No. 255.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to forward to you the following extract of a resolution, recorded in the Judicial Department, on the 1st December last, by the Right Honourable the Governor of Bengal.

Para. 27. "It seems not altogether impossible to make this Statement\* almost, if not entirely, a blank Statement, except for the last year's Column. Certainly the cases in other years, should be always extremely few, and their appearance should be accounted for strictly. His Lordship relies on the strenuous exertions of the Court to bring about something like this very desirable consummation. Particular stress should be laid on this by the Court in their instructions to their subordinates. It may be suspected that as old cases are generally difficult and therefore tedious cases, the Judges may sometimes give more attention to easily decided new cases than to these old arrears. This should be counteracted, and credit should be freely given to those Judges who at least keep the arrears of former years out of the returns of the present."

2. Section 19, Regulation IV. 1793, the Court observe, directs the Judges to bring on for trial the Causes depending in their respective Courts, in the order in which they may be filed; and the Court have instructed me to call your particular attention to that enactment.

3. The explanations given of the causes that have occasioned delay in the disposal of cases that have been pending beyond twelve months, are, the Court remark, in many instances very insufficient and unsatisfactory.

4. Referring generally to the state of the files in the different districts in the Lower Provinces, the Court are clearly of opinion that very few cases should remain undecided, in the Courts of the Judge and Principal Sudder Ameen, that have been instituted beyond eight or ten months, and none in the Courts of the Sudder Ameen and Moonsiffs that have been instituted beyond six.

5. From the very regular manner in which the majority of the uncovenanted Judges decide the exact minimum standard of cases fixed by the Circular Order, No. 63, of the 21st September 1832, at 25 Suits per mensem, the Court are led to believe, that a greater number of cases, particularly when the Suits instituted may consist principally

\* Statement shewing the years in which the original Suits and Appeals pending were instituted.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

জজ"এ কথাই যাহা এই কার্যকারকের প্রতি  
খাটান যাইতে কথ্য লিখিব।

পত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম, ৮ জানুয়ারি।

JOHN MAN, Bengalee Translator.

নম্বর।

বান্দলাপ্রীত প্রত্যেক সিভিল  
জজের বরাবরে যু।

গত ডিসেম্বর ১ তারিখে বান্দলা দেশের  
প্রীত গবর্নর সিরাজ ডিপার্টমেন্টে যে নির্দেশ  
রখা লিখিয়া রাষ্ট্রাহার নীচের লিখিতব্য চমুক  
মদর আদালতের তোমার নিকটে পাঠাই  
তেছি।

২৭ ধারা। তের \* গত বৎসরের মোকদ্দ  
মার শ্রেণীবিন বৎসরের মোকদ্দমার শ্রেণী  
সম্পূর্ণরূপে অনু করা নিতান্ত অসাধ্য বোধ  
হয় না। তেমা ত যে নিয়ত পূর্ব বৎসরের  
মোকদ্দমা অতীত বী থাকে এবং তাহা থাকনের  
কারণ নিশ্চয় হয়। এরম্পকার অতিবাঞ্ছনীয়  
ব্যাপার সিক প্রীত গবর্নর সাহেব মদর  
আদালতের যত্নের উপর নির্ভর করেন।  
এবং মদর আপনাদের অধীন জজেরদিগের  
নিকটে যে কত তাহাতে এই কার্যের বিষয়ে  
বিশেষ প্রাণিত হয়। পুরাতন মোকদ্দমা সামা  
ন্যতঃ দুঃসাধ্যতে অনেক বিলম্ব লাগে এই  
প্রযুক্ত মন্দেহের যে জজ সাহেবেরা কখনো  
এ পুরাতন মোকদ্দমা যে নতুন মোকদ্দমার শাঙ্খ  
নিষ্কাশিত হইতে অধিক মনোযোগ করেন  
কিন্তু তাহার বিচারিতে দিতে হইবেক না এবং  
যে জজ সাহেবের পূর্ব বৎসরের বাকী মোকদ্দমা  
বর্তমান বৎসরের মধ্যে আনিতে না দেন  
তাহারদিগের মনোযোগ করিতে হয়।

২। মদর সাহেবেরা কহেন যে জজ সাহে  
বেরদের অপস্থিত থাকা মোকদ্দমা যেক্রমে  
নথীতে তোলা সেইক্রমে তাহার বিচার করিতে  
১৭৯৩ সালের ১২ ধারাক্রমে জজ সাহেবের  
প্রতি প্রকৃত এবং মদর আদালতের সাহে  
বেরা এ বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ  
করাইতে জবন।

৩। মদর সাহেবেরা আরো কহেন যে  
বাকী মোকদ্দমা নিষ্কাশিত করণের  
বিলম্বের কারণ দর্শান যায় তাহা অনেকবার  
অপ্রচুর এবার।

৪। বাকী দেশের নানা জিলার নথীর  
অবস্থার বিস্তৃতঃ দৃষ্টি করিয়া মদর আদাল  
তের সাহেবে বোধ করেন যে জজ ও প্রধান  
মদর আমীলতে আট কি দশ মাসের অধিক  
কাল উপস্থিত মোকদ্দমার মধ্যে অত্যন্ত অনিশ্চয়  
থাকা উচিতর আমীন ও মুনসেফের আদা  
লতে ছয় মডিপস্থিত হওয়া এক মোকদ্দমা মূল  
তরী থাকা।

৫। ১৮৪১ সপ্টেম্বর তারিখের ৬৩  
নম্বরী মরকুর দ্বারা নূন সংখ্যা যত মো  
কদ্দমা নিষ্কাশিত আছে অর্থাৎ মাসে মাসে  
২৫ মোকদ্দমা বিচারকেরদের অধিকাংশ নি  
য়ত ঠিক সেই মোকদ্দমা নিষ্কাশিত করিয়া থাকেন  
ইহা দেখিয়া মদর সাহেবেরা বোধ করেন যে  
এ বিচারকেরা অধিক মোকদ্দমা অনায়াসে  
নিষ্কাশিত করন বিশেষতঃ যখন উপস্থিত হওয়া

\* মূলতরী এবং আপীল যে বৎসরে  
উপস্থিত কল তাহার কৈফিয়ত।

of debts due on otherwise, might be readily disposed of officers.

6. In directing you to this point, I am instructed by the Court to inform you that they will be prepared to the removal of any Moonsiff from one to another who may, from well known diligence, be considered by you as best to conduct the duties of a heavy Mothan the present incumbent; and the Office by you to reduce the arrears and to put Moonsiffship in order, will, provided he performs to the satisfaction of his superiors, be considered by the Court as entitled to promotion in the department.

7. In carrying this into effect, you will guard against peremptory investigation or hasty decision; the Court being to encourage diligence and to raise the efforts of the uncoventenances to the highest attainable standard.

W. KIRK, Deputy Register.  
Fort William, 15th Jan.

N

To the Civil Judge Lower

Pr

I am directed by the Court to forward to you a copy of certain Rules, your particular attention is requested in action of Civil business during the present year, the Court considering their general utility essential to the efficacy and success of the system.

W. KIRK, Deputy Register.  
Fort William, 15th Jan.

I

1. All original suits before the Judge, to be at once transferred proper tribunals for decision.

2. All appeals from appointed Judges to be heard and revised, in accordance with the prescribed forms annexed.

3. To obtain, under the Order, No. 65, 19th October 1832, the Court of the Court of Sudder Dewanny Adawlat transfer of a proportion of the appeal decisions of the Moonsiffs and Sudder to the Principal Sudder Ameen for decision to Section 16, Regulation V. 1831, applications to be submitted whenever the number of suits pending before the Principal Sudder may be less than 200.

4. Carefully to supervise the state of the Civil business before the appointed Judges, and to ascertain, that the suit is brought to an early decision, and not allowed to overhang for six or eight months without decision.

5. To transfer, in accordance with Section 8, Act XXV. 1837, (for which authority granted) to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৩৮ আর্ডি।]

মোকদ্দমা প্রায় তৎক্ষণাতঃ প্রস্তুতির উপর পাওনা টাকার বিহীন হয় তখন অধিক নিষ্পত্তি করিতে ক্ষম।

৬। এই বিষয়ে তোমার মনোযোগ করাইয়া সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে যদি তোমার বোধে যে মুনসেফীতে ভারি মোকদ্দমা থাকে সেই মুনসেফীর কার্য বর্তমান মুনসেফ অপেক্ষা উৎসাহ ও পরিশ্রম বিষয়ে প্রসিদ্ধ অন্য কোন মুনসেফের দ্বারা উত্তমরূপে নির্বাহ হইতে পারে তবে এইমত মুনসেফকে এক স্থান হইতে অন্য স্থানের এলাকায় নিযুক্ত করিতে সদর আদালত অনুমতি দিতে পারেন। এবং মূলতরী মোকদ্দমা কমাইবার নিমিত্তে এবং মুনসেফী কার্যের পারিপাট্য করিবার নিমিত্ত যে মুনসেফকে তুমি এইরূপে মনোনীত করিবা তিনি সেই কর্ম আপনায় উপরিত্ত কষ্টাদির তুচ্ছজনকরূপে নির্বাহ করিলে সদর আদালতের সাহেবেরা তাহাকে শীঘ্র বিচারক কর্মে উচ্চ পদ পাওনের যোগ্য বোধ করিবেন।

৭। এই লুকুম জারী করণে তুমি অতিসাবধান হইয়া অসম্পূর্ণ বিচার অথবা অবিবেচিত ডিক্রী করিতে দিবা না সদর আদালতের অভিপ্রায় যে পরিশ্রম ও যোগ্যতার উৎসাহ দেওয়া যায় এবং অচিহ্নিত বিচারকে রদেব উদ্দোগে পর্য্যন্ত উত্তম হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত উত্তম করা যায়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৫ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩২৩ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিবিল ক্ষজ সাহেব বরাবরেন।

সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে কএক বিধির এক নকল পাঠাইতেছি এবং বর্তমান বৎসরে দেওয়ানী কার্য নির্বাহ করণে তাহার বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিতে তোমার প্রতি লুকুম হইতেছে যেহেতুক সদর আদালত বোধ করেন যে বর্তমান নিয়ম কর্মণ্য ও সকলকরণার্থ সর্বত্র এই বিধানানুসারে কার্যকরা অত্যা বশ্যক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৫ জানুআরি।

বিধি।

১। ক্ষজ সাহেবের সম্মুখে প্রথমত উপস্থিত হওয়া সমস্ত মোকদ্দমা উপযুক্ত আদালতে নিষ্পত্তি হওনার একেবারে অর্পণ করিতে হইবেক।

২। অচিহ্নিত বিচারকেরদের নিষ্পত্তির উপর যত আপীল হয় তাহা স্থাপিত রীতানুসারে কার্যকরণের পর যথাসাধ্য যত শীঘ্র সম্মতি ও পুনর্দৃষ্টি করিতে হইবেক।

৩। মুনসেফ ও সদর আমীনের নিষ্পত্তির উপর আপীলের কতক অংশ নিষ্পত্তার্থ প্রধান সদর আমীনের হস্তে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারাক্রমে অর্পণ করণবিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের অনুমতি ১৮৩২ সালের ১২ অক্টোবর তারিখের ৬৫ নম্বরী সরকারি আর্ডর অনুসারে লইতে হইবেক। যখন প্রধান সদর আমীনের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার সংখ্যা দুই শতের কম হয় তখন এইরূপ দরখাস্ত করিতে হইবেক।

৪। অচিহ্নিত বিচারকেরদের আদালতের দেওয়ানী কার্যের অবস্থার বিষয়ে কর্তৃত্ব করিতে হইবেক এবং মোকদ্দমা শীঘ্র নিষ্পত্তি হয় এবং বিশেষ কারণ বিনা ক্ষয় কিম্বা আট মাসের অধিক কাল মূলতরী থাকিতে না দেওয়া যায় এবিষয় নিশ্চয় করিতে হইবেক।

৫। ৫। ৬। ৭। ৮। ১০। ১১। ১২ নম্বরের শিরো ভাগের নীচে উপস্থিত হওয়া ও মূলতরী থাকা যে সকল



Principal Sudder Ameen, for disposal, all miscellaneous cases instituted and pending under Headings Nos. 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 12, together with any other miscellaneous matters legally transferable under the Regulations, to that officer.

6. To check all irregular pleadings, and to ascertain that the uncovenanted Judges pay due attention to this important subject, as well as to the proper preparation of their own decrees.

7. Strictly to abide by the provisions of the regulations and the instructions of the Court, in the admission of Special Appeals and reviews of judgment.

8. To bring to the immediate notice of the Court, in the prescribed manner all instances of gross neglect or incapacity on the part of the uncovenanted Judges, and in like manner to take every proper opportunity of bringing forward the claims of those Officers, who, from their zeal, diligence, and attention, are deserving of promotion to a higher grade.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 374.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, the Commissioners of Assam and Arracan, and the Superintendent of Cachar.*

The Court authorize you to close the Civil Courts of your District for the Mohurrum vacation, for the space of fifteen days from the 1st day of Mohurrum 1257, Hegira, which will correspond with Tuesday the 23rd or Wednesday the 24th February instant, according as the Moon may be visible or not on the night preceding the former of those days.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 5th February, 1841.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 2.

*To the Commissioner of Revenue for the Division of —*

1st. The attention of the Sudder Board of Revenue having been called by the Right Honourable the Governor to the disposition too frequently manifested by Officers of every grade to avoid the responsibility properly attaching to their offices by referring to their superiors cases which they are themselves competent to dispose of. I am desired to inform you that while the Board expect that Commissioners will insist upon the Collectors subordinate to them undertaking their due responsibility, it is the Board's resolution to insist on the Commissioner's fulfilling the same obligation, and to return every case referred to them, in which it is the province of the Commissioner, under the law and the rules of practice, to pass definitive orders.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

মুৎফরককা বিষয় লেখা আছে তাহা এবং অন্য যে সকল মুৎফরককা বিষয় আইনমতে এই প্রধান সদর আমীনের হাতে অর্পণ হইতে পারে তাহা ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৮ ধারাক্রমে তাঁহারদের হাতে অর্পণ করিতে হইবেক এবং এই পত্রের দ্বারা তাহা অর্পণ করিতে চতুর্থ দেওরা যাইতেছে।

৬। সকল বেদাড়া মওরাল জওয়ার নিবারণ করিতে হইবেক এবং অচিহ্নিত বিচারকেরা এই গুরুতর বিষয়ে এবং আপনাদের ডিক্রী উপযুক্তমতে প্রস্তুতকরণের বিষয়ে উচিতমত মনোযোগ করেন ইহা নিশ্চয় করিতে হইবেক।

৭। খাম আপীল ও নিষ্পত্তির পুনর্বিবেচনা করিবার নিমিত্ত সমস্ত হওনের বিষয়ে আইনের বিধান এবং এই আদালতের ছকুমামুসারে অবিকল কার্য করিতে হইবেক।

৮। অচিহ্নিত বিচারকেরদের অতিগুরুতর জটি বা অপারকতা দৃষ্ট হইলে তাহা নিম্নতরীতিমত সদর আদালতে অগোপে জানাইতে হইবেক এবং সেইরূপে এই বিচারকেরদের মধ্যে বাহারা উৎসাহ ও পরিশ্রম ও মনোযোগ প্রযুক্ত উচ্চ পদ পাইবার যোগ্য তাঁহারদের প্রার্থনা জানাইবার যখন সুগম হয় তখন তাহা অবশ্য জানাইবা। ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

৩৭৪ নম্বর।

বাক্সলাপ্রভৃতি দেশের খ্রীষ্ট সিবিজ জজ ও হাজারীবাগের খ্রীষ্ট গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট ও আসাম ও আরাকাণের খ্রীষ্ট কমিস্যনর ও কাছাড়ের খ্রীষ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা তোমার জিলার দেওরানী আদালত মহরমের পার্কের নিমিত্ত ১২৫৭ হিজরীর মহরমের প্রথম দিবসাবধি পনের দিনের নিমিত্তে বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন। তাহা ইঙ্গরেজী ২৩ ফেব্রুয়ারি মঙ্গলবার অথবা ২৪ ফেব্রুয়ারি বুধবারে পড়িবেক অর্থাৎ যদি মঙ্গলবার ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের পূর্বে রাতে চন্দ্র দৃষ্ট হয় তবে তাহা ঐ মঙ্গলবার দিনে পড়িবেক যদিচ চন্দ্র দৃষ্ট না হয় তবে বুধবার ২৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে পড়িবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সেকু্যলর অর্ডার।

২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের খ্রীষ্ট কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

প্রত্যেক শ্রেণীর কার্যকারকেরা আপনাদের পদ সম্পর্কীয় প্রকৃতবুকেরী এড়াইয়া যে বিষয় তাঁহার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপন্ন তাহা আপন ২ উপরিস্থ কার্যকারকে রদিগকে অর্পণ করিতে ব্যরম্বার আকাঙ্ক্ষা হওয়াতে খ্রীষ্ট গবর্নর সাহেব সেই বিষয় সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে বিজ্ঞাপন করিয়াছেন। তাহাতে আমি তোমাকে ইহা জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে কমিস্যনর সাহেবেরা আপনাদের অধীন কা লেক্টর সাহেবদিগকে আপন ২ প্রকৃত বুকেরী কর্ম করাইয়া লন এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের যেমন ইচ্ছা আছে তেমনই তাঁহার ও কমিস্যনর সাহেবেরদের কল্পব্য কর্ম কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা নির্দ্ধার করিয়া লইতে নিশ্চয় করিয়াছেন এবং চূড়ান্ত ছকুম দিবার ভার যে সকল বিষয়ে আইন ও কার্যসাধনের বিধান সারে কমিস্যনর সাহেবের প্রতি থাকে এইমত বিষয় তাঁহারদের নিকটে অর্পণ হইলেই তাঁহার তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন।

2nd. One of the evils arising from the disposition above adverted to is the creation of unnecessary correspondence, an evil which from various causes has of late grown to a great height, and which in its effects clogs the efficiency of all the public offices, causing a great deal of needless trouble and expence and improperly swelling the bulk of the records. The Board expect that you will by all the means in your power, and especially by your own example, discourage this most inconvenient and erroneous practice.

3rd. The Board have not unfrequently seen instances of a long correspondence between superiors and subordinates in the same office: but it is evident that the occasions on which such correspondence can be either necessary or proper are very rare, and that in general explanation or instruction may be much more easily and effectively conveyed by a few words of personal conversation, or when such opportunity does not exist by short and peremptory written orders. An instance of the nature above referred to has been recently noticed by the Right Honourable the Governor, and the Board in accordance with orders of Government desire that you will strongly inculcate on all your subordinates, covenanted and uncovenanted, the necessity of avoiding the error here pointed out.

4th. While animadverting on the subject of unnecessary correspondence, the Board deem it proper to remark generally, as they have frequently had occasion to do individually. That the references made to them by Commissioners are often needlessly voluminous; the documents submitted to them sometimes containing a great deal that is either irrelevant or unimportant. As a general rule, the transmission of correspondence, either copied or in original, should be avoided as much as possible. In matters of trifling importance the report of the Commissioner without any annexations or enclosures should be sufficient. In many instances it will be convenient to send the report of the Collector with a brief commentary by the Commissioner; but in no case can it be really necessary to send (as is now often done) a mass of intermediate correspondence between the Commissioner and his subordinates, the substance of which if it be necessary to notice it at all should always be compressed and embodied in the Commissioner's Report.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 13th January, 1841.

No. 3.

To the Commissioner of Revenue for the  
Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will report whether the Me-hals on the Towjees of the several Districts in your Division are numbered in regular order. If in any  
[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

২। উপরের উক্ত আকাঙ্ক্ষার এক অপকার এই যে অনাবশ্যক লেখাপড়া হইতেছে এই অপকারের নানা কারণপ্রযুক্ত সম্প্রতি অত্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে এবং তাহাতে সমস্ত সরকারী দফতরের কর্মণ্যতার ব্যাঘাত হইতেছে এবং অনেক অনর্থক পরিশ্রম ও খরচ পড়িতেছে এবং রিকার্ডের সংখ্যার অনুপযুক্তমতে বাঢ়িয়া হইতেছে। অতএব তুমি যথাসাধ্য এবং বিশেষতঃ আপনাকর্মের আদেশের দ্বারা এই অতিরিক্তজনক ও অনুচিত ব্যবহার নিবারণ করিবা বোর্ডের সাহেবেরদের এমত ইচ্ছা আছে।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা বারম্বার দেখিতেছেন যে একি দফতরের মধ্যে কর্তৃককারী এবং অধীন কার্যকারকের পরস্পর অতিদারুণ লেখাপড়া করেন কিন্তু যে গতিকে এমত লেখাপড়া আবশ্যক অথবা উচিত এমত গতিকে প্রায়ই হয় না এবং সামান্যতঃ কোন বিষয় বুঝাইয়া দেওয়া অথবা উপদেশকরা বরণসাক্ষাতে যৎ কিঞ্চিৎ কথাবার্তার দ্বারা অনায়াসে এবং প্রকৃতরূপে সম্পন্নহইতে পারে অথবা যখন কথাবার্তার সুগম না থাকে তখন সংক্ষেপ এবং চূড়ান্ত লিখিত ছকুমের দ্বারা সম্পন্নহইতে পারে। উপরের উক্ত এইমত এক বিষয় সম্প্রতি শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের দৃষ্টিগোচর হইয়াছে অতএব গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে বোর্ডের সাহেবেরা এক্ষণে তোমাকে ছকুম করিতেছেন যে তোমার অধীন চিহ্নিত বা অচিহ্নিত সমস্ত কার্যকারকদিগকে যে ভুলের বিষয় ঘাইতেছে তাহা না করণ অত্যাবশ্যক ইহা তাঁ হারদিগকে শক্তরূপে জানাইবা।

৪। অনাবশ্যক লেখাপড়ার বিষয়ে এক্ষণে বোর্ডের সাহেবেরা এরূপ উল্লেখকরাতে আরো লেখেন যে কমিস্যনর সাহেবেরা তাঁহারদের নিকটে যাহা অর্পণ করেন তাহা অনেকবার অনাবশ্যকমতে বজল এবং যে কাগজপত্র তাঁহারদের নিকটে প্রেরণ হয় তাহার মধ্যে কখনোই অসম্পদ এবং অনাবশ্যক কথা অনেক লেখা থাকে এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা ইহার পূর্বে কমিস্যনর সাহেবদিগকে একতঃ করিয়া জানাইয়াছেন এবং এক্ষণে সাধারণরূপে তাহা জাপন করিতেছেন। অতএব সামান্য নিয়ম এই জানিবা যে নকলহওয়া অথবা আসল পত্রাদি যত না পাঠাইলে হয় তত পাঠাইবা না। ক্ষুদ্র বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের রিপোর্ট পাঠাইলে হয় এবং তাহার সঙ্গে বা তাহার মধ্যে অন্য লিখনাদি পাঠাইবার আবশ্যক নাই। কালেক্টর সাহেবের রিপোর্ট এবং তাহাতে কমিস্যনর সাহেবের সংক্ষেপ অভিপ্রায় পাঠাইলে অনেকবার ক্লেশ নিবারণ হইতে পারে এবং এক্ষণকার ব্যবহারের ন্যায় কমিস্যনর সাহেব ও তাঁহার অধীন কার্যকারকেরদের মধ্যে যে নানা লিখনপড়ন হয় তাহা পাঠাইবার প্রায় কখনো আবশ্যক নাই। 'যদ্যপি তাহার বিষয়ে উল্লেখকরা আবশ্যক তবে তাহার সার সংক্ষেপ করিয়া কমিস্যনর সাহেবের রিপোর্টের মধ্যে ভরিয়া দিতে হইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৩ জানুয়ারি।

৩ নম্বর।

অমক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব  
বরাবরেষু।

তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলার তৌজীতে মহাল সকল একাদিক্রমে নম্বর করা আছে কি না এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তো



District they are not so numbered, you will cause them to be so without delay.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 20th January, 1841.

No. 4.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

Several instances having recently been brought to the notice of the Sudder Board of Revenue of sums of money due to individuals, especially surplus proceeds of Estates sold for arrears of Revenue, having been allowed to remain in Collector's Treasuries, instead of being paid over at once, or credited on account, to the landed proprietor entitled to receive them, I am directed to request that you will instruct the Collectors and Deputy Collectors subordinate to you, that whenever a surplus from the sale of Lands for arrears may occur, notice of the same is to be immediately served on the recorded Proprietor or Proprietors of the estate sold, or on their authorized Mookteers if in attendance, requiring the said proprietors within fifteen days either to take the surplus, or to state their wishes in regard to it, and informing them that in default of their so doing, no future objection to the enforcement of a demand of Government against the proprietors, based on the existence of such surplus in the Collector's Treasury, nor any claim to receive interest thereon, will be admitted.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 25th January, 1841.

No. 5.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you, that the Right Honourable the Governor, at the recommendation of the Board, has been pleased to sanction the following arrangement for providing for the charge of a Collector's Treasury, and the performance of the current duties of his office, on occasions of the temporary absence of the Collector from the Sudder Station of the District, in cases where the Collector may have no covenanted Deputy or qualified Assistant.

2nd. Wherever there may be a Magistrate or Joint Magistrate at the same station with a Collector or Deputy Collector, it will be his duty (when no other arrangement has been expressly provided) in the event of the Collector's or Deputy Collector's authorized absence from the station, to assume charge of the Treasury and current duties of the Collector's Office. If there be no Magistrate or Joint Magistrate, and the Collector have an uncovenanted Deputy, who he thinks may be entrusted with the duty, he may, having previously obtained the sanction of the Commissioner, make over charge to such uncovenanted Deputy and the responsibility of the charge during the period of its continuance will rest with the uncovenanted Deputy Collector.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 21st January, 1841.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

মাকে আদেশ করিতেছি। যদ্যপি কোন জিলাতে এই পন্থার নথি না থাকে তবে অগৌণে তাহার নথি করাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী,

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২০ জানুআরি।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা মনুপ্রতি জ্ঞাত হইয়াছেন যে কোন ব্যক্তিরদের পাওনা টাকা এবং বিশেষ যতঃ সরকারী বাকী খাজানার নিমিত্তে নীলামহওয়া জমাদারীর উপস্থতের ফাজিল টাকা একেবারে ঐ ব্যক্তিরদিগকে না দেওয়া গিয়া অথবা যে ভূম্যধিকারির প্রাপ্য তাহার হিসাবে জমা না হইয়া কখনও কালেক্টরী খাজানাখানাতে থাকিতে দেওয়া গিয়াছে অতএব তে মাকে এই আদেশ করিতে আমি প্রকৃত পাইয়াছি যে তামার অধীন কালেক্টর ও ডেপুটী কালেক্টরেরদিগকে এইমত প্রকৃতনিবা যে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত ভূমি নীলাম হইলে যদি কিছু ফাজিল থাকে তবে বিক্রীত জমাদারীর রেজিষ্টারীহওয়া মালিক অথবা মালিকেরদিগকে অথবা তাহারদের ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তাফাজির থাকিলে ঐ মোস্তাফাজিরকে তাহার সংবাদ দেন এবং পনের দিবসের মধ্যে ঐ ফাজিল টাকা লইতে অথবা তাহার বিষয়ে আপনাদের অভিপ্রায় জানাইতে উক্ত ভূম্যধিকারিদিগকে প্রকৃত দেন এবং তাহারদিগকে ইহা জাপন করেন যে তাহার এইরূপ না করিলে কালেক্টরের খাজানাখানায় ঐ ফাজিল টাকা আছে বলিয়া তাহারদের প্রতি সরকারী কোন দাওয়া জারীকরণের বিষয়ে উত্তর কালে কোন আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না এবং ঐ টাকার উপর সুদ পাইবার কোন দাওয়া করিলে তাহাও গ্রাহ্য হইবেক না।

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৫ জানুআরি।

৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞানাইতেছি যে কালেক্টর সাহেব জিলার সদর স্থানহইতে কিছু কাল প্রস্থান করিলে এবং তাহার কোন চিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা উপস্থিত আসিষ্টান্ট না থাকিলে তাহার খাজানাখানার ভার গ্রহণ ও তাহার কাছারীর চলিত কর্ম নিরূপণের নিমিত্ত জীবুত গবর্নর সাহেব বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শক্রমে নীচের লিখিতব্য নিয়মেতে অনুমতি দিয়াছেন।

২। কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টর যে স্থানে থাকেন সেই স্থানে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট থাকিলে তাহার কর্তব্য যে ঐ কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টর সাহেব প্রকৃতমতে স্বীয় কর্ম স্থানহইতে প্রস্থান করিলে এবং তাহার কর্মের বিষয়ে অন্য কোন বিশেষ নিয়ম পূর্বে নির্দিষ্ট না হইয়া থাকিল খাজানাখানার ভার এবং কালেক্টর সাহেবের কাছারীর চলিত কর্মের ভার গ্রহণ করেন। কিন্তু ঐ স্থানে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি না থাকেন এবং তাহার বিষয় কালেক্টর সাহেব বোধ করেন যে তিনি ঐ কর্মের ভার লইবার উপযুক্ত এমত তাহার কোন অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর যদি থাকেন তবে তিনি কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি লইয়া আপনাদের কর্মের ভার ঐ অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং ঐ অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর যত দিনপর্যন্ত ঐ কর্ম চালান তত দিনপর্যন্ত ঐ কর্মের বাকী তাহার উপর থাকিবেক।

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২১ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 227.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 3d February, 1841.

The following Gentlemen appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency have reported their arrival from England :

The Honourable F. Drummond, on the 30th ultimo.

Mr. W. R. Carnac, on the 30th ultimo.

Mr. J. F. D. Inglis, on the 30th ultimo.

Mr. M. H. Court, on the 30th ultimo.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend H. R. Shepherd, Chaplain at Dacca, is permitted to visit Calcutta and to be absent from his station for a period of one month, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 229.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 5th February, 1841.

Mr. J. H. Astell, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, took his departure from Calcutta on the 4th instant, to embark at Bombay for Europe, on Furlough, via Egypt.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 228.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 4th February, 1841.

The Reverend Theodore Dunkin, B. A. has this day reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

POLITICAL DEPARTMENT,  
The 1st February, 1841.

His Highness the Nuwab Nazim of Bengal being about to return to Moorshedabad, Captain St. G. D. Snowers, 72d Regiment N. I., is appointed to be Superintendent of the education of H. H. under the Agent to the Governor General, till further orders.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২২৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

নীচের লিখিতব্য সাহেবেরা জীবুত কোর্ট অফ ডাই রেটর্সের দ্বারা সিভিলসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত হইয়া ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনারদের পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জীবুত অনরবিল এফ ডুমণ্ড সাহেব জানুআরি মাসের ৩০ তারিখে।

জীবুত ডবলিউ আর কারনাক সাহেব ঐ তারিখে।

জীবুত জে এফ ডি ইঙ্গলিস সাহেব ঐ তারিখে।

জীবুত এম এচ কোর্ট সাহেব ঐ তারিখে।

ইক্সিনিয়াক্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

চাকার ধর্মোপদেশক জীবুত এচ আর সেপার্ড সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে কলিকাতায় আগমন করিতে এবং আপনার কর্ম স্থানহইতে এক মাসের অনধিক কাল অনুপস্থিত থাকিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

পূর্বে চীন দেশের কর্মে নিযুক্ত এক্ষণে বঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত জীবুত জে এচ আফ্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া মিসর দেশদ্বিয়া বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ এই মাসের ৪ তারিখে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিনিয়াক্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

জীবুত রেবেরেণ্ড টি ডনকিন সাহেব বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের কার্যে আসিফাঁট ধর্মোপদেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া অদ্যকার তারিখে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গলা দেশের জীবুত নওয়াব নাজিম মুরশিদাবাদে প্রত্যাগমন করিতে উদ্যতহওয়াতে ৭২ রেজিমেন্টের জীবুত কাপ্তান সেট জি ডি সোএর্স সাহেব অন্য ছকুম নাহওয়া পর্যন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্টের অধীনে থাকিয়া জীবুত নওয়াবের বিদ্যাধ্যাপনের কর্তৃত্ব করিবেন।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 157.

\* ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

*The 26th January, 1841.*

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore, for seven days, on private affairs, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

Baboo Chunder Siker Deo, Deputy Collector under Reg. IX. of 1833, in Burdwan, for six weeks, from the 5th instant, under Medical Certificate.

*The 4th February, 1841.*

Moulvie Rooknoodeen Khan, Principal Sudder Ameen of Purneah, during the Mohurrun Vacation.

Mr. R. B. Garrett, Joint Magistrate and Deputy Collector of Neacolly, for six weeks, on private affairs, making over charge of Office to Mr. T. Young.

Dr. K. M. Scott, of Gowahatty, to the 15th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 1st September last.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. T. R. Davidson to Officiate as a Member of the Sudder Board of Revenue, during the absence on leave of Mr. James Pattle.

Mr. J. Dunbar to Officiate until further orders as Commissioner of Revenue, of the 18th or Jessore Division, vice Mr. Davidson.

Mr. J. Shaw to Officiate as Civil and Sessions Judge of East Burdwan, vice Mr. Dunbar.

Mr. R. J. Loughnan, appointed under date the 15th of December last, to be Additional Sessions Judge of Dacca, is this day appointed Additional Civil Judge, likewise, of that District.

F. J. HALLIDAY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 226.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

*The 30th January, 1841.*

The Reverend M. J. Jennings, District Chaplain of Kurnal, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 287.

FORT WILLIAM,  
POLITICAL DEPARTMENT,

*The 29th January, 1841.*

Assistant Surgeon A. R. Morton, M. D., is appointed to take charge of the Medical duties at Darjeeling.

T. H. MADDOCK,

*Secy. to the Govt. of India.*

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

১৫৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকের আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুআরি।

মেদিনীপুরের রেবিনিউ সুরবেয়র জিহুত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিসন সাহেব আপন২ কর্মোপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারাক্রমে সাত দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বর্ধমানের ডেপুটি কালেকটর জিহুত বাবু চন্দ্রশেখর দেব চিকিৎসকের সচি ফিকটক্রমে এই মাসের ৫ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

পূর্ণগার প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলদী রুকুনুদ্দীন খাঁ মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত আর বিগারেট সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপন২ কর্মের ভার জিহুত টি ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

গৌহাটীর জিহুত ডাক্তর কে এম স্কট সাহেব গত ১ সেপ্টেম্বর তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত গত মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত জেমস পাটল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত টি আর ডেবিডসন সাহেব সদর বোর্ড রেবিনিউর এক টিং মেম্বর হইবেন।

জিহুত ডেবিডসন সাহেবের পরিবর্তে অন্য হুকুম না হওয়াপর্যন্ত জিহুত জে ডনবার সাহেব ১৮ সংখ্যক অর্থাৎ যশোহর জিলার একটিং রেবিনিউর কমিস্যনর হইবেন।

জিহুত ডনবার সাহেবের পরিবর্তে জিহুত জে শ সাহেব পূর্ব বর্ধমানের একটিং সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

গত ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে জিহুত আর জে লফনন সাহেব ঢাকার অতিরিক্ত সেশন জজী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি অন্য ঐ জিলার অতিরিক্ত সিভিল জজের কর্মেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিসিয়াক্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩০ জানুআরি।

কর্ণাল জিলার ধর্মোপদেশক জিহুত এম জে জোনিংস সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৯ জানুআরি।

আসিফাট চিকিৎসক জিহুত এ আর মর্টন সাহেব দারজিলিংয়ের চিকিৎসকতা কর্ম গ্রহণ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## SALT.

## নৈমক ১

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Kurkutch Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price.
Madras Permit.	Sulkea.	1835—36.	Mds. 1800.	Co's. Rs. 381.

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 30th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নৈমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
রিদারানের উচিত যে ঐ নৈমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া  
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথম রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই  
বার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নৈমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
মাদ্রাজ পরমিট	শালিখা	সন ১৮৩৫।৩৬	১৮০০/ মোন	কোং ৩৮১ টাকা

বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম তাং  
৩০ জানুআরি সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতি বার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার  
পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জী নৈমক বাহা মোকাম ধসার গোলার মৌজুদ আছে তাহার  
খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর ঐ নৈমকের দর জীবুত  
সাংহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিমের হকুমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে  
ফিগত মোন নৈমকের উপর যে ব্যক্তি মত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর  
ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ধসার নৈমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার  
উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার  
নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত  
খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক  
তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরির জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তা  
হার নামে এই নৈমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নৈমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে ঐ  
নৈমকের নমুনা মোং ধসার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নৈমকের রকম বুঝিয়া আপনায় খাতিরজমা মতে দরখাস্ত  
করে ইতি।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওয়াজি নৈমক
জেলা হিজলী	নাফরী	সন ১২৪৫ সাল	৫০/ মোন

বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম তাং  
১৬ জানুআরি সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১।২ ফেব্রুআরি।]



## SALT.

নেমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্ষা নেমক বাহা মোং নাকরি গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দর খাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নাকরি নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দর খাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দর খাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং নাকরির গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দর খাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজিতে নেমক
২৪ পরগনা	ধসা	সন ১২৪৪ সাল	৬২৮।০ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩ ফেব্রুয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১২৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজিহায় নেমক বাহা মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দর খাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে খোরদা ও বালেশ্বর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজিতে নেমক
বালেশ্বর পাক্ষা নেমক খোরদা পাক্ষা	শালিখা এ	সন ১২৪৪ সাল সন ১২৪৪ সাপ	৫০০০/ মোন ৬০০/ "

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল মেল  
অর্থাৎ বণ্ডয়ানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা  
ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪২ সা ল মতাবেকে ইং ১৮০৫ ৩৬ সাল	সন ১২৪৩ সা ল মতাবেকে ইং ১৮০৬ ৩৭ সাল	সন ১২৪৪ সা ল মতাবেকে ইং ১৮০৭ ৩৮ সাল	সন ১২৪৫ সা ল মতাবেকে ইং ১৮০৮ ৩৯ সাল	সন ১২৪৬ সা ল মতাবেকে ইং ১৮০৯ ৪০ সাল	সন ১২৪৭ সা ল মতাবেকে ইং ১৮১০ ৪১ সাল
হিজলী। পাক্সা নেমক।						
ঘাট কালীনগর	—	—	—	৪২৩	৪২৮	
এ এ নাফরী ...	—	—	৩৮৭	৩২২	৪০২	
ভুলুক। পাক্সা নেমক।						
ঘাট নারায়ণপুর	—	—	—	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক্সা নেমক।						
ধবা বাহিরে বুদী	—	—	৪১৮	৪১৮	৪৩৩	
এ বেলিয়া ঘাটা ...	—	—	—	—	৪৪২	
এ নারায়ণপুর টে	—	—	—	—	—	
বিল মাদুট ...	—	—	৪৫২	—	—	
এ এ ১ পাহিলা রকম	—	—	—	—	৪৪৩	
এ এ ২ দোমরা রকম	—	—	—	—	৪৩২	
এ মনোহরগঞ্জ ...	—	—	—	—	৪৩২	
এ বাগড়ী ...	—	—	—	—	৪৩৬	
করকচ নেমক।	—	—	—	—	—	
বালিয়াঘাটা ...	—	—	—	—	৩২২	
চুউগ্রাম। পাক্সা নেমক।						
ডোমখালি ...	—	—	—	—	৪১৭	
এ সদর ঘাট ...	—	—	—	—	৪১৭	
এ আরাকিন ...	—	—	—	—	৪১২	
মালিখা। করকচ। মান্দরাজ						
পরমিট ...	৩৮০	৩৮৭	—	—	—	৩২২
এ বোম্বাই ...	—	—	—	—	৩৮২	৪২২
এ মককাই ...	—	—	—	—	—	৪২২
এ জন্দা ...	—	—	—	—	—	৪২২
এ বেলিয়াঘাটা ...	—	—	—	—	—	
এ নারায়ণপুর ...	—	—	—	—	—	
এ সৈকত ...	—	—	—	—	৪২৭	
এ ফোম অর্থাৎ সমু	—	—	—	—	—	
দু ফেণ ...	—	—	—	—	—	
পাক্সা নেমক। ক	—	—	—	—	—	
টক ...	—	—	৪০৯	৪৪৪	—	
এ খোরদা ...	—	—	৪৪৪	৪৫২	—	
এ কালেশ্বর ...	—	—	৪৩৯	৪৪৪	—	

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯৭ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩১/৬

ভুলুক। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৪১২১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪০

২৪ পরগনা। ঘাট মনোহরগঞ্জ পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩০ টাকা

নারায়ণপুরের পোক্তানী পাক্সা নেমক { টেরিল সাল্ট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা  
১ পাহিলা রকম ফিশত মোন ৪৩০ টাকা  
২ দোমরা রকম ফিশত মোন ৪২৫ টাকা

ঘাট বাগড়ী পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩৭ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪১/৭

চুউগ্রাম। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২১/৭

আরাকিন পাক্সা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪১

ভুলুক। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২১/৭

কটক। এই জেলার নিরিখ মফঃসলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরকার হয়।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা  
ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ ফিব্রুয়ারি মোতাবেক  
বঙ্গলা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২০ মাঘ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১ ফেব্রুয়ারি।]

H. TORRENS, Secretary.



## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনা ওগয়রহের মধ্যে যে সকল মহালত বাঁটওয়ারার অধীনে আছে তাহার সন ১৮৪০ সালের লাং অক্টোবর মাহার বাকী খাজানা হালকয়া মায় সুদ আদায় কারণ যে সকল তালুকদারানের মাফিক নীচের তপসীল তালুকাত সন ১৮৪১ সালের তারিখ ৪ ফিবরেল মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ২৩ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোং আলিপুর জেলা মজকুরের কালেকটরি কাছারিতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

ক্র.সং.	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী সময় রকম	বাকী বিঃ লাটবন্দী	বয়ান
১ ১	কীং পং মণ্ডরাওং					উক্ত মহা
	কীং চেতলা ওং ...	রামকৃষ্ণ রায় ওং ...	৫৬৮৫/১	১	২৪৩০/১	লে ধা
৩ ৬	কীং পং ঐ					না ইত্য
	কীং রায়নগর ওং ...	ইফেউ নীতারাম রায় ওং ...	৮৫২৬/৪	১	১৬৫৩৫/১০	দি হয়
৯ ৬৩	কীং পং ঐ					
	কীং বাসুদেব ওং ...	দুর্গাপ্রসাদ রায় ও ভবানী প্রসাদ রায় ওং ...	১২৫৪২/৭	১	২২০৮৬/৩	ঐ
১০ ৬৪	কীং পং ঐ					
	কীং ঐ ...	রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৭১৫০/২	১	৬৪৪০/৫	ঐ
১৩ ১৪৬	কীং পং আনওরপুর					
	তং জোজড়াওং ...	প্রাণকৃষ্ণ বিখাস ও কৃষ্ণা নন্দ বিখাস ...	৫২৪৮৭/৬	১	৩২৭১/২০	ঐ
১৪ ১৫১	কীং পং বরিদহাটীওং					
	তং চক হাটুরিয়া ওং	নীলকমল সরকার ওং ...	৪০১২৭/২	১	১৩১৮৪/৬	ঐ
১৫ ৩১৪	কীং পং মড়াগাছা					
	মোঃ হরিনারায়ণপুর					
	ওং ...	ইঃ লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ওং ...	১২৫২৩/২	১	৪১৬৮৭/২	ঐ
১৬ ৩২২	কীং পং ঐ					
	মোঃ আলমপুর ওং	দেবীপ্রসাদ বসু ও আনন্দ চন্দ্র চক্রবর্তী ...	১০৫৬৫/২	১	১০৩০৬/৫	ঐ
১৭ ৩৬০	কীং পং হাথিয়াঘর					
	ওং মোঃ রঘুদেব ন					
	গর ওং ...	শঙ্করী দাসী ও রামকানাই কুণ্ড ...	৪০৬৪১/৩	১	২২১২৫/৭	ঐ
২০ ৪৫১	কীং পং বালিয়া লা					
	ট কুমির ঘোড়া ওং	দ্বারকানাথ বসু ওং ...	২২৭৪৭/২	১	১১২৩/৮	ঐ
২৬ ৬০৫	কীং পং ভালুকা					
	কীং ভালুকা ...	গৌরীচরণ ঘোষ ...	১৪৭৮১/১১	১	৭১২/৫	ঐ

চক্ষিণ পরগনার কালেকটরের কাছারী।

১৮৪১।৪ ফেব্রুয়ারি।

জে জি বি সুরল।

একটিং কালেকটর।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার সন ১৮৪০ সালের লাং অক্টোবর মাহার বাকী খাজানা হালকয়া মায় সুদ আদায় কারণ যে সকল কালুকদারানের মাফিক নীচের তপসীল তালুকাত সন ১৮৪১ সালের তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ২৩ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোং আলিপুর জেলা মজকুরের কালেকটরি কাছারিতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

ক্রমিক সংখ্যা	সংখ্যা	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃ লাটবন্দী	বয়াম
১৪	১৪	কীং পং মাওরা ওং কীং চেহলা ওং ...	ইফেড রাধাচরণ রায় ওং রয়হ ... ..	২০৭৩০/২	১	৭০৩/৭	উফ্রয়হা লে খা নাদি জ
১৫	১২০	কীং পং বরিন্দহাটী তং কোদালিয়া ওং	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ৫১১০৭	১	৪২৩০/৭		মে
১৬	১৪৫	কীং পং কলিকাতা মোঃ বোনছগলি ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিখাস ও কৃষ্ণা নন্দ বিখাস ... ..	২২২৬২১/৬	১	১০৮৮/৮	ঐ
১৭	১৫৬	কীং পং বরিন্দহাটী ওং মোঃ রামচন্দ্র নগর	রাজা রাধাকান্ত বাহাদুর ৩০৪৩৪/৭	১	৭৫২/৫		ঐ
১৮	১৭২	কীং পং কলিকাতা মোঃ গৌরীপুর ওং	গৌরীচরণ রায় ... ..	১১০৮৪/০	১	১২৭২১/৩	ঐ
১৯	১৭৩	কীং পং ঐ মোঃ উড়িয়াপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায় ... ..	১৬৫৭৪৬/৩	১	৩২০৭৬/১১	ঐ
২০	২৫০	কীং পং মেদনমল ওং মোঃ বারুইপুর ওং	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪৮৩৭/২	১	৩৩০১/৩	ঐ
২১	৩৩২	কীং পং মুড়গাছা ওং কীং মাধুর ওং	তারাপ্রসাদ রায় চৌধুরী ৮২৩২/২	১	৭৮২/৬		ঐ
২২	৩৩৫	কীং পং সাহাপুর ওং তং বড়দহা ...	৮/গোপীনাথ জীউ সেন অ ভরচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৬৫৪৪/১	১	৫২৬৬/১০	ঐ
২৩	৩৫১	কীং পং বালিয়া মোঃ পল্লই ওং	ভবানীচরণ চট্টোপাধ্যায় ৮৬৪৪/২	১	২৩১/৫		ঐ
২৪	৩৬৩	কীং পং আজীমাবাদ ছদা মাধবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ... ..	১২৭৩৭/৩	১	১২২৭৬/৫	ঐ
২৫	৩৬৫	কীং পং ঐ তং মামুদপুর ...	রামচরণ মণ্ডল ওং ... ..	১৪৬৫৭৬/১১	১	১১২০/১০	ঐ
২৬	৪২৫/১	কীং পং ময়দা ওং বাটরা ওং ...	নবকৃষ্ণ ঘোষ ... ..	২২২৭৬/৮	১	৫৮২/৫	ঐ

চক্রিশ পরগনার কালেকটরের কাছারী।

সন ১৮৪১। ৪ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

জোজি বি লরস।

একটিং কালেক্টর।

জিরামপুরের মহালয়ে জান কাশমনকটুক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 16, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,  
The 13th January, 1841.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that the Gold Coins henceforth to be issued from the Government Mints at the different Presidencies in India, in conformity with Act No. XVII. of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.  
1841.

On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in the centre, with the designation of the Coin in English and Persian below, and around the Margin the words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Rupee.

An Engraving of the Device is hereunto annexed.

এক দিক।

Reverse.



ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ইশতিহার।

ত্রিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে গবর্নমেন্টের টাকশালহইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে উত্তর কালে বাহির হইয়া চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে ঐশ্বরীমতী মহারাণী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা।

বিকটোরিয়া রাণী।

১৮৪১।

অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক সিংহ ও এক তাল বৃক্ষ এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে ঐ মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা।

ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানি।

কোম্পানির টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার ঐশ্বরী থাকিবেক।

ঐ চিহ্ন ক্ষোদিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে

অপর দিক।

Obverse.



The Weight and Standard will be according to the Act as follows :

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

ঐ মুদ্রার ওজন ও পুরুষ আইনানুসারে নীচের লিখিত ব্যবহৃত হইবেক।

*Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.*

*Standard of Ditto,  $1\frac{1}{2}$  or 165 Grains pure Gold;  $1\frac{1}{2}$  or 15 Grains alloy.*

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for seignorage.

The Piece for	5 Rs.	60 gr. $1\frac{1}{2}$ "	50 $\frac{1}{2}$
	10 Rs.	120 gr. 1 "	119
	15 Rs.	180 gr. $1\frac{1}{2}$ "	178 $\frac{1}{2}$
	30 Rs.	360 gr. 3 "	357
		Standard Weight	
		Limit for Wearage	
		Minimum Weight	

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHEY,  
Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

স্বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়।

এই মুদ্রার পরখ বারো অংশের এগার অংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিভাজ স্বর্ণ এবং এক অংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাইদ।

অন্যান্য স্বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এই মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পরখ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য ছকুম না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা ছকুম হইল যে এই স্বর্ণের মুদ্রা যে পর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারানীচের লিখিতব্য হিসাব মতে আলল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এই প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা স্বত্বেন লইয়া লইতে কমী হইলে পর কেবল চাক্রিমতে লওয়া যাইবেক এবং তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে প্রস্তুত করণের খরচা বলিয়া বাদ দেওয়া যাইবেক।

৫ টাকার	৬০ গ্রেন ১১ ই	৫০ $\frac{1}{2}$
১০ টাকার	১২০ গ্রেন ১ ই	১১৯
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন ১ $\frac{1}{2}$ ই	১৭৮ $\frac{1}{2}$
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন ৩ ই	৩৫৭

নির্ধারিত ওজন।  
ব্যবহারের দ্বারা কমী  
হওনের কমী।  
মাহার কম হইলে  
ব্যবহার্য হইবেক।

সরকারী খাজানাতে যে স্বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোটেট জেনরল সাহেব কিম্বা রাজধানীর এককোটেট সাহেব যেমত ছকুম দিবেন সেইমত কার্য হইবেক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ছকুম করেন যে সকল মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন নিজ জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লাইকাইয়া রাখেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ. বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মূল্যবিদ্য।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব



the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

**Resolution.**—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

ACT No. — of 1840.

*Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.*

I. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

ডিপার্টমেন্টে জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কার্যের দিবসের নীচের লিখিতব্য চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাই তেছে।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তি অন্যরূপে দখল নিবারণের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা এই মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরুৎপাদিত হইল।

নির্দ্ধারণ।

জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নির্দ্ধারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরুৎপাদিত হইল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যরূপে দখল নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং দান অথবা উত্তরাধিকারিকের দ্বারা স্বত্ত্বের ভাঙ্গ দাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্তগত হওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এমত গতিতে অস্থাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানান দুঃসাধ্য প্রযুক্ত এবং এই প্রকার অস্থাবর সম্পত্তি এবং স্থাবর সম্পত্তির উপস্থিত অন্যরূপে লওনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং জাবেতামত মোকদ্দমা কেবল ক্রেশ দেওনের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিকের বেদখল হইলে তাহারদের হকের বিষয়ে নালিশ করিতে অক্ষম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির বলে বা ছলে দখল করিবার অনেক প্রবৃত্তি জন্মে। এবং যেহেতুক উক্ত নানা কারণেতে সরাসরী মোকদ্দমায় সমস্ত বিবাদদিগের কথা শুননের পর জজ সাহেবের ফরসলাতে যেরূপে যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হয় তেমনি উত্তরাধিকারিকের শক্তিক্রমে কেবল সম্পত্তির দখল হওয়াতে তাদৃশ যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হইতে পারে না। এবং এই সরাসরী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি বেদখল হয় তদ্বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাই। এবং যেহেতুক অথচ এই সরাসরী মোকদ্দমায়ও যদ্যপি উত্তরাধিকারিকের শক্তিক্রমে অন্যরূপে সম্পত্তির দখল করণের যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি এরূপ মোকদ্দমার কাল বিলম্বপ্রযুক্ত এই সকল প্রবৃত্তির বিশেষতঃ অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে স্থলে সম্পত্তির অন্যরূপে অধিকার বা ক্ষতি কি রক্ষণাবেক্ষণের ত্রুটি বিষয়ে সংশয় হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যে স্থলে এক জন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করা নিযুক্তকারি কার্যকারক সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের পক্ষে উত্তরাধিকারিক সম্পর্কীয় সম্পত্তি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করা বিহিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ অথবা সরাসরী মোকদ্দমাকরণের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিকের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতামত মোকদ্দমার দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সম্ভাবনা ইহার হ্রাসজনক প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে লোভায়া তাহার উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের দাওয়া না করিলে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করণের দ্বারা অথবা সরাসরী মোকদ্দমার দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিকের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যখন কোন ব্যক্তি স্থাবর বা অস্থাবর বস্তু রাখিয়া লোকান্তরগত হয়

be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within then cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal or otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or

তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া ঐ সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে দাওয়া করে এবং তাহা তাহার দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকরণের পর অথবা তাহার নিজে দখলকরণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন মোখতারকার অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকা-  
রের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বরূপে কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির স্বত্ত্ব থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহারদের তদ্বিষয়ে কর্তৃত্ব থা-  
কিলে এবং ঐ সম্পত্তি তাহারদের দখলে না থাকিলে সেই  
রূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে  
এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি  
প্রথমতঃ ফরিয়াদীর প্রতিজ্ঞার দ্বারা এবং আপনার  
বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব  
করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যায়  
পূর্বক তাহা দখল করিতেছে কি না এবং দরখাস্তকরণি-  
য়ার অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার যথার্থ  
স্বত্ত্ব আছে কি না এবং ঐ দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা  
গিয়াছে কি না এই সকল বিষয়ে বিধানযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ  
আছে কি না।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এরূপ  
বিধানযোগ্য প্রবল কারণ থাকিলে জজ সাহে-  
বের হস্তে হইলে তিনি দখলকার ব্যক্তিকে তলব  
করিবেন এবং ঐ সম্পত্তি কাহারো দখলে না থাকিলে  
অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদে সংবাদ ইশতিহারের  
দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত মিয়াদ অতীত হইলে দখলের  
স্বত্ত্বের বিষয় সরাসরীরূপে নিশ্চয় করিবেন এবং তদ-  
নুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পশ্চাৎ লিখিতব্যমত  
ঐ বিষয়ের জাবেতামত মোকদ্দমা হইতে পারে কিন্তু জজ  
সাহেবের এরূপ হস্তে না হইলে এরূপ করিবেন না।  
এবং জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিবার  
নিমিত্তে যে তজবীজ আবশ্যক হয় তাহা সমাপ্ত করিলে  
বা না করিলে যদ্যপি তাহার নিকটে দরখাস্ত করা যায়  
তবে ঐ সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্ত এবং  
অগোপ্যে মোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে ঐ  
সম্পত্তি মাঝদানরূপে রাখণের নিমিত্তে এক জন আম-  
লাকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে  
উক্ত প্রকার দরখাস্ত এবং তজবীজের পর যদ্যপি এমত  
দৃঢ় হয় যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিহইলে পূর্বে ঐ  
সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিহইলে সম্ভাবনা আছে  
এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিত্বরূপে তাহার প্রকৃত  
স্বামী হইলে তাহার ক্ষতিঃ উপকার হইতে পারে  
এবং দখলকার ব্যক্তির স্থানে জামিনলওনের বিলয়েতে  
অথবা ঐ জামিন অপ্রচুর হওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি  
তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অত্যন্ত বিঘ্নহইলে  
সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পশ্চাৎ লিখিতব্য ক্ষমতাবি-  
শিষ্ট এক বা ততোধিক সম্পত্তিরূপে নিযুক্ত করিতে  
পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বত্ব মনদের নি-  
র্দিষ্ট মিয়াদপর্যন্ত তাহারদের ক্ষমতা থাকিবেক কিন্তু  
সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পত্তি  
ক্রমে ঐ বস্তুর দখল মঞ্জুর হইলে অথবা অন্যকে দখল  
দেওয়া গেলে তাহারদের ক্ষমতার শেষ হইবেক। কিন্তু  
ভূমির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে  
অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরূপে ক্ষমতা অর্পণ



to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VIII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the Judge from immediately investing the Curator with the powers of his office.

IX. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and the Court of Sudder Dewanny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be

করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তি রক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হইবেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা দখলকার ব্যক্তির জামিন দেওয়া পর্যন্ত অথবা এই সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুত হওয়া পর্যন্ত কিম্বা দখলকার ব্যক্তিকে এই সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্ত এই সম্পত্তিরক্ষককে এই সম্পত্তি তাহার দখলে লইতে ছকুম দিতে পারেন কিন্তু দখলকার ব্যক্তি জামিন দিলে এই সম্পত্তি তাহার দখলে থাকিবার জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার দখলে থাকিতে এরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা দলীলদস্তাবেজ কি অন্য বস্তু নিষ্পত্তি রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে ছকুম দিবেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নিকাশকরণের বিষয়ে এবং পঞ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার স্বস্থাপন প্রকার হিসাবদেওনের বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যেহ নতানা উচিত বোধ হয় তাহা এই সম্পত্তিহইতে লইতে ছকুম দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির শতকরা অথবা স্থাবর সম্পত্তির বার্ষিক উপ স্বজের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অবশিষ্ট যত টাকা এই সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আদালতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদমা সম্পত্তির সময়ে যাহারদের স্বজ নির্ণয় হয় তাহারদের নিমিত্তে এই টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোমিসরী নোট জরুর করা যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত যত শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যদ্যপি সাধ্যমতে তৎপরে এই সম্পত্তিরক্ষক যে সকল কর্ম্মে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ খাতে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি জামিনলওনের বিলম্ব হইলেও জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে দখলকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং এই পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিত্যের নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই রিপোর্ট দিতে ছকুম হইল। কিন্তু অত্যাৱশ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নয় এমত নহে কিন্তু যদ্যপি তিনি এই রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যদি এই কারণে তুষ্ট না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টর সাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে ছকুম দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে মোকদমা উপস্থিতকরণ বা তাহার জওয়াব দেওনের বিষয়ে এই সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আজানুসারে কার্য করিবেক এবং এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষকের নামে সকল মোকদমা উপস্থিত করা যাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া যাইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত

triable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted, that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sudder Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf

তাহার বিচার এই জজ সাহেবের অধীনস্থ যে জিলা বা শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই সম্পত্তি সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব এই বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের স্বত্ব ও বিভবের সুরা সুরী তজবীজ করিয়া যে২ খরচ আবশ্যক বোধ হয় তাহা দেওয়াইবেন এবং আপনাদের বিবেচনামতে তাহাদের স্থানে এই বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে যদি এই ব্যক্তির এই সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে এই টাকা মুদনসমেত ফিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে সম্পত্তিরক্ষক সৎক্ষেপে মাসিক হিসাব দাখিল করিবেক এবং যদিও তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিন২ মাসান্তরে সেইরূপ হিসাব দাখিল করিবেক পরে এই সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দিলে যাহাতে জজ সাহেবের স্বস্তি হয় এমত আপনাদের কার্যের সবিশেষ হিসাব দাখিল করিবেক।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন জিলার জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন এই রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলার জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে এই রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে এই আইন ক্রমে সরাসরী মোকদ্দমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদ্দমা স্থানিতে পারিবেন না। এবং আরো হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নাম অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন২ জজ সাহেবে দুই বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবে দুই বা ততোধিক বোধ করেন তাহা দিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিজের শক্তিক্রমে দাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত না করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তি যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উল্লঙ্ঘন হইবেক না এবং মৃত ব্যক্তি আপনাদের উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনাদের মরণের পর আপনাদের সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইনসিদ্ধ যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন বলবৎ হইবেক না। কিন্তু এমত প্রত্যেক গতিকে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তিন সেইরূপ নিয়ম থাকন বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তদনুসারে কার্য করিবেন এবং এই নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির দখলের বিষয় জম্মাইবার নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যায় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেব দখলকার



application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 6.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to request, that in the Quarterly Returns of Cases under Regulation VIII. of 1831, from the several districts of your Division, you will cause the arrear of pending cases to be classified in the Column of Remarks in the following form:

1. Less than three months,
2. More than three months,
3. More than six months,
4. More than a year,

and that you will require the Collectors to explain briefly the cause of delay in every case which may have been pending more than six months.

2nd. This will of course supersede the necessity of stating specifically, as is at present customary, the date of the oldest suit in dependance and the average time taken to decide suits within the quarter.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 30th January, 1841.

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

ব্যক্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তিরক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাঁহাদের স্থানে পূর্বোক্তমতে জামিন লইবেন না। এবং যদিও সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দুই হয় যে এই নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিগাহ অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তির দখল দেওয়া যাইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হয়ে হইয়াছিল দখলকার ব্যক্তির তলবহওয়ার পূর্বে বা পরে তাহার জাবেদামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার এরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের পি থিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমাতে জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয়করণ ব্যতি রেকে আর কোন ফল হইবেক না। কিন্তু এই নিষ্পত্তি এই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা পুনর্দৃষ্টিকরণের কোন হুকুম হইতে পারিবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুদাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুদাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনার সাহেব বরাবরে।

১। সদর বোর্ড রেভিনিউর হুকুমক্রমে আদেশ করিতে ছি যে তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলাহাতে ১৮৩১ না লের ৮ আইনসম্পর্কীয় মোকদ্দমার যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠান যায় তাহাতে মূলতবীখা মোকদ্দমা নীচের লিখিতরূপে মন্তব্য কথার শ্রেণিতে সম্পূর্ণ করিয়া ভূমি লিখিতে হুকুম দিবা।

- ১। তিন মাসের মূল।
- ২। তিন মাসের অধিক।
- ৩। ছয় মাসের অধিক।
- ৪। এক বৎসরের অধিক।

এবং ছয় মাসের অধিক যে প্রত্যেক মোকদ্দমা মূলতবী থাকে তাহা অনিষ্পত্তি থাকনের কারণ কালের সাহেবদিগকে সংক্ষেপ করিয়া জানাইতে হুকুম দিবা।

২। যে মোকদ্দমা সর্বোপেক্ষা অধিক কাল মূলতবী রহিয়াছে তাহা এবং তিন মাসের মধ্যে প্রত্যেক মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে গড়ে কত কাল লাগিয়াছে তাহা এক্ষণকার রীত্যানুসারে বিশেষ করিয়া লেখা যাইতেছে কিন্তু এই হুকুম জারী হইলে সুতরাং তাহা অনাবশ্যক হইবেক।

সদর বোর্ড রেভিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৩০ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.**

No. 413.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.*

1. I am directed by the Court to request, that you will distinguish those Moonsiffs who have been promoted to the higher grade, and those who were appointed in consequence of having received Diplomas of qualification from the Examination Committees, by styling the former as "1st grade Moonsiffs," and by prefixing the letter D. to the designation of the latter, in your monthly and other Statements.

2. The rules contained in Paras. 5 to 8, of the Circular Order, No. 156, 6th November 1835, not being generally observed, the Court request you will be careful, in future, to afford the information therein indicated regarding Moonsiffs who are absent or under suspension, or who apply for leave of absence.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register,  
Fort William, 5th February, 1841.

No. 4540.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.*

1. Government having sanctioned the preparation of Office Seals of a uniform size, shape, and inscription, for the whole of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens in these Provinces, I am directed by the Court, to forward to you the seals for the Officers of those Classes attached to your District, to be distributed to them with instructions to make use of them in future, and to transmit to you those now in use, to be broken up and then disposed of as old metal.

2. You will be pleased to communicate the instructions conveyed in the following Extract from the Orders of Government, No. 965, dated the 2d June last, to all the functionaries presiding over the subordinate Courts of your District:—

"His Lordship would wish the Court to call the attention of the parties to whom new Seals are to be given, to the great want of clearness which is manifest in the impressions of the Seals of Office at present in use. This is so remarkable that it is almost impossible to distinguish from an inspection of the impression itself, either the Court or Zillah from which it emanates. His Lordship trusts this will now be remedied."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register,  
Fort William, 18th December, 1840.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪১৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত মিবিল জজ সাহেব ও হাজা রীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

১। সদর আদালতের সর্বমুখ্যে আদেশ করিতেছি যে যে মুনসেফেরা উক্ত পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং বাহারা পরীক্ষক কমিটি সাহেবেরদের স্থানে কর্মের যোগ্য তার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদের নাম ভূমি ভিন্ন করিয়া তোমার মাসিক ও অন্যান্য কৈফিয়তে লিখিবা। পূর্বোক্ত মুনসেফদিগকে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ করিয়া লিখিবা এবং শেষোক্ত মুনসেফেরদের নামের পূর্বে D এই অক্ষর লিখিবা।

২। ১৮৩৫ সালের ৬ নবেম্বর তারিখের ১৫৬ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৫ ধারাবিধি ৮ ধারাপর্যন্তের নির্দিষ্ট বিধি সামান্যতঃ পালন হয় না অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে উক্ত কালে যে মুনসেফেরা গরহাজির কি সসপাও হন কিয়া ছুটি প্রাপণার্থীদিরখাস্ত করেন তাঁহাদের বিষয়ে ঐ অর্ডরের নির্দিষ্ট সংবাদ অবশ্য লিখিয়া পাঠাইব।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি।

৪৫৪০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত মিবিল জজ সাহেব ও হাজা রীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

১। এই প্রদেশের সকল প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের একি পরিমাণ ও ডোল ও ফেন্দিত কথাযুক্ত কাছারীর মোহর প্রস্তুত করিতে গবর্ণমেন্টের অনুমতি হওয়াতে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমার জিলার নিযুক্ত ঐ কার্যকারকেরদের মোহর তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহা তাঁহাদিগকে বিলি করিয়া জকুম দিবা। যে উক্ত কালে ঐ মোহর জইয়া ব্যবহার করেন এবং এক্ষণকার ব্যবহৃত মোহর ফিরিয়া পাঠান পরে তাহা ভাঙ্গিয়া ভাঙ্গা ধাতুর ন্যায় বিক্রয় করা যাইবেক।

২। গত ২ জুন তারিখের ১৩৫ নম্বরী গবর্ণমেন্টের অর্ডরের নৈচের লিখিতব্য চুম্বকে যে জকুম আছে তাহা তোমার জিলার অধীন আদালতের বিচারকদিগকে জাপন করিবা।

"জিহুত গবর্নর সাহেব ইচ্ছা করেন যে যে ব্যক্তিদিগকে এই নতুন মোহর দেওয়া যাইবেক তাঁহাদিগকে সদর আদালত ইহা জানান যে এক্ষণকার ব্যবহৃত কাছারীর মোহরের ছাপা অত্যন্ত অস্পষ্ট দৃষ্ট হইতেছে ঐ মোহর এমত অস্পষ্ট যে তাহার ছাপা দেখিয়া কোন জিলার আদালত অথবা কোন জিলার মোহর ইহা প্রায় চিনা যায় না। জিহুতের ইচ্ছা আছে যে ইহার প্রতিকার হয়।"

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator



## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 230.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 10th February, 1841.

Mr. J. Muir, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Lord Hungerford," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

Mr. C. G. Wingfield, of the Civil Service, has been permitted to visit Calcutta, previously to his proceeding to join the Station to which he may be appointed.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Revd. J. C. Proby, a Chaplain on the Bengal Establishment, reported his return to this Presidency from England on the 5th instant.

The Revd. M. J. Jennings, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Lord Hungerford," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

## SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Assistant Surgeon Thomas Allman Wethered to the Medical duties of the Civil Station of Hidgelee and Assistant to the Salt Agent at that Station, vice Surgeon A. Smith, M. D., promoted.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 196.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have been raised to the 1st grade of Moonsiffs with the Salaries and Allowances attached thereto.

The 26th January, 1841.

Moulvie Gholam Usghur, Moonsiff of Hooghly.  
Baboo Dwarkanath Roy, ditto of East Burdwan.  
Nazir Ooddeen Mahomed, ditto of ditto.  
Moulvie Gholam Ghousee, ditto of Rungpore.  
Moulvie Ullee Buksh, ditto of Tirhoot.  
Mr. W. M. Bird, ditto of Dacca.  
Moulvie Mahomed Amah, ditto of ditto.  
Mr. C. Macdonald, ditto of Sarun.  
Moulvie Muzhur Ally, ditto of West Burdwan.  
Mr. J. M. Thomas, ditto of Jessore.

The 4th February, 1841.

Mr. W. S. Hudson, Sub-Assistant in Assam has been vested with the special powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

The 9th February, 1841.

Mr. H. T. Raikes, Civil and Sessions Judge of Chittagong, in extension, until the sailing of the Scotia, on which Vessel he has engaged his passage to the Cape of Good Hope.

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে মিউর সাহেব লর্ড হঙ্গরফোর্ড নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

সিভিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি জি উইংফিল্ড সাহেব যে স্থানে নিযুক্ত হইবেন তথায় গমনের পূর্বে কলিকাতায় আগমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

ইক্সিসিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলাপ্রভৃতি প্রদেশের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত জে সি প্রোবি সাহেব বর্তমান মাসের ৫ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁয়ছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বঙ্গলাপ্রভৃতি প্রদেশের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত এম জে জেনিঙ্গস সাহেব লর্ড হঙ্গরফোর্ড নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

শ্রীযুত এ স্মিথ চিকিৎসক সাহেব উচ্চ পদে নিযুক্ত হওয়াতে বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাঁহার পরিবর্তে আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টামস আলমান ওএথেরেড সাহেবকে হিজলীর মদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ত্তব্যে এবং ঐ স্থানের নিম্নক এজেন্টের আসিষ্টাণ্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা মুনসেফের প্রথম শ্রেণীতে নিযুক্ত হইরা ঐ উচ্চপদের বেতন ও অতিরিক্ত খরচের টাকা পাইবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

হুগলীর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী গোলাম অসফর।  
পূর্ব বর্ধমানের ঐ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায়।  
ঐ স্থানের ঐ শ্রীযুত নাজির উদ্দীন মহম্মদ।  
রঙ্গপুরের ঐ শ্রীযুত মোলবী গোলাম ঘোষী।  
ত্রিছতের ঐ শ্রীযুত মোলবী আলী বক্স।  
ঢাকার ঐ শ্রীযুত ডবলিউ এম বর্ড সাহেব।  
ঐ স্থানের ঐ শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ আমা।  
নারণের ঐ শ্রীযুত সি মাকডনাল্ড সাহেব।  
পশ্চিম বর্ধমানের ঐ শ্রীযুত মোলবী মজহর আলী।  
ঘশোহরের ঐ শ্রীযুত জে এম টামস সাহেব।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

আমাদের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টরের বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বতন্ত্র কর্মস্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

চাটগাঁর সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ টি রেকস সাহেব স্কোমিয়া নামক যে জাহাজে কেপে যাইতে স্থির করিয়াছেন ঐ জাহাজ না ছাড়ানপর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. R. Williams, Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, for three months, from the 1st proximo, on Medical Certificate.

Mr. W. M. Dirom, Collector of Rajshahye, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Mr. H. Alexander, Magistrate and Acting Collector of Beerbhoom, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Captain J. C. Hannington, Principal Assistant to the Commissioner on the South Western Frontier, stationed at Manbhoom, for one month, on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen Baboo Shamechunder Roy.

Mr. F. A. E. Dalrymple, Acting Joint Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for one month, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

Baboo Bridjnath Bundarry Borrooah, Sudder Ameen of Lukimpore, in Upper Assam, from the 17th instant to the 8th proximo, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. H. B. Brownlow to Officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence of Mr. R. Williams.

Mr. W. St. Quintin to Officiate as Additional Judge of Behar, vice Mr. Brownlow.

Mr. R. B. Garrett to Officiate as Collector of Rajshahye, vice Mr. Dirom; this cancels the leave granted to Mr. Garrett on the 4th instant.

Mr. C. Whitmore to Officiate as Magistrate and Collector of Beerbhoom, vice Mr. H. Alexander.

Mr. James Alexander to Officiate as Magistrate of Nuddea, vice Mr. Whitmore.

Mr. R. H. Russell to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Moorsheedabad.

Lieutenant T. Simpson to be a Principal Assistant to the Commissioner on the South Western Frontier and to be stationed at Hazareebaugh, vice Major L. Bird, whose services, at his own request, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

Doctor J. Duncan, of the 54th Regiment N. I., to be Civil Assistant Surgeon at Chittagong, from the date of Doctor Burt's departure to Europe on Furlough.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এস্তেহার। ১৩ নবমী মাসের

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের জীবুত সাহেবান আলিশানের এই মনস্ক হইয়াছে যে আগামী ১৫ ফিব্রুয়ারি তারিখ অবধি মোং বাগড়ীর ১২৪৬ সালের [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফিব্রুয়ারি।]

ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ জীবুত আর উলিয়াম্ সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আগামী মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কালেক্টর জীবুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব নিম্নমিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও একটিং কালেক্টর জীবুত এচ আলেকজান্ডার সাহেব নিম্নমিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মানভূমেতে নিযুক্ত দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কমিান নবের প্রধান আসিষ্টাট জীবুত কাপ্তান জে সি হানিংটন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনাত পদের চলিত কর্মের তার তথাকার প্রধান সদর আমীন জীবুত বাবু শ্যামচন্দ্র রায়ের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বালেশ্বরের একটিং জাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিবির ১১ খারামুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

উত্তর আশামের লুকীমপুরের সদর আমীন জীবুত বাবু ব্রজনাথ বগুড়ী বড় আ স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১৭ তারিখ অবধি আগামী মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বালুয়া দেশের জীবুত গবর্নন্ সাহেব নীচের লিখিত ব্যা নিয়োগ করিয়াছেন।

জীবুত আর উলিয়াম্ সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জীবুত এচ বি ব্রোথলো সাহেব ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূহ করিবেন।

যুত ব্রোথলো সাহেবের পরিবর্তে জীবুত ডবলিউ সেন্ট কুইন্টিন সাহেব বেহারের অতিরিক্ত জজী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবুত ডিরম সাহেবের পরিবর্তে জীবুত আর বি গারেট সাহেব রাজশাহীর কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন। এই ছকুমের দ্বারা বর্তমান মাসের ৪ তারিখে জীবুত গারেট সাহেবকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

জীবুত এচ আলেকজান্ডার সাহেবের পরিবর্তে জীবুত সি উইটমোর সাহেব বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবুত উইটমোর সাহেবের পরিবর্তে জীবুত জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নন্দীয়ার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবুত আর এচ রমল সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাট হইবেন।

জীবুত জেমস এল বর্ড সাহেব স্বীয় প্রার্থনায় জীবুত সৈন্যাবাক সাহেবের অধীনে পুনরায় নিযুক্ত হওয়াতে তাহার পরিবর্তে জীবুত লেপ্টেনেন্ট সি মিলন সাহেব দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কমিান নব সাহেবের প্রধান আসিষ্টাট হইয়া স্বাক্ষরীবাগেতে নিযুক্ত হইবেন।

জীবুত ডাক্তর বর্ড সাহেব নিম্নমিত ছুটি লইয়া যে তারিখে ইউরোপে গমন করিবেন সেই তারিখ অবধি এদেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ৫৪ পক্টনের চিকিৎসক জীবুত জে ডনকন সাহেব চাটিগার সিভিল আসিষ্টাট চিকিৎসক হইবেন।

এফ জে হালিডে।

বালুয়া দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ব্রিটেল সেন্সের অর্থাৎ খুদর। বিজীর জন্য যে নেমক আছে তাহার দর ফিশত মোন ৪৩৭।০ টাকা হইতে ৪৩৭।০ টাকার হিসাবে বেশী করা যাইবেক ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ ফিব্রুয়ারি।

H. TORRENS, Secretary.





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 23, 1841.

কলিকাতা বঙ্গাব্দ ১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,  
The 13th January, 1841.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that the Gold Coins henceforth to be issued from the Government Mints at the different Presidencies in India, in conformity with Act No. XVII. of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.  
1841.

On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in the centre, with the designation of the Coin in English and Persian below, and around the Margin the words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Rupee.

An Engraving of the Device is hereunto annexed.

এক দিক।  
Reverse.



ফোর্ট উলিয়াম।  
টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।  
ইশতিহার।

ক্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে গবর্নমেন্টের টাকশাল হইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে উক্ত কালে বাহির হইয়া চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে ক্রীষ্ণমতী মহারানী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রানী।  
১৮৪১।

অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক সিংহ ও এক তাল বৃক্ষ এবং তাহার নীচে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানী।

কোম্পানির টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার শ্রেণী থাকিবেক।

এ চিহ্ন ফোদিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে

অপর দিক।  
Obverse.



The Weight and Standard will be according to the Act as follows :

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

এ মুদ্রার ওজন ও পরিমাণ আইনানুসারে নীচের লিখিত ভাবে হইবেক।

*Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.*

*Standard of Ditto,  $\frac{1}{15}$  or 165 Grains pure Gold;  $\frac{1}{15}$  or 15 Grains alloy.*

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for seignorage.

The Piece for	5 Rs.	60 gr. $\frac{1}{2}$ "	59 $\frac{1}{2}$
	10 Rs.	120 gr. 1 "	119
	15 Rs.	180 gr. 1 $\frac{1}{2}$ "	178 $\frac{1}{2}$
	30 Rs.	360 gr. 3 "	357
		Standard Weight	
		Limit for Wearage	
		Minimum Weight	

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy to the Govt. of India.

#### DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

স্বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়।

এই মুদ্রার পরখ দ্বারা অংশের এগার অংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিম্নোক্ত স্বর্ণ এবং এক অংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাদি।

অন্যান্য স্বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এই মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পরখ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য ছকুম না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা ছকুম হইল যে এই স্বর্ণের মুদ্রা যেপৰ্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের ভারানীচের লিখিতব্য হিসাব মতে আসিল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এই প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা স্বচ্ছন্দে লওয়া যাইবেক এবং তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে প্রস্তুত করণের খরচা বলিয়া বাদ দেওয়া যাইবেক।

৫ টাকার	৬০ গ্রেন	১০ গ্র	৫৯ $\frac{1}{2}$
১০ টাকার	১২০ গ্রেন	১ গ্র	১১৯
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন	১ $\frac{1}{2}$ গ্র	১৭৮ $\frac{1}{2}$
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন	৩ গ্র	৩৫৭

নির্দ্ধারিত ওজন।  
ব্যবহারের দ্বারা কমী  
হওনের সমী।  
মহার কম হইলে  
ব্যবহার্য হইবেক।

সরকারী খাজানাতে যে স্বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোন্টেট জেনরল সাহেব কিম্বা রাজধানীর এককোন্টেট সাহেব যেমত ছকুম দিবেন সেইমত কার্য হইবেক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ছকুম করেন যে সকল মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আজ্ঞামে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মূল্যবিদ্য।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল



the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

**Resolution.**—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

*An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.*

**Preamble.** I. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mehal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue;—

**Regulations rescinded.** It is hereby enacted, that Sec. 2, Reg. XIV. 1793; Sec. 2, Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

**Interest and Penalty abolished.** II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

**Days fixed for Sale.** III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillahi under their jurisdiction, the fixed days in each year not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Sudder Moonsiffs; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা এ মাসের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

এ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে নির্দ্ধারণ করিতেছেন।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

লমাগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত ভূমির নীলামবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক ভূমিসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদিগের উপকারের নিমিত্ত মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং এ বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় ভূমির মালগুজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহালের (কোন গতিতে নিষিদ্ধ ও বর্জিত বিষয়ব্যতিরে) চূড়ান্ত নীলামের হুকুম করিতে এবং অন্য প্রকারে ভূমির মালগুজারী আদায়করণার্থ আইন শুধরিতে উচিত বোধ হইল।

[রদহওয়া আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ২ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।

[রদহওয়া আইন। সুদ ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালগুজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু সুদ বা জরীমানার দাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরা তাঁহারদের অধীন ইস্তমারী জমা ধার্যহওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত দিবসে ভূমির মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এ দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না এবং বোর্ডের সাহেবেরা এ নিরূপণকরা তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এ জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটি কালেক্টরের কিম্বা এই আইনক্রমে নীলামকরণের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এই প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এ সমাচার প্রত্যেক জিলার চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে হুকুম দিবেন। এবং যে তারিখ ইমত নিরূপণ হইবেক সেই তারিখ এ বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বোক্তমতে ইশতিহার ও এন্টেলান্ডেণের দ্বারা পরিবর্তন করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এ ইশতিহার ও এন্টেলান্ডে মতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নুতন তা

after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

*Exception in unsettled Provinces and Benares.* IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

*Definition of an Arrear.* V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fussullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Asarh, and so on.

*All Estates in arrear to be sold.* VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the highest bidder; and no payment or tender of payment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

*Claims to abatement and set off.* VII. And it is hereby enacted, that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused so to transfer it.

*Exceptions.* VIII. Provided always, and it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceding the day of sale, in the Office of the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

রিজ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্ক মালজারীসম্পর্কীয় বৎসর সমাপ্ত না হইতে এমত ইশতিহার ও এন্টেল দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও বারানসের বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে ইস্তমরারী জমা যে২ জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং সুবে বারানসে ভূমির রাজস্বের বাকী অথবা সরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে বাঙ্গলা অথবা ফসলী অথবা অমলী সনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ তৎপর মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে এ না দেওয়া টাকা রাজস্বের বাকী গণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিস্তী ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জ্ঞান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিস্তী ১ আষাঢ় বাকী জ্ঞান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জমীদারী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে পঞ্চাৎ লিখিতবা বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ক দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল ভূমিতে মালজারীর বাকী থাকে তাহা ঐ নিরূপিত দিবসে অথবা পঞ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম বিষয়ক কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের দ্বারা নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে ব্যক্তি অধিক ডাকে তাহাকে বিক্রয় করি যাইবেক। এবং নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ক দিবস দুই প্রহর সময়ের পর কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে ঐ নীলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নীলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাখরচে ভুক্তিয়া লওনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে মালজারীর কমী বা মোফহুওনের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের ছকুমানুসারে মঞ্জুর না হইয়া থাকে তবে ঐ দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিজের দাওয়ার দ্বারা কিয়া সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমান হওয়া কোন কারণের দ্বারা ঐ নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং যাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে বাকীদারের এমত টাকা কালেক্টর সাহেবের হাতে আছে এই ওজরে নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি ঐ টাকা খারিজদাখিল হইয়া জমীদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেক্টর সাহেবের নিকটে উচিতমতে দরখাস্ত হইলে তিনি অপ্রচুর কারণে খারিজদাখিল করিতে অসম্মত হইলেন তবে তাহাতে নীলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এক এন্টেলানামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখাইয়া নীলামের তারিখ অপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে ঐ এন্টেলানামা কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উচ্চমত ক্ষমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের



Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoosar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due, which may be made after the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

*First.*—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

*Secondly.*—Arrears other than those of the current or the preceding year.

*Thirdly.*—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

*Fourthly.*—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

*Fifthly.*—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Revenue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which

[Government Gazette, February 23rd, 1941.]

দ্বারা নিলাম হইবেক তাঁহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া ভূমি যে জজ সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও সদর মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এডেলানা মাসম্পর্কীয় জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানা এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নিলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্য্যকারকের কাছারীতে এ এডেলানা মা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদে দ্বারা প্রকাশ হওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশ হওয়ার প্রমাণ এই কর্ম্মে নিম্নলিখিত পেরাদা বা অন্য ব্যক্তি দিবেন। এবং এডেলানাতে ইহা জ্ঞাত করা যাইবেক যে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিন দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা তে নিলামের সময়ে বা তাহার পরে নিলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইন্তিমারী জমা ধার্য্য না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্বে বৎসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহা ছাড়া অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্দিষ্টমতে খরীদারেরদের টাকা না দেওন প্রযুক্ত পুনর্নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। তাগাবী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয়ে না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লকুম হইলে যে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পূর্বে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যতিরিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে এ জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালগুজারীর বাকী টাকা আমানতরূপ কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্বে এ জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে এ আমানতী টাকা দুই প্রহরের সময়ে এ জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এ আমানত করা টাকা পূর্বেকালমতে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এ জমিদারীর কি তাহার কোন অংশের দখল পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন মোকদ্দমার ফরিয়াদী হন তবে যে জিলার মধ্যে এ জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলান্ট ও আসামীর স্থানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এ জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল দেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এ আমানত করা টাকা পূর্বেকালমতে জমা করা গিয়া থাকে তিনি যদ্যপি কোন ক্ষমতা পন্ন দেওয়ানী আদালতে ক্ষমত প্রমাণ দিতে পারেন যে এ জমিদারীতে আমার ঋণ বিষয় ভূমির নিলামের দ্বারা সংশয় বা ক্ষতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আমি টাকা আমানত করিয়াছি তবে তিনি আমানতী টাকা সুদসমেত এ জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্য্যকারকের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী। আদাল

have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a mi-

*Ward's Estates and Minor's.* nor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly no-

tified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the

*Attached by a Revenue Officer.* full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And

*Attached by a Court.* no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

*Exemption from sale.* XI. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such estate. Provided, however, and

*Proviso.* it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

*Adjournment.* XII. And it is hereby enacted, that in case the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

তের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তাহে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালক মাত্রেই সম্পত্তি হয় এবং উত্তরাধিকারিকসকলে তাহারি বা তাহারদের অর্শি রাখে এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার তত্ত্বাবধারণের ভার লন নাহি এই জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারিকসকলে হওনের পর তাহাতে যে মালগুজারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অষ্টাদশ বর্ষবয়স্ক না হওয়া পর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের হুকুমবাহিতরেক কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকন সময়ে বাকী পড়া মালগুজারীর নিমিত্তে নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের হুকুমক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলাম হওনের পূর্বে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলাম হওনের পূর্বে কোন সময়ে রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেব জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন এবং এরূপ প্রত্যেক গতিকে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে হুকুম দিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্রমার হুকুম প্রাপ্ত হওনের পর সেই জমিদারীর নীলাম সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এইরূপ ক্রমার হুকুম বাহির হইলে যদ্যপি নীলামের ক্রমাকরণের এই হুকুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পছন্দনের পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সে নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্তমত ক্রম তাপন্ন কার্যকারক পীড়া কি পর্ক অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিলে যদ্যপি এই কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস রবিবার না হইলে অথবা অন্য কোন পর্কনিমিত্তক বন্দের দিন না হইলে এই কার্যকারক পর দিন পর্যন্ত এই নীলাম স্থগিত করিতে ক্রমতা রাখেন। এবং এরূপ স্থগিতকরণের কারণ রোয়াদদে লিখিয়া এই রোয়াদদের নকল রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও এই স্থগিতকরণের সমাচার ইশতিহারনামাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকানের দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত এই নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেই পর্যন্ত প্রতিদিন প্রকার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোয়াদদে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া



be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIII. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XIV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty: or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the thirtieth: and in default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Malgozar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

যায় তবে নীলামের উক্তমত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিয়ত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদি ক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয় হওয়া যে জমিদারী এই জিলার ভৌজিতে শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং এমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্য কারকের ক্ষমতা নাই ইতি।

[খরীদের বায়না টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্তমতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি এই জমিদারীর খরীদের নিষ্কারিত হয় তাহার ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গালব্যাঙ্ক নোট অথবা এ ব্যাঙ্কের পোস্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখত করা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বায়নাররূপে তাহার দিতে হইবেক ও এই বায়নার টাকা না দেওয়া গেলে এই জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনর্বার ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে ক্রেতা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশশস্য দিন দুই প্রহরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা এই ৩০ ত্রিশশস্য দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি এই ত্রিশশস্য দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরদিনমিত্তক বঙ্গের দিন হয় তবে ত্রিশশস্য দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি পূর্বোক্তমতে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে ত্রুটি করে তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ত্রুটি হয় ততবার বায়নার টাকা দণ্ডরূপে লওয়া যাইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে এই জমিদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিমিত্ত নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে এই জমিদারী পুনর্বার নীলাম হইবেক এবং ত্রুটিকারি ক্রেতার এই জমিদারীর উপর অথবা পশ্চাৎ তাহা যত টাকার বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদি পূর্বোক্ত ত্রুটিকারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহা হাইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত যে প্রকৃত নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক প্রকৃতমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং এই টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয় হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এডেলার পর রাইয়তের খা]

জানা দেওয়া স্বগিতকরণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্তমতে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটি কালেক্টর অথবা উক্তমত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক আপনকাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলীসের দারোগার এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে এই জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং এই জমিদারীর মালগুজারের কাছারীতে অথবা এই জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে এই জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লিখাইয়া দেওয়া ইবেন এই ইশতিহারনামাতে এই জমিদারীর রাইয়ত ও

date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

**Appeal.** XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

**Government may** XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue, who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

**Sale when to be final.** XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

**Certificate of Title.** XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২৩ ফেব্রুয়ারি।]

পাট্টাদার প্রজাদিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখ অবধি এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্যন্ত তাহার কিছু খাজানা দেয় এবং এই দুই তারিখের মধ্যে তাহার যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর ক্রেতার হিসাবে তাহারদের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদ্যপি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ ওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব এ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিতে নির্বাহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ডিসমিসকরণের যে ছকুম দেন যদ্যপি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জাবেতামত কোন মোকদ্দমায় উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী ফিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে অত্যন্ত ক্লেশ বা অন্যায় হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিষয়ে আপীলের চূড়ান্ত ছকুম দেওয়া স্থগিত রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় মদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাহার উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্টকে নীলাম অন্যথা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিকে এ নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এ জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিকে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৫ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এ নীলামের দিবস ত্রিশশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এ আপীল কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এ ডিসমিসের তারিখ অবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কম ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিতব্য পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জ্ঞাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক বৎসরের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাহার খরীদ অমুক মাসের অমুক



purchase has taken effect on and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified : and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated be a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Muhal in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person, not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified for Mesne Revenue as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the date fixed for the first sale.

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

তারিখঅবধি অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি আমলে আসিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নির্দিষ্ট তারিখঅবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমী দারী হস্তান্তরহওয়ার কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনার কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং খরীদের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্পন্ন হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হি সাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর লিখিত নামে লিঙ্কের কি মালিকেরদের নামে আমানৎ রাখিবেন ও তাহার দাওয়া হইলে তাহারদের রসীদদৃষ্টে নীচের লিখিতব্যমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদ্যপি বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লিখিত অংশমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে না লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের দস্তখতকরা একি রসীদদৃষ্টে মোট টাকা সমস্ত ভূম্যধিকারিকে দিবেন ইতি।

[বিনামী খরীদ।]

২১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমিদারীর খরীদারের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে খরীদ না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত খরীদ হইয়াছে অথচ এই কথিত খরীদারের নাম আপোনের বন্দোবস্তের দ্বারা করা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পূর্বেক্রমে কথিত খরীদারকে বেদখল করিবার নিমিত্ত কোন নালিশ হয় তাহা খরচাসমেত ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অন্যথাহওয়ার এতেনা।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কমিশ্যনর সাহেব যদ্যপি নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আইনের ৩০ ধারায় যে রূপ নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্তহওয়ার সংবাদ দিতে হুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্তমত রূমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওয়ার সংবাদ সর্বত্র দিবেন এবং খরীদার যে বারবার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও খরীদের যে অবশিষ্ট টাকা দিয়াছিল তাহা তৎক্ষণাৎ তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এই টাকা দাখিলকরণের তারিখঅবধি তাহা ফিরিয়া দেওয়ার তারিখপর্যন্ত শতকরা চলিত গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ সমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর খরীদার খাজানার দায়ী।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলামহওয়া জমী দারী যে ব্যক্তিখরীদের দ্বারা মালিক বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মালগজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন কিম্বা যদ্যপি পুনর্নীলাম হয় তবে খরীদার প্রথম নীলামের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালগজারীর কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন।

XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands by a Civil Court, made after the promulgation of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however,

*Proviso.* and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the permanently settled districts of Bengal, Behar, Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions:

First. Tenures which were held as Istemreree or Mocrerreree at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by Khood Kasht or Kudemee Ryots having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under bonâ fide leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অন্যথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর মালগুজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অন্যথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে নীলাম হইয়াছিল এবং যদি এই বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৭ ধারাক্রমে কমিশ্যনর দায়েবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অন্যথা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি খরীদের টাকা হইতে কিছু টাকা হইলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেন না। এবং আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম ঘটিত কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যাগ্রস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যে তে অথবা ভুক্তিতে আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে খরীদের টাকা এবং চলিত গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসারি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ খরীদারকে সরু কার হইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[বাল্লাপ্রভৃতি দেশে খাজানা বৃদ্ধিকরণ।]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে বাল্লা ও বেহার ও উড়িষ্যার ইন্ডমরারী জমা ধার্য হওয়া জিলাতে বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া কোন জমীদারী যে ব্যক্তি খরীদ করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর ঐ জমীদারীতে যে সকল দায় সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমীদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নিদিষ্ট এন্ট্রেল দিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিত বা বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে ঐ জমীদারীর সমস্ত পাটাদার প্রজারদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইয়তেরদিগকে উঠাইয়া দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

প্রথম। ইন্ডমরারী বন্দোবস্ত হওনের ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইন্ডমরারী কি মোকররী পাটাক্রমে নিদ্ধারিত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশলনী বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাটাদার বিষয়ে এমত প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া যাইতে পারে না যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার যোগ্য সে পাটাদার।

তৃতীয়। যে খোদকস্তা অথবা কদমীরাইয়ত চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার দের ভূমি।

চতুর্থ। বসতবাটী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্তে উপযুক্ত খাজানায় যে ভূমির মিসাদী বা চিরকালের নিমিত্তে পাটাদার দেওয়া গিয়া সেইরূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুষ্করিণী বা খোদা খাল বা জঙ্গল কাটিবার কিয়া প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাটাদার দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির সাদেক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিস্ট্রারী হওয়া পাটাক্রমে বিশ বৎসরের অনধিক



twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act for the recovery of arrears due on account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bonâ fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoozar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by the former Malgoozars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXVIII. And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 33 and 34, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

[Government Gazette, February 23d, 1841.]

মিয়াদে উপযুক্ত খাজানার প্রকৃতিার্থে যে ইজারা দিয়াছি লেন সেই ইজারা ইতি।

[অন্য প্রকার পাট্টাদার।]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমিদারীর মালগুজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার স্থলাভিষিক্ত বা লিখনাদির দ্বারা তৎসম্প্রাপ্ত বাকীদার কিম্বা তাহার পূর্ক বস্ত্রী লোক যে২ নির্দশনপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার স্থলাভিষিক্ত লোক প্রজাইত্যাদিরদিগকে যে২ পাট্টা দিয়া থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যে২ পাট্টাইত্যাদি রদ কি মতান্তর করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা এই খরীদার রহিত ও রদ করিতে পারিবেক কিন্তু বসতবাটী এবং তৎসম্পর্কীয় কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুকুরিণী কি খোদা খাল কিম্বা জলের নালাইত্যাদির নিমিত্তে ভূমির যে২ পাট্টা হইয়া থাকে যাবৎ কাল ঐ ভূমি ঐ২ কার্যে আইসে ও তাহার নির্দ্ধারিত খাজানা দেওয়া যায় তাবৎ কাল কখনো সেই২ পাট্টা রদ করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে যাহারা ভূমি নীলামে খরীদ করে তাহারা যে পাট্টাদারের পাট্টা বা বন্দোবস্ত উক্তমতে রহিত হয় সেই পাট্টা দার রাইয়তের স্থানে পূর্কের মালগুজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহপ্রসূক কিম্বা কোন লাভইত্যাদিপ্রসূক পূর্কের মালগুজারের পূর্কের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাট্টাদার প্রজারা ওয়াজিবী জম্মাহইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে ভূমি ভোগ করে কিম্বা এমন প্রমাণ হয় যে ঐ ভূমি যে পরগনার কিম্বা মৌজার কি ভূমির অন্য কিসমতের মধ্যগত হয় তথাকার যে দস্তর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে নরকারের আইনের অনিবিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু তলব করা যাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[বাকীদারপ্রভৃতির দ্বারা জমিদারী জয়হওন।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে যে জমিদারী বাটওয়ারা হইতেছে তাহার যে অংশিরা ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আদায়ের অংশ নীলামহইতে রক্ষা করিয়াছে এমন অংশিছাড়া যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া ভূম্যধিকারী অথবা শরীক যে জমিদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিমিত্ত ঐ জমিদারী নীলামহওনের পর পুনর্বার খরীদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনর্বার দখল পান সেই ভূম্যধিকারী এবং জমিদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহাছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিমিত্ত সেই জমিদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার ঐ খরীদের দ্বারা নীলামের সময়ে জমিদারীর উপর যে সকল দায় সংযোগ হইয়াছিল সেই দায় সমেত তাহা পাইবেন এবং নীলামের সময়ে রাইয়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমিদারীর মাবেক মালিকের যে স্বত্ত্ব ছিল না তিনি এমন স্বত্ত্ব পাইবেন না ইতি।

XXIX. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXX. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

XXXI. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

XXXII. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fussily and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fussily and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 479.

To the Judges of Dacca, Backergunge, Mymensingh, Tipperah, Chittagong and Sylhet.

In modification of Paragraph 6 of the Circular Order, No. 4391, of the 11th December last, I am directed by the Court to intimate to you that, in

[গব. গেজেট নং ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

[রাইয়তের স্থানে বাকী খাজানা।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী খাজানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নীলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দফতরে কোন সময়ে কার্য করেন তাহাতে আপনাদিগের নাজাফ করা কোন অবজার ২০০, দুই শত টাকার অনধিক পর্যন্ত জরিমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্বোক্তমতে কালেক্টর সাহেব যেমাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধকে পাঠানু তিনি ঐ দফতর হুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে হুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিশনার সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওয়ার ত্রুটি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারায় যে ব্যয়নাকরণের দ্বারা ডাক নিষ্কাশিত হয় সেই ব্যয়না না দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবেক ইতি।

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে বাঙ্গলাদেশের ফোর্ট উলিয়মের উত্তর রাজধানীর অন্তঃপাতি কেবল সুবে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারাক্ষ এবং দত্ত ও জয়করা দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতায় অথবা মির্জাপুর বা পিনাক কি মলাকার রসতির ভূমিতে সম্পর্ক রাখিবেক না ইতি।

[যে তারিখ অবধি চলিবেক।]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে প্রদেশে ফসলী এবং অমলী সন চলন আছে তাহার আগামি ফসলী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাঙ্গলা সন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪৯ সালের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৪৭৯ নম্বর।

ঢাকা ও বাকরগঞ্জ ও ময়মনসিংহ ও ত্রিপুরা ও চাটগাঁ এবং ছিলেটের জম্মুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত ১১ ডিসেম্বর তারিখের ৪৩৯১ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৬ ধারা মতান্তর হইয়া সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে ঢাকার পণ্ডিত



consequence of the death of Degumber Turkoba-geesh, Pundit of Dacca, and Bhyrubchunder Turkoobhooshun, Pundit of Tipperah, Nurhurree Seeromonee, Pundit of Backergunge, has been appointed Hindoo Law Officer of the entire Dacca Circle, on a salary of Company's Rupees 150. He will be instructed by the Judge of Backergunge to proceed immediately to Dacca, and place himself under the orders of the Judge of that City.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 5th February, 1841.

No. 521.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

I am directed to request that you will call for and submit, with as little delay as practicable, a return of the establishment employed by the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen of your district, shewing the number of Officers entertained by each, and the salaries drawn by them, together with the sum available in each Court after the payment of the establishment, for the purchase of Stationery.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 29th January, 1841.

No. 528.

#### MEMORANDUM.

The undermentioned Moonsiffs have been promoted to the 1st grade under the orders of the Government of Bengal, dated 26th January 1841, viz.

Gholam Ashgur,	Zillah	Hooghly.
Dwarkanath Roy,	"	East Burdwan.
Naziroodden Mahomed,	"	Ditto.
Gholam Ghous,	"	Rungpore.
Cazee Ali Buksh,	"	Tirhoot.
Mr. W. M. Bird,	"	Dacca.
Mahomed Amah,	"	Ditto.
Mr. C. McDonald,	"	Sarun.
Muzhur Ali,	"	West Burdwan.
Mr. J. N. Thomas,	"	Jessore.

J. A. F. HAWKINS, Register.

Fort William, 12th February, 1841.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 231.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 13th February, 1841.

#### FURLOUGH.

The following disposition List of Furlough is published for the information of Registered Applicants consequent upon the Expiry of Messrs. S. G. Smith and F. E. Read's Furloughs:

By Expiry.

Mr. S. G. Smith, 13th February, 1841.

Mr. D. J. Money, admitted by seniority.

[Government Gazette, February 23d, 1841.]

দিগম্বর তর্কবাগীশ ও ত্রিপুরার পণ্ডিত ঐতর্যবচস্পতি তর্কভূষণ লোকান্তর গত হওয়াতে বাকরগঞ্জের পণ্ডিত জীবুত নরহরি শিরোমণি সমস্ত টাকা চক্রের হিন্দুর ব্যবস্থাদায়কতা কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং কোম্পানির ১৫০ দেড় শত টাকা মাসিক বেতন পাইবেন। এবং তাঁহাকে অবিলম্বে টাকাতে গমন করিয়া ঐ শহরের জজ সাহেবের হুকুমের অধীন কার্য করিতে বাকরগঞ্জের জীবুত জজ সাহেব হুকুম দিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি।

৫২১ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব ও হাজারীবাগের জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জীবুত কমিশনার সাহেব বরাবরে যু।

আমি তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম পাইয়াছি যে তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের আদালতের সিরিশতার এক কৈফিয়ত তলব করিয়া যত শীঘ্র হইতে পারে সদর আদালতে পাঠাইয়া দিবা। তা হাতে প্রত্যেক প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের সিরিশতায় যতজন নিযুক্ত আছে এবং তাহার মাসিক যত টাকা বেতন পায় এবং প্রত্যেক আদালতের সিরিশতার সকল খরচ নিবাহকরণের পরে কাগজইত্যাদি ক্রয় করিবার নিমিত্ত যত টাকা অবশিষ্ট থাকে তাহা লিখিতে হুকুম দিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ২৯ জানুয়ারি।

৫২৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪১ সালের ২৬ জানুয়ারি তারিখে বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের হুকুমক্রমে নীচের লিখিতব্য মুনলে ফেরা প্রথম শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ।

জীবুত গোলাম আমদুর	জিলা	জুগলী।
" দ্বারকানাথ রায়	"	পূর্ব বর্ধমান।
" নাজির উদ্দীন মহম্মদ	"	ঐ।
" গোলাম ঘোঁস	"	রঙ্গপুর।
" কাজী আলীবক্স	"	ত্রিভুজ।
" ডবলিউ এম বর্ড সাহেব	"	ঢাকা।
" মহম্মদ আমা	"	ঐ।
" সি মেকডনাল্ড	"	সারুণ।
" মজহর আলী	"	পশ্চিম বর্ধমান।
" জে এন টামস সাহেব	"	যশোহর।

জে এ এক হকিন্স। রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

নিয়মিত ছুটি।

জীবুত এস জি স্মিথ সাহেব এবং জীবুত এক ই রীড সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে রেজিষ্টারী হওয়া ছুটির প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারি তারিখে জীবুত এস জি স্মিথ সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জীবুত ডি জে মনি সাহেব শ্রেণীতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. F. E. Read, 13th February, 1841.

Mr. C. Gubbins, ditto.

*Furlough that will be available by return or expiry to the 31st March 1841.*

1. Mr. George Adams, 8th March, 1841.

*Furlough to be allotted to Registered Applicant.*

1. Mr. W. M. Dirom.

#### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend James Whiting, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Robert Small," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 232.

#### FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT, The 17th February, 1841.

Messrs C. T. Davidson, M. S. Gilmore, and H. Beresford, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Vernon," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 13th instant.

Mr. T. P. B. Biscoe has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 19th instant.

#### FURLOUGH.

Mr. T. P. B. Biscoe having withdrawn his application for Furlough, the following Disposition List of Furlough is published for the information of Registered Applicants.

#### By withdrawal.

Mr. T. P. B. Biscoe,

Mr. W. M. Dirom admitted by Seniority.

*Furloughs that will be available by return or expiry to the 31st March 1841.*

1. Mr. George Adams, 8th March, 1841.

*Furlough to be allotted to Registered Applicant.*

1. Mr. R. Houstoun.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 252.

#### ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

#### JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

The 9th February, 1841.

Mr. B. P. Singer to be Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, at Pubna.

Moulvie Fuzlool Rubbee to be Sudder Ameen of Backergunge.

Syed Niamut Alli to be ditto ditto of Mymensingh.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৪১ সালের ৯ তারিখে জি. এ. বুসবি সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জি. এ. বুসবি সাহেব শ্রেণিতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত যে সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াপ্রযুক্ত অথবা তাঁহার পুনরাগমনে অন্য সাহেব নিয়মিত ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

জি. এ. বুসবি সাহেবের ১৮৪১ সালের ৮ মার্চ তারিখে ছুটির শেষ হইবেক।

রেজিস্ট্রারী হওয়া যে প্রার্থক সাহেব ছুটি পাইতে পারেন তাঁহার নাম অর্থাৎ

জি. এ. বুসবি।

এক্সিসিটিভ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ধর্মোপদেশক জি. এ. বুসবি সাহেব রাবর্ট স্মাল নামক জাহাজে ইঙ্গলে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি. এ. বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় জি. এ. বুসবি সাহেব এবং জি. এ. বুসবি সাহেবের ও এচ. বেলেসফোর্ড সাহেব বরণনামক জাহাজে ইঙ্গলে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি. এ. বুসবি সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি ইচ্ছাইওয়া কোম্পানির সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে ইস্তাফা দেওয়ার অনুমতি পাইয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জি. এ. বুসবি সাহেব নিয়মিত ছুটির নিমিত্ত স্বীয় প্রার্থনা রহিত করিতে রেজিস্ট্রারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

জি. এ. বুসবি সাহেব স্বীয় প্রার্থনা রহিত করিতে জি. এ. বুসবি সাহেব শ্রেণিতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত যে সাহেবের পুনরাগমন বা ছুটির শেষহওয়াতে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

১। জি. এ. বুসবি সাহেব ১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।  
রেজিস্ট্রারী হওয়া যে ছুটিপ্রার্থক সাহেব ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

১। জি. এ. বুসবি সাহেব।

জি. এ. বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জি. এ. বুসবি সাহেবের জুম।

জুডিসিয়াল ও রেজিস্ট্রারী ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জি. এ. বুসবি সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জি. এ. বুসবি সাহেব পাবনার ডেপুটি কালেকটর হইবেন।

জি. এ. বুসবি ফজলুলরবি বাকরগঞ্জের সদর আমীন হইবেন।

জি. এ. বুসবি নিয়াম আলী ময়মুনসিংহের এ. এ. হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্মস্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।



Baboo Shamehunder Sircar, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Balasore, for one month, on private affairs, in extension of the leave obtained by him from the Commissioner of the Division.

*The 16th February, 1841.*

Lieutenant E. G. J. Law, Junior Assistant to the Commissioner of Assam, stationed at Kamroop, to the 20th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 6th Idem.

Mr. Apothecary D. Tresham, at Tezpoore, in Assam, for six months, from the 1st proximo, to visit the Presidency, on private affairs.

Moutvies Futteh Alli and Niamut Alli, Principal Sudder Ameens, and Agsruff Hussein, Sudder Ameen of Behar, during the Mohurram Vacation.

Baboo Chunder Siker Chowdry, Principal Sudder Ameen of Backergunge, during ditto and three weeks in excess, on private affairs.

Moulvie Nujjomool Huk, Sudder Ameen of Moorshedabad, during ditto and one month beyond it, on private affairs.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for one month, under the Rules of the 29th January 1840, in extension of the leave granted to him on the 3d of November last.

F. J. HALLIDAY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 259.

FORT WILLIAM,  
GOVERNMENT OF BENGAL,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

*The 19th February, 1841.*

The leave of absence granted, on Medical Certificate, to Captain G. Ellis, Revenue Surveyor in Assam, for a period of two years, under date the 19th ultimo and published in the Calcutta Gazette of the 30th idem, is cancelled, and leave for the same period, viz. two years, is granted to that Officer, on Medical Certificate, from the 1st November last.

By Order,

J. H. YOUNG,

*Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.*

[*Government Gazette, February 23rd, 1841.*]

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বালেশ্বরের ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু শ্যামচন্দ্র সরকার ঐ জিলার কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

কামরূপে নিযুক্ত আসামের কমিশ্যনরের দ্বিতীয় অ্যাসিস্ট্যান্ট জিযুত লেপ্টেনেন্ট ই. জি. জে. ল সাহেব গত মাসের ৬ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত গত মাসের ২০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের তেজপুরের ঔষধপ্রস্তুতকারক জিযুত ডি. ট্রেসাম সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে আগমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন জিযুত মৌলবী ফতে আলী ও নিয়ামত আলী ও তথাকার সদর আমীন জিযুত আশরফ চন্দেন মহরমের বন্ধপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন জিযুত বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী ঐ বন্ধপর্যন্ত এবং স্বীয় কর্মোপলক্ষে তদতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের সদর আমীন জিযুত মৌলবী নজ্জমুল হক ঐ বন্ধপর্যন্ত এবং স্বীয় কর্মোপলক্ষে তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর জিযুত এন. স্মিথ সাহেব গত নবেম্বর মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে. হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

আসামের রেভিনিউ সর্ববোয়র জিযুত কাশান জি এলিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১৯ তারিখে যে দুই বৎসরের ছুটি পান্ অর্থাৎ যে ছুটি ঐ মাসের ৩০ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইয়াছে এবং চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ঐ কার্যকারক গত নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি ঐ মিয়াদপর্যন্ত অর্থাৎ দুই বৎসরপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

জুকুমক্রমে।

জে. এচ. ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 2, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,  
The 13th January, 1841.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that the Gold Coins henceforth to be issued from the Government Mints at the different Presidencies in India, in conformity with Act No. XVII. of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.  
1841.

On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in the centre, with the designation of the Coin in English and Persian below, and around the Margin the words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Rupee.

An Engraving of the Device is hereunto annexed.

এক দিক।  
Reverse.

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ইশতিহার।

জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে গবর্নমেন্টের টাকশাল হইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে উক্ত কালে বাহির হইয়া চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে ব্রিটিশ মহারানী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রাণী।

১৮৪১।

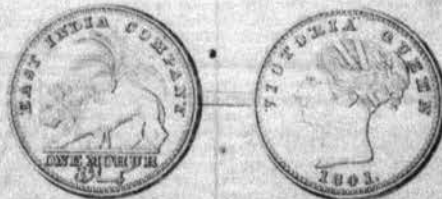
অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক সিংহ ও এক তাল বৃক্ষ এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানি।

কোম্পানির টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত লরুল রে খার শ্রেণী থাকিবেক।

এ চিহ্ন ক্ষোদিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে

অপর দিক।  
Obverse.



The Weight and Standard will be according to the Act as follows :

[Government Gazette, March 2d, 1841.]

এ মুদ্রার ওজন ও পরিমাণ আইনানুসারে নীচের লিখিত ভাষাতে হইবেক।



Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.

Standard of Ditto,  $\frac{1}{12}$  or 165 Grains pure Gold ;  $\frac{1}{12}$  or 15 Grains alloy.

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for seignorage.

The Piece for	5 Rs.	60 gr. $\frac{1}{2}$ "	59 $\frac{1}{2}$
	10 Rs.	120 gr. 1 "	119
	15 Rs.	180 gr. 1 $\frac{1}{2}$ "	178 $\frac{1}{2}$
	30 Rs.	360 gr. 3 "	357
		Standard Weight Limit for Wearage	Minimum Weight

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts ; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 22D FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ মার্চ।]

স্বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়।

এ মুদ্রার পরখ বারো অংশের এগার অংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিভাজ স্বর্ণ এবং এক অংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাইদ।

অন্যান্য স্বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এ মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পরখ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য ছকুম না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা ছকুম হইল যে এই স্বর্ণের মুদ্রা যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারানীচের লিখিতব্য হিসাব মতে আসল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এ প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা স্বক্সন্দে লন কিন্তু উক্তমতে কমী হইলে পর কেবল চাক্ষুশ লওয়া যাইবেক এবং তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে প্রস্তুত করণের খরচা বলিয়া বাদ দেওয়া যাইবেক।

৫ টাকার	৩০ গ্রেন	১০ গ্র	৫২১০
১০ টাকার	১২০ গ্রেন	১ গ্র	১১২
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন	১ $\frac{1}{2}$ গ্র	১৭৮১০
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন	৩ গ্র	৩৫৭

নির্দ্ধারিত ওজন।  
ব্যবহারের দ্বারা কমী  
হওনের সীমা।  
ব্যহার কম হইলে ক  
ব্যবহার্য্য হইবেক।

সরকারী খাজানাতে যে স্বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোটেন্ট জেনরল সাহেব কিম্বা রাজধানীর এককোটেন্ট সাহেব যেমত ছকুম দিবেন সেইমত কার্য্য হইবেক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ছকুম করেন যে সকল মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্য্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন২ জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মূল্যবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪১

in Council for the first time on the 22d February, 1841.

ACT No. — of 1841.

*An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.*

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expences and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may

[Government Gazette, March 2d, 1841.]

সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কোর্টের প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার এক প্রকার এবং পূর্বাপেক্ষা উল্লম্বনীতি স্থাপনার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তর্গত দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজ তাহাতে উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমাতে এই মোকদ্দমানাম্পর্কীয় কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা লুকুমে নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে কোন সাক্ষিরদিগের জোবানবন্দী লইতে লুকুম করিতে পারেন। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশ্যনের লুকুম দিতে পারেন এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ে ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীম্পর্কীয় অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বা বতে যে নিয়ম যুক্তিসিদ্ধ ও যথার্থ বোধ হয় তাহা এই লুকুম বা তাহার পশ্চাৎ দেওয়া কোন লুকুম বা লুকুমসকলের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন লুকুম দেওয়া যায় তখন এই আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে যে প্রথম লুকুম দেন তদ্বারা অথবা পশ্চাৎ দেওয়া কোন লুকুমের দ্বারা এই লুকুমে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে লুকুম দিতে পারেন এবং এমন কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আবশ্যক কিম্বা ভাল হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল কাগজপত্র আবশ্যক হয় তাহা আনাইতে লুকুম করিতে পারেন এবং এমন লুকুমের জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ আদালতের অবজ্ঞার ন্যায় জান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উল্লম্বতে হাজির হইবার লুকুম হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইলে যেরূপে আপন খরচের এবং সময় ক্ষতির বিষয়ে টাকা পাইত সেইরূপে টাকা পাইবেক।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরহওয়া কোন লুকুম অথবা কমিশ্যনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহারা এই জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থলে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া যাইতে পারে অথবা লওনের লুকুম আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও লুকুম হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে পর জানিয়া শুনিয়া এবং দৃঢ়মতি করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে এই অপরাধি ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষী জান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত হ্রদ্বোধ না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষ্যদায়ক ব্যক্তি আদালতের এলাকার



be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 coss from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any Judge thereof, may issue Commission as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a Judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such Judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India Company—and all persons within such last mentioned Territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall, on being found within the jurisdiction of the Court or Judge issuing any such Commission or order, be punishable in like manner as if such offence had been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required for the purposes of any of the Honourable Company's Courts, the Commission for examining such witness may be directed to any Judge of any other of such Courts, who may be required to take such examination in open Court or otherwise. And in every such case the Judge to whom any such Commission shall be directed shall be authorized to punish as for a contempt of Court the neglect or refusal of any witness to obey the order for the examination required by such Commission.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ মার্চ]

বাহিরে আছে অথবা মরিয়াছে অথবা চিররোগ কি অন্য কোন চির দৌর্বল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইতে পারে না অথবা কারশাজী বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে ৫০ ক্রোশের অধিক দূরে আছে অথবা কোন আইনক্রমে স্বয়ং আদালতে হাজিরহওন বিষয়ে মুক্ত আছে তবে এই আইনক্রমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা এজহার লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায় তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমাতে সাক্ষ্যস্বরূপ পাঠ করা যাইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল গতিকে বা তাহার কোন এক গতিকে যে জোবানবন্দী এবং এজহার নিয়মমতে সহী হইয়াছে তাহার দত্ত খতের বিষয়ে প্রমাণ না পাওয়াও আদালতের বিবেচনায় উচিত বোধ হইলে তাহা সাক্ষ্যস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিজ্ঞাসিত মহারানীর আদালত ছাড়া অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত প্রকার কমিশ্যন অথবা লক্ষ্য জিজ্ঞাসিত মহারানীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থ দিতে পারেন। এবং যে কমিশ্যন উক্তমতে জারী করিতে হয় এবং তাহার বিষয়ে যে সকল লক্ষ্য করা যায় তাহা জারীহওনের পূর্বে জিজ্ঞাসিত যে আদালতের সীমার মধ্যে এই কমিশ্যন জারীকরণের কম্প আছে সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং জিজ্ঞাসিত আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে এই কমিশ্যন অথবা লক্ষ্যমতে দত্ত খত করিতে পারেন এবং তাহার দত্ত খত হইলে পর এই কমিশ্যন অথবা লক্ষ্যমের জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ জিজ্ঞাসিত আদালতের অবজার ন্যায় জ্ঞান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে ২ রাজা ও অধিকারিরা মৈত্র্য ভাবে আছেন তাহারদের রাজ্যের মধ্যে জারীহওনার্থ উক্ত প্রকার কমিশ্যন এবং লক্ষ্য এই আইনক্রমে বাহির হইতে পারে। এবং শেষোক্ত রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাহারদিগকে তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা লক্ষ্য হইল এবং যদিও তাহারা এই আজ্ঞা লঙ্ঘন করেন তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিশ্যন অথবা লক্ষ্য বাহির করা গিয়া থাকে তাহার এলাকার মধ্যে তাহারদিগকে পাওয়া গেলে এই এলাকার মধ্যে সেই অপরাধ করিলে যে রূপ দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এই কমিশ্যন অথবা আজ্ঞার সম্পর্কে যদি মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালতে দণ্ডনীয় হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কার্যের নিমিত্তে যখন কোন অনুপস্থিত সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তখন এই সাক্ষির জোবানবন্দী লওন বিষয়ের কমিশ্যন অন্য কোন আদালতের জজ সাহেবের নামে প্রেরণ হইতে পারে এবং এই জোবানবন্দী মুক্ত কাছারীতে অথবা অন্য কোন প্রকারে লইতে তাহার প্রতি লক্ষ্য হইতে পারে। এবং এইমত হইলে এই কমিশ্যনের মধ্যে নির্দিষ্ট জোবানবন্দীবিশয়ক লক্ষ্য যদি কোম্পানি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি বা অধীকার করে তবে যে জজ সাহেবের প্রতি এই কমিশ্যন প্রেরণ হয় তিনি আদালতের অবজার ন্যায় তাহার দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

লক্ষ্য হইল যে একশ্রেণী পাঠকরা মুসাবিদা সর্দ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২২ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম

the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of May next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 596.

To the Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

1. With the sanction of Government, I am directed by the Court to inform you, that no Moon-siff, Sudder Ameen, or Principal Sudder Ameen, who may be suspended from office, should suffer any deduction from his salary if restored to his situation. His locum tenens during his suspension will draw the allowance received under the Rules of the 29th January 1833, by Officers officiating for absentees; and this amount will be an extra charge upon Government.

2. If the suspended Moon-siff, Sudder Ameen, or Principal Sudder Ameen, be dismissed from office, the whole of the Salary should be allowed to the person who may have actually performed the duties of the office from the date of his taking charge.

3. You will be careful, under the above circumstances, to complete any enquiry you may deem requisite into the conduct of any uncovenanted Judge, with all practicable despatch, so that the interests of Government may not suffer from a protracted investigation.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 12th February, 1841.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 123.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 17th February, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon J. Duncan, M. D., to be Post Master at Chittagong.

### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach the Revd. W. Winchester, Assistant Chaplain, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 223.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 17th February, 1841.

### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Revd. W. Winchester reported his arrival [Government Gazette, March 2d, 1841.]

বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৫৯৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত জজ সাহেব ও হাজারীবাগের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিযুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালতের আজ্ঞানুসারে তোমাকে জানাইতেছি যে কোন মুনসেফ বা মদর আমীন কি প্রধান মদর আমীন স্বীয় কর্মস্থলেতে সন্নিবেশিত হইলে যদি তিনি পুনরায় এই কর্মে নিযুক্ত হন তবে তাঁহার বেতনের কিছু কটন হইবেক না। তাঁহার সন্নিবেশিত হইলে যে ব্যক্তি তাঁহার কর্ম নিরূপিত করেন তিনি ১৮৩৩ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে অনুপস্থিত কার্যকারকেরদের কর্ম নিরূপিতকারীদের বেতন পাইবেন এবং এই টাকা গবর্ণমেন্টের উপরি খরচে পড়িবেক।

২। এই সন্নিবেশিত হওয়া মুনসেফ কি মদর আমীন বা প্রধান মদর আমীন যদি কর্মস্থলেতে তগীর হন তবে যে ব্যক্তি তাঁহার কর্ম নিরূপিত করিয়াছেন তিনি এই কর্ম গ্রহণ করণের তারিখ অবধি এই তগীর হওয়া কর্মকারকের সমুদয় বেতন পাইবেন।

৩। এইমত গতিকে তজবীজের বিলম্বের দ্বারা গবর্ণমেন্টের ক্ষতি না হয় এই নিমিত্তে অচিহ্নিত জজেরদের আচার ব্যবহারের বিষয়ে যে তজবীজ করা তোমার উচিত বোধ হয় তাহা যথাসাধ্য শীঘ্র মনোযোগপূর্বক শেষ করিবা।

ডব্লিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ১২ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে আনিকট চিকিৎসক জিযুত জে ডনকান সাহেবকে চা টিগার ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এক্সিমিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে আনিকট ধর্মোপদেশক জিযুত ডব্লিউ উইনচেস্টার সাহেবকে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর বঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

এক্সিমিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বর্তমান মাসের ১২ তারিখে জিযুত ডব্লিউ উইনচেস্টার



as Assistant Chaplain on the Bengal Establishment on the 12th instant.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint the Reverend W. Winchester, Assistant Chaplain, to the Station of Berhampore.

#### SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. G. G. Mackintosh to officiate as Salt Agent of Central Cuttack. The appointment to take effect from the 4th ultimo, the date on which he assumed charge of the Agency.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 234.

#### FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 24th February, 1841.

Mr. S. G. Smith, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Steam Ship "India," on the 18th instant.

Mr. C. W. Kinloch, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on the 19th instant.

Mr. J. P. Macwhirter, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 19th instant.

#### MARINE DEPARTMENT.

Mr. J. M. Seppings, Surveyor of Shipping to the Honourable East India Company in Bengal, reported his return to this Presidency from England on the 18th instant.

#### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to the Revd. H. R. Shepherd, Chaplain at Dacca, ten days' leave of absence, in extension of the leave obtained by him on the 3d instant, to enable him to rejoin his Station.

The Reverend John Scott, reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment on the 19th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

#### POLITICAL DEPARTMENT,

The 22d February, 1841.

Colonel J. Caulfeild, C. B., reported his having received charge of the office of Agent to Governor General at Moorsheadabad from Major General Raper, on the 11th instant.

Major General F. V. Raper reported his having received charge of the same office from Colonel Caulfeild, C. B., on the same date.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of Bengal.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ মার্চ।

সাহেব বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে আসিফাঁট ধর্মোপদেশ কতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া এই দেশে পঁছছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব আসিফাঁট ধর্মোপদেশক জিযুত ডবলিউ উইংফিল্ড সাহেবকে বর হামপুর স্থানে নিযুক্ত করিয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব জি জি মাকিন্টস সাহেবকে মধ্যম কটকের নিয়কের এজেন্টী কর্ম নিরূপিত করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন। এই সাহেব যে তারিখে এই এজেন্টী কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত মাসের ৪ তারিখ অবধি এই নিয়োগ চলিবেক।

জি এ বুমবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

সিবিলাসম্পর্কীয় জিযুত এস জি ম্যিথ সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ইণ্ডিয়ানামক বাষ্পীয় জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিলাসম্পর্কীয় জিযুত সি ডবলিউ কিনলক সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জিযুত জে পি মাকওয়ার্টর সাহেব জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডাইরেক্টর্স সাহেবদের দ্বারা বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের কোম্পানির কেরানী পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জাহাজীয় ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের অনরবিল ইফ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির জাহাজের তত্ত্বাবধারক জিযুত জে এম সপিন্স সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এক্সিমিয়ারিকেল ডিপার্টমেন্ট।

ঢাকার ধর্মোপদেশক জিযুত এচ আর সেপোর্ড সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতি রিস্ক ভাঁহার কর্ম স্থানে গমনার্থ বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব তাঁহাকে দশ দিবসের ছুটি দিয়াছেন।

জিযুত জান স্কট সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের আসিফাঁট ধর্মোপদেশকতা কর্মে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুমবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত কর্ণেল জে কলফিল্ড সাহেব বর্তমান মাসের ১১ তারিখে জিযুত মেজর জেনরল রেপার সাহেবের স্থানে মুরশিদাবাদে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্টী কর্ম গ্রহণকরণের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জিযুত মেজর জেনরল এফ বি রেপার সাহেব এই তারিখে এই কর্ম জিযুত কর্ণেল কলফিল্ড সাহেবের স্থান হইতে গ্রহণকরণের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 295.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

*The 23d February, 1841.*

Moulvie Momtaz Ali to be Law Officer to the Court at Beerbhoom.

Moulvie Sudeek Ahmed to be ditto ditto to the Court at Mymensingh.

Mr. B. Cooper, Assistant to the Magistrate and the Collector of Hooghly, is vested with the special powers described in Clause 3, Section 2, Regulation III. of 1821.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. B. Elliott, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Patna, for eight days, in extension of the leave granted to him on the 12th January, 1841.

Moulvie Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Nuddea, during the Mohurram Vacation.

Syed Abbas Alli, ditto ditto of Furreedpore, during ditto.

Baboo Hurrinrain Ghose, ditto ditto of Jessore, during ditto.

The leaves of absence granted to Captain Han-nyngton, Principal Assistant Agent to the Governor General at Manbhoom, under date the 9th instant, and to Dr. K. Mackinnon, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, on the 26th ultimo, have been cancelled at the request of those Officers.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

২৯৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত মৌলবী মমতাজ আলী বীরভূমের আদালতের ব্যবস্থাদারক হইবেন।

জিযুত মৌলবী সডিক আহম্মদ ময়মুনসিংহের আদালতের এ এ হইবেন।

হুগলীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিফাট জিযুত বি কুপার সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ও প্রকরণের নিদিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে পাটনা এলাকার স্পেশিয়াল কমিশ্যনর জিযুত জে বি এলিয়ট সাহেব ১৮৪১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত আট দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন জিযুত মৌলবী ইজ্জত আলী মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের এ এ জিযুত সায়দ অক্কাস আলী এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের এ এ জিযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মানভূমেতে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আসিফাট এজেন্ট জিযুত কাপ্তান হানিংটন সাহেব বর্তমান সালের ৯ তারিখে এবং ব্রিটনের সিভিল আসিফাট চিকিৎসক জিযুত কে মেকিনন সাহেব গত সালের ২৬ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহা এ কার্যকারকেরদের প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

খ্রীষ্টীয় ঈশ্বরঃ।

শরণঃ।

বাকীজাত নমক তারিখ ৩১ জানেওয়ারি সন ১৮৪১ সাল।

জেলা হিজলী

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	...	...	১২৪৫ সাল	...	১৩৫৪৯/০ মোন
এ এ...	...	...	১২৪৬	...	৫৮০২৮২/৫
ঘাট উত্তর কালীনগর	...	...	১২৩৬	...	৪৫৯১৫
এ এ...	...	...	১২৩৯	...	২৬০১০
এ এ...	...	...	১২৪৬	...	৫০৩৭৭০/০
নাফরী	...	...	১২৩৮	...	৪৫০৫/০
এ	...	...	১২৪১	...	৭৯১৫
এ	...	...	১২৪২	...	৪১/০
এ	...	...	১২৪৪	...	২৬/০
এ	...	...	১২৪৫	...	৮১৩/
এ	...	...	১২৪৬	...	১২০৪২/০

জেলা তমলুক।

ঘাট নারায়ণপুর	...	১২৪৬	...	৩৩২০৪১৫২/০
এ ক্রোকী	...	"	...	৫০৫৪৫০/০

২৪ পরগনা।

ঘাট ধমা দেশী	...	১২৪৩	...	১৬/৩
এ বাহির দুনিগাছা	...	১২৪১	...	১২/৫

[Government Gazette, March 2d, 1841.]



ঘাট বাহির বুনিগাছা।	১২৪২	১১২৫৩
এ এ এ	১২৪৩	৪২৪৫০৫
এ এ	১২৪৪	৫৫৫/৪
এ এ গাছা	১২৪৫	৬৫৫/০
এ এ	১২৪৬	১৬২০৫০
বালিয়া ঘাট	"	২/২
নারায়ণপুর	১২৪৪	২/৩
এ	১২৪৫	৭/৪
এ	১২৪৬	৫/০
এ	১২৪৭	১৬৭৭৫
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/০৫
এ	১২৪৫	৫/০
এ	১২৪৬	১২২৫২/৮
এ	১২৪৭	২৫৭৩/০
বাগুজী	১২৪৬	৯৮৬২২/০
জেলা চট্টগ্রাম।		
ঘাট ডোমখালি	১২৪৬	৩২৫০৫৭৫
এ ক্রোকী	"	৩৫/৪৫
মনকাবানু	"	২২৩৫৩০
বাহিষচর	১২৪২	২০০০/৫
এ	১২৪১	৩১৬/৬
এ ক্রোকী	১২৪৬	৫৫২
জেলা চট্টগ্রাম		
সদরঘাট	১২৪৬	১১০৬৫৭ ১১০১/
আরাকেনপাড়া	১৮৩২৪০	১২৩৮১৪১
এ এ	১৮৪০১৪১	১০৭২১৮/
এ ক্রোকী	"	১৫১২৫
শালিখা।		
মাদরাস পুরমিট	১৮৩৫১৩৬	১৮৫২/০
এ এ	১৮৩৬ ১৩৭	২৯৬১২৩১২
এ এ	১৮৪০ ১৪১	২৯০০৫১
মিশান পাড়া	"	৪১৮/
বোয়াই	১৮৪২ ১৪০	১৫২/২
এ	১৮৪০ ১৪১	১০৪১০
এ ইনফিরিয়র	"	১৪৬৫৭
মককা	১৮৩২ ১৪০	২২১/০
এ	১৮৪০ ১৪১	৭৪৭৯১২৫
এ ইনফিরিয়র	"	১০/৬
জঙ্গা	"	১০০২১৮
বালিয়াঘাটা	"	২৫/০
নারায়ণপুর	১৮৩৭ ১৩৮	৪৮৪১৬৫
সৈন্ধব	১৪৩২ ১৪০	৪৭৭২৫২৫০
এ	১৮৪০ ১৪১	৫৪৯১/২৫
ফোম	"	৪৮৪৫৭
সৈন্ধব ইনফিরিয়র	"	২০৫
এ ওড়া	"	৭৮১৭১/০
ফোম এ	"	২০৫
ক্রোকী পাড়া	"	২১৫১
মিশান সৈন্ধব	"	১৫
কটক পাড়া	১২৪২	২০০/০
এ এ	১২৪৫	১৮০ ১২৪৫১
এ এ	১২৪৬	১২৩৬৮৫/৫০
খোরদা	১২৪৪	১৬২২৫
এ	১২৪৫	১৩২১২০১১
এ	১২৪৬	৫২২১০১৮
বালেশ্বর	১২৪৪	৪৪৪৩৫০
এ	১২৪৫	১২০৬৪৬১৫/১০
এ	১২৪৬	৩৫৭২৫৭৫৩১/১০
এ	১২৪৭	১৫২২৬১২০

রিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি সন ১৮৪১  
সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ মার্চ।]



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 9, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 611.

*To the Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.*

The authorized Bengalee version of Article 41, Schedule A of Regulation X. 1829, being incorrect, I am directed by the Court to request that you will, in lieu thereof, substitute the following translation.

৪১ একচক্রারিংশ। পার্টিমান অর্থাৎ বিভাগপত্র এতাবত সাধারণ বিষয়ের অধিকারি কি অংশদিগের পরস্পর এক বাক্যাক্রমে অথবা জমাদারী এতাবত স্থাবর কি অস্থাবর বস্তুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের হুকুমক্রমে কিম্বা হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বস্তুর বিভাগ হইলে একই অংশের অংশ ৮০০ আটশত টাকার অধিক হইলে প্রত্যেক অংশের ঐ বিভাগপত্রের নকল যে ইফ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক তাহার মূল্য—৮—

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 19th February, 1841.

No. 610.

*To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.*

I am directed by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut to transmit to you a copy of a list of qualified Moulvees, received from the Deputy Secretary to the Government of Bengal in the Judicial Department; and to desire that should the services of the Candidates therein named be required, their claims may be duly considered, on the occurrence of vacancies in the situation of Law Officer.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 19th February, 1841.

[Government Gazette, March 9th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৬১১ নম্বর।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত জাজ সাহেব ও হাজারীবাগের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব এবং আসামের জিযুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪১ দফার বাদলা তরজমা অন্তর্ভুক্তহওয়াতে সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি তাহার পরিবর্তে নীচের লিখিতব্য তরজমা দিবা।

৪১ একচক্রারিংশ। পার্টিমান অর্থাৎ বিভাগপত্র এতাবত সাধারণ বিষয়ের অধিকারি কি অংশদিগের পরস্পর এক বাক্যাক্রমে অথবা জমাদারী এতাবত স্থাবর কি অস্থাবর বস্তুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের হুকুমক্রমে কিম্বা হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বস্তুর বিভাগ হইলে একই অংশের অংশ ৮০০ আটশত টাকার অধিক হইলে প্রত্যেক অংশের ঐ বিভাগপত্রের নকল যে ইফ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক তাহার মূল্য—৮—

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।

৬১০ নম্বর।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারী কার্যকারক বরাবরেষু।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাদলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারীর স্থানে কর্মোপযুক্ত মৌলবীরদের যে এক ফর্দ পাওয়া গিয়াছে তাহার এক নকল সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে ব্যবস্থা দায়ক কর্মকারকের কোন পদ শূন্য হইলে ঐ ফর্দের লিখিত কর্মাকাজিক কোন ব্যক্তিরদিগকে কর্মে নিযুক্ত করণের আবশ্যক হইলে তাহারদের দাওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমত বিবেচনা করা যায়।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।



*List of Moulvees who obtained Certificates of qualifications in Mahomedan Law from the Committee of Examination acting under the provisions of Regulation XI. 1826, at a General Examination held on the 17th December, 1840.*

No.	Names.	Age.	BIRTH PLACE.				Present Residence.	Remarks.
			Village.	Pergunnah.	Zillah.			
1	Gholam Akbar.	25	Puddeopookur.	Punchiana Gram.	24-Pergunnahs.	Calcutta.		
2	Shukoor Allee.	28	Chunontee.	Satkeena.	Chittagong.	Ditto.		
3	Delawar Allee.	25	Tebroy.	Khetta.	Sylhet.	Hooghly.		
4	Fuzool Hugg.	35	Kotulpore.	Balia.	Hooghly.	Calcutta.		
5	Ubdool Jubbar.	30	Golegow.	Kundghost.	Burdwan.	Ditto.		
6	Wudeat Oolla.	30	Uterhaut.	Anwarpore.	24-Pergunnahs.	Ditto.		
7	Qubool Ullee.	30	Moolgram.	Arsha.	Hooghly.	Ditto.		

J. W. J. OUSELEY, *Jt. Secy. Law Examn. Committee.*

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 627.

*To the Session Judges and the Magistrates and Joint Magistrates, Lower Provinces.*

1. The Court, having recently ascertained that the Criminal Statements of some districts are so prepared as to present but an imperfect view of the state of business pending before the Magistrates and their Subordinates, direct me to bring the same

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২ মার্চ।]

১৮৪০ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখে সাধারণ পরীক্ষার সময়ে ১৮২৬ সালের ১১ আইনের বিধানানুসারে পরীক্ষার কমিটির সাহেবেরদের  
স্থানে যে মোলবীরা মূলমামলার পরীক্ষাতে যোগ্য হওনের সার্টিফিকেট পাইয়াছেন তাঁহাদের নামের ফর্দ।

নম্বর	নাম	বয়ঃক্রম	জন্মস্থান				বর্তমান বাসস্থান	মন্তব্য কথা
			গ্রাম	পরগনা	জিলা			
১	গোলাম আকবর	২৫	পদ্মপুকুর	পঞ্চাননগ্রাম	চব্বিশপরগনা	কলিকাতা		
২	শকুর আলী	২৮	চন্দ্রোতি	সাতকীনা	চাটগাঁ	এ		
৩	দেলাওয়ার আলী	২৫	টৈবরায়	ফেতা	ছিলট	জগলী		
৪	ফজলুল হক	৩৫	কোতলপুর	বালিয়া	জগলী	কলিকাতা		
৫	আবদুল জব্বার	৩০	মোলগৌ	কুড়াইক	বর্ধমান	এ		
৬	উদীয় উল্লা	৩০	উদ্বার হাট	আনওয়ারপুর	চব্বিশপরগনা	এ		
৭	কবুল আলী	৩০	মুলগ্রাম	আরশা	জগলী	এ		

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার আর্ডার।

৬২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহূত দেশন জজ ও মাজিস্ট্রেট এবং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালত সম্প্রতি জ্ঞাত হইয়াছেন যে কোন জিলার ফৌজদারী কৈফিয়ৎ এমত প্রকৃত হইয়া থাকে যে তাহার দ্বারা মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের এবং তাহারদের অধীন কার্যকারকেরদের সম্মুখে মূলতথ্যাকা কার্যের অবস্থার বিষয় প্রকৃতরূপে দৃষ্ট হয় না অতএব

জে ডবলিউ জে উমসি। আইন পরীক্ষার কমিটির জাইন্ট সেক্রেটারী।

to your notice, with a view to such irregularities being avoided, if they should have obtained in the district under your control.

2. The practices alluded to consist, first, in entering in the Abstract Statement of pending business, (on the back of the Magistrate's Statement, No. 1,) those cases only in which the accused have been apprehended, or are in attendance on bail or personal recognisance; and secondly, in not entering appeals from the orders of their Subordinates, as soon as the Petitions are filed, but deferring the entry for the receipt of the proceedings or for other reasons. These practices are irregular. In the first case, the Court observe, that a case should be considered as pending, and entered in the Statement, as soon as a petition or other information has been received, without reference to the defendants being present or not. In the second case, an Appeal is to be considered pending from the date of filing the petition of appeal.

3. The object of the Statements required from the Magisterial Officers being to show the amount of business pending in their Courts, and the progress made in disposing of such business, it is obvious that those Statements serve only to mislead the controlling authorities if they exhibit the quantity of business despatched in the course of the month, but keep out of sight the actual number of cases remaining for disposal. Your particular attention is therefore required to the manner in which the Statements of your District are drawn up.

4. The Court request that you will furnish a special return of the number of Heinous and Petty Offences, and Appeals, that may be pending in your Court on the 1st March next.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 19th February, 1841.

#### / .CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 24th February, 1841.

Mr. W. Lambert has been permitted to resign the East India Company's Service, from the 1st March next.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 318.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal  
[Government Gazette, March 9th, 1841.]

তোমার অধীন জিলার মধ্যে যদি এইমত বেদাড়া কার্য হইয়া থাকে তবে তাহা নিবারণকরণের অভিপ্রায়ে এই বিষয় তোমাকে জানাইতে সদর আদালত আমাকে আদেশ করিয়াছেন।

২। যে ব্যবহারের বিষয় উল্লেখ হইতেছে তাহা এই প্রথমতঃ উপস্থিত থাকা কার্যের চূড়ক কৈফিয়তে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এক নম্বরী কৈফিয়তের পক্ষে কেবল যে মোকদ্দমাতে আসামীকে গ্রেফতার করা গিয়াছে কিম্বা হাজিরজামিন দিয়া হাজির আছে এইমত মোকদ্দমা লেখা গিয়া থাকে। এবং দ্বিতীয়তঃ আপনাদের অধীন কার্যকারকেরদের জরুরের উপর কোন মোকদ্দমার আপীল হইলে এ আপীলের দরখাস্ত দাখিল হইলেই কৈফিয়তে তাহা না তুলিয়া তাহার মিনিল না পাওয়াপর্যন্ত কি অন্য কোন কারণে তাহা লিখনের বিলম্ব করা যাইতেছে। এই ব্যবহার বেদাড়া। প্রথম বিষয়ে সদর আদালত কহেন যে আসামীর উপস্থিত হওয়া কি না হওয়ার বিষয় না মানিয়া কোন দরখাস্ত দাখিল হইলে কিম্বা অন্য কোন সংবাদ পাইলেই এ মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে জান করিয়া কৈফিয়তের মধ্যে তাহা লেখা উচিত। দ্বিতীয় বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে আপীলের দরখাস্ত দাখিল করণের তারিখ অবধি এ আপীল উপস্থিত হইয়াছে জান করিতে হইবেক।

৩। ফৌজদারীর কার্যকারকেরদের স্থানে এইমত কৈফিয়ৎ লেখাইয়া লগনের অভিপ্রায় এই যে তাহার দের আদালতের মধ্যে যত কার্য মূলতবী থাকে তাহা এবং এই কার্য যেপর্যন্ত নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা দর্শান যায় অতএব মাসের মধ্যে নিষ্পত্তিহওয়া কার্যের সংখ্যা যদ্যপি তাহাতে দেখা যায় তথাপি নিষ্পত্তি না হওয়া যত মোকদ্দমা থাকে তাহার প্রকৃত সংখ্যা যদি তাহাতে দৃষ্ট না হয় তবে এ কৈফিয়তের দ্বারা প্রধান কর্তৃককারি সাহেবেরদের ভ্রমমাত্র জন্মিতে পারে অতএব তোমার জিলাতে কৈফিয়ৎ যে রীতিমতে লেখা যায় তাহাতে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ করা যাইতেছে।

৪। সদর আদালত আদেশ করিতেছেন যে আগামি মার্চ মাসের ১ তারিখে তোমার আদালতে যে সকল গুরু ও লঘু দোষঘটিত মোকদ্দমা এবং আপীল মূলতবী থাকে তাহার সংখ্যার এক বিশেষ ফর্দ লিখিয়া পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১। ২৪ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত ডবলিউ লাস্ট সাহেব আগামি মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি ইফ ইণ্ডিয়া কোম্পানির কর্মে ইশতাকি দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩১৮ নম্বর।  
বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের জরুম।  
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি



has been pleased to make the following Appointments::

*The 23d February, 1841.*

Mr. C. T. Inlay to be a Sub-Assistant Surgeon at Sandoway, in Arracan.

*The 26th February, 1841.*

Mr. R. Trotter, to aid Mr. J. Lewis, until further orders, in disposing of the Settlements pending in the office of the Sudder Board of Revenue.

*The 2d March, 1841.*

Mr. R. J. Rose to be Superintendent of Roads and Conservancy in Calcutta, vice Lieutenant Abercrombie.

The following Appointments have been confirmed from the 19th ultimo, the date on which Mr. T. P. Biscoe resigned the Honourable Company's Service:

Mr. R. Barlow, as a temporary Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.

Mr. F. W. Russell, as Civil and Sessions Judge of Hooghly.

Mr. H. P. Russell, as ditto ditto of Moorsheda-bad.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. Apothecary F. Peterson, attached to the Province of Arracan, for one month, in extension of the leave granted to him on the 12th January last.

Moulvie Syed Ahmed, Principal Sudder Ameen, and Baboo Hurrochunder Ghose, Sudder Ameen of Hooghly during the Mohurram Vacation.

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, during ditto.

Baboo Lokenath Bose, ditto ditto of Dinagepore, for ten days, during ditto.

Baboo Byjenath Sein, 2d Principal Sudder Ameen and Moulvie Mahomed Kulleem, Sudder Ameen of Jessore, during ditto.

Moulvie Mahomed Rafeek, Sudder Ameen of Monghyr, during ditto.

Syed Jonab Alli, 2d Principal Sudder Ameen of East Burdwan, during ditto.

Roy Radhagobind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, during ditto.

The leave of absence granted on the 9th ultimo to Mr. R. Williams, Civil and Sessions Judge of Bhagulpore, will take effect from the 16th instead of from the 1st instant.

The unexpired portion of the leave of absence granted on the 19th of January last to Baboo Govindchunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, is cancelled from the 1st of that month, the date on which he rejoined his office.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৯ মার্চ]

তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

ক্রিয়ুত সি টি ইমলে সাহেব আরাণস সাহেব স্থানীয় আর্কিটেক্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

ভূমির যে বন্দোবস্ত সদর বোর্ড রেভিনিউর দস্তুরে মূলতবী থাকে তাহা নিষ্পত্তিকরণের নিমিত্ত অন্য সকল না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত আর ট্রাটর সাহেব ক্রিয়ুত জে লেইন সাহেবের সাহায্য করিবেন।

১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট আবরুজ সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত আর জে রোস সাহেব কলিকাতার রাস্তার এবং রাস্তা পার্শ্বকার রাস্তাঘের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

যে তারিখে ক্রিয়ুত টি পি বিজো সাহেব অনরবিল কোম্পানির কর্মে ইস্তাফা দেন অর্থাৎ গত মাসের ১২ তারিখঅবধি নীচের লিখিতব্য নিয়োগ মঞ্জুর হইল।

ক্রিয়ুত আর বালো সাহেব কিছু কালের নিমিত্ত সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত এফ ডবলিউ রসেল সাহেব চণ্ডালীর সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ পি রসেল সাহেব মুরশিদাবাদের এ এ হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বতন্ত্র স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আরাণস প্রদেশে নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক ক্রিয়ুত এফ পিটর্সন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জগলীর প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত মৌলবী সাইদ আহম্মদ ও তথাকার সদর আমীন ক্রিয়ুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সদর আমীন ক্রিয়ুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের এ এ ক্রিয়ুত বাবু লোকনাথ বসু এ বন্দের সময়ে দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন ও তথাকার সদর আমীন ক্রিয়ুত মৌলবী মহম্মদ কলীম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মুর্শেদের সদর আমীন ক্রিয়ুত মৌলবী মহম্মদ রফিক এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বে বর্ধমানের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত সাইদ জোনাব আলী এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

চক্ৰিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত রায় রাধা গোবিন্দ সোম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ ক্রিয়ুত আর উলিগ্রহ সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহা বর্ধমান মাসের ১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া বর্ধমান মাসের ১৬ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

১৮৩১ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটি কালেকটর ক্রিয়ুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসাক গত জানু আরি মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহা যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করেন অর্থাৎ এ মাসের ১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ মার্চ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্কা নেমক যাহা জীবুন্ প্রিনসেপ সাহেবের বে লিয়া ঘাটার গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জীবুন্ সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকু মানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহি বেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বেলিয়া ঘাটার নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব রির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং বেলিয়া ঘাটার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা	বেলিয়া ঘাটা	সন ১২৪৭ সাল	আন্দাজী ৩০০০/ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ মার্চ। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ মার্চ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্কা নেমক যাহা জীবুন্ প্রিনসেপ সাহেবের না রায়পুতের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জীবুন্ সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকু মানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহি বেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নারায়ণ পুতের নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব রির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুতের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর ফার্ট কোরা } লিটি পহিলা রকম। } সেকাও কোয়ালিটি দ্বি } তীয় রকম। }	সন ১২৪৭ সাল এ	আন্দাজী ২০০০/ মোন এ ৩০০০ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ মার্চ। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, March 9th, 1841.]